



# **Original- Bedienungsanleitung**

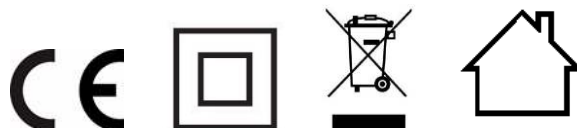
**Induktionskochfeld**

**W3500 (2222)**

**Pro Menu 3500 (2226)**

**S-Line 3500 (2227)**

**Maitre 3500 (2231)**



---

**Braukmann GmbH**

Raiffeisenstraße 9

D-59757 Arnsberg

[www.caso-germany.com](http://www.caso-germany.com)

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: [kundenservice@caso-germany.de](mailto:kundenservice@caso-germany.de)

Sie finden die aktuellste Version der Bedienungsanleitung auch auf unserer Homepage: [www.caso-germany.de](http://www.caso-germany.de)

Dokument-Nr.: 2222-2226-2227-2231 28-07-2020

Druck- und Satzfehler vorbehalten.

© 2020 Braukmann GmbH

---

<b>1</b>	<b>Bedienungsanleitung .....</b>	<b>13</b>
1.1	<b>Allgemeines.....</b>	<b>13</b>
1.2	<b>Informationen zu dieser Anleitung .....</b>	<b>13</b>
1.3	<b>Warnhinweise.....</b>	<b>13</b>
1.4	<b>Haftungsbeschränkung .....</b>	<b>14</b>
1.5	<b>Urheberschutz.....</b>	<b>14</b>
<b>2</b>	<b>Sicherheit.....</b>	<b>14</b>
2.1	<b>Bestimmungsgemäße Verwendung .....</b>	<b>14</b>
2.2	<b>Allgemeine Sicherheitshinweise .....</b>	<b>15</b>
2.3	<b>Gefahrenquellen.....</b>	<b>16</b>
2.3.1	Gefahr durch elektromagnetisches Feld .....	16
2.3.2	Verbrennungsgefahr .....	17
2.3.3	Explosionsgefahr .....	18
2.3.4	Brandgefahr .....	18
2.3.5	Gefahr durch elektrischen Strom .....	19
<b>3</b>	<b>Inbetriebnahme .....</b>	<b>20</b>
3.1	<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>20</b>
3.2	<b>Lieferumfang und Transportinspektion .....</b>	<b>20</b>
3.3	<b>Auspacken.....</b>	<b>20</b>
3.4	<b>Entsorgung der Verpackung.....</b>	<b>20</b>
3.5	<b>Aufstellung .....</b>	<b>21</b>
3.5.1	Anforderungen an den Aufstellort .....	21
3.5.2	Vermeidung von Funkstörungen .....	21
3.6	<b>Elektrischer Anschluss .....</b>	<b>21</b>
<b>4</b>	<b>Aufbau und Funktion .....</b>	<b>22</b>
4.1	<b>Bedienelemente und Anzeigen.....</b>	<b>22</b>
4.1.1	Hinweise am Gerät .....	22
4.1.2	Bedienfeld und Display .....	23
4.1.3	Signaltöne .....	23
4.1.4	Überhitzungsschutz .....	24
4.1.5	Typenschild.....	24
<b>5</b>	<b>Bedienung und Betrieb.....</b>	<b>24</b>
5.1	<b>Funktionsweise und Vorteile von Induktionskochstellen .....</b>	<b>24</b>
5.2	<b>Hinweise zum Kochgeschirr .....</b>	<b>25</b>
5.3	<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>25</b>
5.4	<b>Betrieb des Gerätes .....</b>	<b>26</b>
5.4.1	Einschalten .....	26

---

5.4.2	Leistungsmodus .....	26
5.4.3	Powersharing (W3500, S-Line 3500) .....	27
5.4.4	Temperaturmodus.....	27
5.4.5	Timer.....	28
5.4.6	Ausschalten .....	28
<b>6</b>	<b>Reinigung und Pflege .....</b>	<b>28</b>
<b>6.1</b>	<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>28</b>
<b>6.2</b>	<b>Reinigung .....</b>	<b>29</b>
<b>7</b>	<b>Störungsbehebung .....</b>	<b>29</b>
<b>7.1</b>	<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>29</b>
<b>7.2</b>	<b>Störungsanzeigen .....</b>	<b>30</b>
<b>7.3</b>	<b>Störungsursachen und -behebung .....</b>	<b>30</b>
<b>8</b>	<b>Entsorgung des Altgerätes .....</b>	<b>30</b>
<b>9</b>	<b>Garantie .....</b>	<b>31</b>
<b>10</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>31</b>
<b>11</b>	<b>Operating Manual.....</b>	<b>33</b>
<b>11.1</b>	<b>General.....</b>	<b>33</b>
<b>11.2</b>	<b>Information on this manual .....</b>	<b>33</b>
<b>11.3</b>	<b>Warning notices .....</b>	<b>33</b>
<b>11.4</b>	<b>Limitation of liability .....</b>	<b>34</b>
<b>11.5</b>	<b>Copyright protection .....</b>	<b>34</b>
<b>12</b>	<b>Safety .....</b>	<b>34</b>
<b>12.1</b>	<b>Intended use.....</b>	<b>34</b>
<b>12.2</b>	<b>General Safety information .....</b>	<b>35</b>
<b>12.3</b>	<b>Sources of danger .....</b>	<b>36</b>
12.3.1	Danger due to Electromagnetic Field .....	36
12.3.2	Danger of Burning .....	37
12.3.3	Danger of Explosion.....	37
12.3.4	Danger of Fire .....	38
12.3.5	Dangers due to electrical power.....	38
<b>13</b>	<b>Commissioning .....</b>	<b>39</b>
<b>13.1</b>	<b>Safety information .....</b>	<b>39</b>
<b>13.2</b>	<b>Delivery scope and transport inspection.....</b>	<b>39</b>
<b>13.3</b>	<b>Unpacking.....</b>	<b>40</b>
<b>13.4</b>	<b>Disposal of the packaging.....</b>	<b>40</b>
<b>13.5</b>	<b>Setup.....</b>	<b>40</b>
13.5.1	Setup location requirements: .....	40
13.5.2	Preventing Radio interference.....	41

---

<b>13.6</b>	<b>Electrical connection</b> .....	<b>41</b>
<b>14</b>	<b>Design and Function</b> .....	<b>41</b>
<b>14.1</b>	<b>Operating panel and Display</b> .....	<b>42</b>
14.1.1	Details on the device.....	42
14.1.2	Signal Tones.....	43
14.1.3	Overheating Protection Facility .....	43
14.1.4	Rating plate.....	43
<b>15</b>	<b>Operation and Handling</b> .....	<b>43</b>
<b>15.1</b>	<b>Functioning and Advantages of Induction cooktops</b> .....	<b>43</b>
<b>15.2</b>	<b>Instructions on Cookware</b> .....	<b>44</b>
<b>15.3</b>	<b>Safety Instructions</b> .....	<b>45</b>
<b>15.4</b>	<b>Operating the Appliance</b> .....	<b>45</b>
15.4.1	Switching On.....	45
15.4.2	Power Mode (W3500, S-Line 3500).....	45
15.4.3	Temperature Mode .....	46
15.4.4	Powersharing Mode (W3500, S-Line 3500) .....	46
15.4.5	Timer.....	47
15.4.6	Switching Off.....	47
<b>16</b>	<b>Cleaning and Maintenance</b> .....	<b>47</b>
<b>16.1</b>	<b>Safety information</b> .....	<b>47</b>
<b>16.2</b>	<b>Cleaning</b> .....	<b>48</b>
<b>17</b>	<b>Troubleshooting</b> .....	<b>48</b>
<b>17.1</b>	<b>Safety notices</b> .....	<b>48</b>
<b>17.2</b>	<b>Fault indications</b> .....	<b>49</b>
<b>17.3</b>	<b>Causes and rectification of faults</b> .....	<b>49</b>
<b>18</b>	<b>Disposal of the Old Device</b> .....	<b>49</b>
<b>19</b>	<b>Guarantee</b> .....	<b>50</b>
<b>20</b>	<b>Technical Data</b> .....	<b>50</b>
<b>21</b>	<b>Mode d'emploi</b> .....	<b>52</b>
<b>21.1</b>	<b>Généralités</b> .....	<b>52</b>
<b>21.2</b>	<b>Informations relatives à ce manuel</b> .....	<b>52</b>
<b>21.3</b>	<b>Avertissements de danger</b> .....	<b>52</b>
<b>21.4</b>	<b>Limite de responsabilités</b> .....	<b>53</b>
<b>21.5</b>	<b>Protection intellectuelle</b> .....	<b>53</b>
<b>22</b>	<b>Sécurité</b> .....	<b>53</b>
<b>22.1</b>	<b>Utilisation conforme</b> .....	<b>53</b>
<b>22.2</b>	<b>Consignes de sécurités générales</b> .....	<b>54</b>

---

<b>22.3</b>	<b>Sources de danger</b> .....	<b>55</b>
22.3.1	Danger de champs électromagnétiques .....	55
22.3.2	Danger de brûlure .....	56
22.3.3	Risque d'explosion .....	57
22.3.4	Danger d'incendie .....	57
22.3.5	Dangers du courant électrique .....	58
<b>23</b>	<b>Mise en service</b> .....	<b>59</b>
<b>23.1</b>	<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>59</b>
<b>23.2</b>	<b>Inventaire et contrôle de transport</b> .....	<b>59</b>
<b>23.3</b>	<b>Déballage</b> .....	<b>59</b>
<b>23.4</b>	<b>Elimination des emballages</b> .....	<b>59</b>
<b>23.5</b>	<b>Mise en place</b> .....	<b>60</b>
23.5.1	Exigences pour l'emplacement d'utilisation .....	60
23.5.2	Prévention des interférences radio .....	60
<b>23.6</b>	<b>Raccordement électrique</b> .....	<b>61</b>
<b>24</b>	<b>Structure et fonctionnement</b> .....	<b>61</b>
<b>24.1</b>	<b>Éléments de commande et d'affichage</b> .....	<b>61</b>
24.1.1	Affichages sur l'appareil .....	61
24.1.2	Panneau d'exploitation .....	62
24.1.3	Signaux sonores .....	62
24.1.4	Protection de surchauffe .....	63
24.1.5	Plaque signalétique.....	63
<b>25</b>	<b>Commande et fonctionnement</b> .....	<b>63</b>
<b>25.1</b>	<b>Mode de fonctionnement et avantages des postes de cuisson à induction</b>	<b>63</b>
<b>25.2</b>	<b>Notices explicatives concernant les récipients de cuisson</b> .....	<b>64</b>
<b>25.3</b>	<b>Affichages de sécurité</b> .....	<b>65</b>
<b>25.4</b>	<b>Fonctionnement de l'appareil</b> .....	<b>65</b>
25.4.1	Mettre en marche.....	65
25.4.2	Mode Niveau de puissance.....	66
25.4.3	Mode température.....	66
25.4.4	Mode Powersharing (W3500, S-Line 3500) .....	66
25.4.5	Minuterie .....	67
25.4.6	Mettre hors circuit .....	67
<b>26</b>	<b>Nettoyage et entretien</b> .....	<b>68</b>
<b>26.1</b>	<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>68</b>
<b>26.2</b>	<b>Nettoyage</b> .....	<b>68</b>
<b>27</b>	<b>Réparation des pannes</b> .....	<b>68</b>
<b>27.1</b>	<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>69</b>
<b>27.2</b>	<b>Affichage d'incidents</b> .....	<b>69</b>
<b>27.3</b>	<b>Causes de pannes et réparation</b> .....	<b>69</b>

---

<b>28</b>	<b>Elimination des appareils usés.....</b>	<b>70</b>
<b>29</b>	<b>Garantie .....</b>	<b>70</b>
<b>30</b>	<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>71</b>
<b>31</b>	<b>Istruzione d'uso .....</b>	<b>73</b>
<b>31.1</b>	<b>In generale .....</b>	<b>73</b>
<b>31.2</b>	<b>Informazioni su queste istruzioni d'uso.....</b>	<b>73</b>
<b>31.3</b>	<b>Indicazioni d'avvertenza.....</b>	<b>73</b>
<b>31.4</b>	<b>Limitazione della responsabilità.....</b>	<b>74</b>
<b>31.5</b>	<b>Tutela dei diritti d'autore .....</b>	<b>74</b>
<b>32</b>	<b>Sicurezza .....</b>	<b>75</b>
<b>32.1</b>	<b>Utilizzo conforme alle disposizioni .....</b>	<b>75</b>
<b>32.2</b>	<b>Indicazioni generali di sicurezza .....</b>	<b>75</b>
<b>32.3</b>	<b>Fonti di pericolo .....</b>	<b>77</b>
32.3.1	Pericolo dovuto a campo elettromagnetico .....	77
32.3.2	Pericolo di ustioni.....	77
32.3.3	Pericolo d'esplosione .....	78
32.3.4	Pericolo d'incendio .....	78
32.3.5	Pericolo dovuto a corrente elettrica.....	79
<b>33</b>	<b>Messa in funzione .....</b>	<b>80</b>
<b>33.1</b>	<b>Indicazioni di sicurezza .....</b>	<b>80</b>
<b>33.2</b>	<b>Insieme della fornitura ed ispezione trasporto.....</b>	<b>80</b>
<b>33.3</b>	<b>Disimballaggio .....</b>	<b>80</b>
<b>33.4</b>	<b>Smaltimento dell'involucro .....</b>	<b>81</b>
<b>33.5</b>	<b>Posizionamento .....</b>	<b>81</b>
33.5.1	Requisiti del luogo di posizionamento.....	81
33.5.2	A scanso di malfunzionamenti .....	82
<b>33.6</b>	<b>Connessione elettrica.....</b>	<b>82</b>
<b>34</b>	<b>Costruzione e funzione.....</b>	<b>82</b>
<b>34.1</b>	<b>Comandi e display .....</b>	<b>83</b>
34.1.1	Pannello comandi .....	83
34.1.2	Avvisi sull'apparecchio .....	84
34.1.3	Suoni di segnalazione.....	84
34.1.4	Protezione surriscaldamento.....	84
<b>34.2</b>	<b>Targhetta di omologazione .....</b>	<b>84</b>
<b>35</b>	<b>Utilizzo e funzionamento .....</b>	<b>84</b>
<b>35.1</b>	<b>Modo di funzionamento e vantaggi nell'uso di postazioni di cottura ad induzione</b>	<b>85</b>

---

---

<b>35.2</b>	<b>Indicazioni sulle stoviglie.....</b>	<b>85</b>
<b>35.3</b>	<b>Indicazioni di sicurezza .....</b>	<b>86</b>
<b>35.4</b>	<b>Funzionamento dell'apparecchio .....</b>	<b>87</b>
35.4.1	Accensione .....	87
35.4.2	Modalità di potenza .....	87
35.4.3	Modalità di temperatura .....	87
35.4.4	Powersharing (W3500, S-Line 3500) .....	88
35.4.5	Timer.....	88
35.4.6	Spegnimento.....	88
<b>36</b>	<b>Pulizia e cura .....</b>	<b>89</b>
<b>36.1</b>	<b>Indicazioni di sicurezza .....</b>	<b>89</b>
<b>36.2</b>	<b>La pulizia.....</b>	<b>89</b>
<b>37</b>	<b>Eliminazione malfunzionamenti.....</b>	<b>90</b>
<b>37.1</b>	<b>Indicazioni di sicurezza .....</b>	<b>90</b>
<b>37.2</b>	<b>Visualizzazione malfunzionamenti .....</b>	<b>90</b>
<b>37.3</b>	<b>Cause dei malfunzionamenti e soluzioni .....</b>	<b>90</b>
<b>38</b>	<b>Smaltimento dell'apparecchio obsoleto .....</b>	<b>91</b>
<b>39</b>	<b>Garanzia.....</b>	<b>91</b>
<b>40</b>	<b>Dati tecnici.....</b>	<b>92</b>
<b>41</b>	<b>Gebruiksaanwijzing .....</b>	<b>94</b>
<b>41.1</b>	<b>Algemeen.....</b>	<b>94</b>
<b>41.2</b>	<b>Informatie over deze gebruiksaanwijzing .....</b>	<b>94</b>
<b>41.3</b>	<b>Waarschuwingeninstructies.....</b>	<b>94</b>
<b>41.4</b>	<b>Aansprakelijkheid .....</b>	<b>95</b>
<b>41.5</b>	<b>Auteurswet .....</b>	<b>95</b>
<b>42</b>	<b>Veiligheid .....</b>	<b>95</b>
<b>42.1</b>	<b>Gebruik volgens de voorschriften.....</b>	<b>95</b>
<b>42.2</b>	<b>Algemene veiligheidsinstructies .....</b>	<b>96</b>
<b>42.3</b>	<b>Bronnen van gevaar .....</b>	<b>97</b>
42.3.1	Gevaar door elektromagnetisch veld .....	97
42.3.2	Verbrandingsgevaar.....	98
42.3.3	Explosiegevaar .....	98
42.3.4	Brandgevaar .....	99
42.3.5	Gevaar door elektrische stroom .....	99
<b>43</b>	<b>Ingebruikname .....</b>	<b>100</b>
<b>43.1</b>	<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>100</b>
<b>43.2</b>	<b>Leveringsomvang en transportinspectie.....</b>	<b>100</b>
<b>43.3</b>	<b>Uitpakken.....</b>	<b>101</b>

---

---

<b>43.4</b>	<b>Verwijderen van de verpakking .....</b>	<b>101</b>
<b>43.5</b>	<b>Plaatsen .....</b>	<b>101</b>
43.5.1	Eisen aan de plek van plaatsing .....	101
43.5.2	Voorkomen van frequentiestoring .....	102
<b>43.6</b>	<b>Elektrische aansluiting .....</b>	<b>102</b>
<b>44</b>	<b>Opbouw en functie.....</b>	<b>102</b>
<b>44.1</b>	<b>Bedieningspaneel en display .....</b>	<b>103</b>
44.1.1	Bedieningspaneel en displays.....	103
<b>44.2</b>	<b>Aanwijzingen bij het apparaat.....</b>	<b>103</b>
<b>44.3</b>	<b>Pieptonen.....</b>	<b>104</b>
<b>44.4</b>	<b>Thermische beveiliging bij oververhitting .....</b>	<b>104</b>
<b>44.5</b>	<b>Typeplaatje .....</b>	<b>104</b>
<b>45</b>	<b>Bediening en gebruik .....</b>	<b>104</b>
<b>45.1</b>	<b>Werking en productvoordelen van inductiekookplaten .....</b>	<b>104</b>
<b>45.2</b>	<b>Aanwijzingen voor kookgerei .....</b>	<b>105</b>
<b>45.3</b>	<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>105</b>
<b>45.4</b>	<b>Gebruik van het apparaat.....</b>	<b>106</b>
45.4.1	Inschakelen.....	106
45.4.2	Vermogens.....	106
45.4.3	Temperatuur .....	107
45.4.4	Powersharing (W3500, S-Line 3500) .....	107
45.4.5	Timer.....	107
45.4.6	Uitschakelen .....	108
<b>46</b>	<b>Reiniging en onderhoud.....</b>	<b>108</b>
<b>46.1</b>	<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>108</b>
<b>46.2</b>	<b>Reiniging.....</b>	<b>109</b>
<b>47</b>	<b>Storingen verhelpen .....</b>	<b>109</b>
<b>47.1</b>	<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>109</b>
<b>47.2</b>	<b>Storingmeldingen .....</b>	<b>109</b>
<b>47.3</b>	<b>Oorzaken van storingen .....</b>	<b>110</b>
<b>48</b>	<b>Afvoer van het oude apparaat.....</b>	<b>110</b>
<b>49</b>	<b>Garantie .....</b>	<b>110</b>
<b>50</b>	<b>Technische gegevens.....</b>	<b>111</b>
<b>51</b>	<b>Manual del usuario .....</b>	<b>113</b>
<b>51.1</b>	<b>Generalidades .....</b>	<b>113</b>
<b>51.2</b>	<b>Información acerca de este manual .....</b>	<b>113</b>
<b>51.3</b>	<b>Advertencias .....</b>	<b>113</b>

---

<b>51.4</b>	<b>Limitación de responsabilidad .....</b>	<b>114</b>
<b>51.5</b>	<b>Derechos de autor (copyright).....</b>	<b>114</b>
<b>52</b>	<b>Seguridad .....</b>	<b>114</b>
<b>52.1</b>	<b>Uso previsto .....</b>	<b>114</b>
<b>52.2</b>	<b>Instrucciones generales de seguridad.....</b>	<b>115</b>
<b>52.3</b>	<b>Fuentes de peligro .....</b>	<b>116</b>
52.3.1	Peligro por campo electromagnético.....	116
52.3.2	Peligro de quemaduras.....	117
52.3.3	Peligro de explosión.....	117
52.3.4	Peligro de incendio .....	118
52.3.5	Peligro de electrocución.....	118
<b>53</b>	<b>Puesta en marcha .....</b>	<b>119</b>
<b>53.1</b>	<b>Instrucciones de seguridad .....</b>	<b>119</b>
<b>53.2</b>	<b>Ámbito de suministro e inspección de transporte.....</b>	<b>120</b>
<b>53.3</b>	<b>Desembalaje .....</b>	<b>120</b>
<b>53.4</b>	<b>Eliminación del embalaje .....</b>	<b>120</b>
<b>53.5</b>	<b>Colocación.....</b>	<b>120</b>
53.5.1	Requisitos que debe reunir el lugar de montaje.....	120
53.5.2	Cómo evitar radioperturbaciones .....	121
<b>53.6</b>	<b>Conexión eléctrica .....</b>	<b>121</b>
<b>53.7</b>	<b>Estructura y funciones .....</b>	<b>122</b>
<b>53.8</b>	<b>Mandos e indicadores .....</b>	<b>122</b>
53.8.1	Panel de mando y pantalla de indicación.....	122
53.8.2	Instrucciones en el equipo .....	123
53.8.3	Señales acústicas .....	123
53.8.4	Protección contra el sobrecalentamiento .....	123
<b>53.9</b>	<b>Placa de especificaciones.....</b>	<b>123</b>
<b>54</b>	<b>Operación y funcionamiento.....</b>	<b>123</b>
54.1.1	Ventajas de la cocina de inducción.....	124
<b>54.2</b>	<b>Instrucciones sobre la vajilla de cocción .....</b>	<b>124</b>
<b>54.3</b>	<b>Seguridad .....</b>	<b>125</b>
<b>54.4</b>	<b>Funcionamiento del aparato .....</b>	<b>125</b>
54.4.1	Encendido.....	125
54.4.2	Nivel de potencia .....	126
54.4.3	Nivel de Temperatura .....	126
54.4.4	Powersharing (W3500, S-Line 3500).....	126
54.4.5	Temporizador.....	127
54.4.6	Apagado.....	127
<b>55</b>	<b>Limpeza y conservación.....</b>	<b>128</b>
<b>55.1</b>	<b>Instrucciones de seguridad .....</b>	<b>128</b>

---

55.2	Limpieza.....	128
56	Resolución de fallas .....	129
56.1	Instrucciones de seguridad .....	129
56.2	Indicaciones de avería.....	129
56.3	Posibles problemas y solución de problemas .....	129
57	Eliminación del aparato usado .....	130
58	Garantía .....	130
59	Datos técnicos .....	131
60	Инструкция по эксплуатации .....	133
60.1	Общие положения.....	133
60.2	Информация в отношении данной инструкции .....	133
60.3	Предупредительные указания.....	133
60.4	Ограничение ответственности .....	134
60.5	Охрана авторских прав .....	134
61	Безопасность .....	134
61.1	Применение в соответствии с назначением .....	135
61.2	Общие указания по технике безопасности .....	135
61.3	Источники опасности .....	137
61.3.1	Опасность из-за электромагнитного поля .....	137
61.3.2	Опасность ожога .....	137
61.3.3	Опасность взрыва .....	138
61.3.4	Опасность пожара.....	138
61.3.5	Опасность, связанная с электрическим током.....	139
62	Ввод в эксплуатацию .....	141
62.1	Указания по технике безопасности.....	141
62.2	Объем поставки и осмотр после транспортировки.....	141
62.3	Распаковка .....	141
62.4	Утилизация упаковки.....	141
62.5	Установка.....	142
62.5.1	Требования к месту установки: .....	142
62.5.2	Предотвращение радиопомех.....	142
62.6	Подключение электропитания.....	143
63	Устройство и работа.....	143
63.1	Панель управления и дисплей .....	144
63.1.1	Указания на приборе.....	145
63.1.2	Звуковые сигналы .....	145
63.1.3	Защита от перегрева .....	145

---

63.1.4	Паспортная табличка .....	145
<b>64</b>	<b>Управление и эксплуатация .....</b>	<b>146</b>
<b>64.1</b>	<b>Принцип работы и преимущества индукционных конфорок.....</b>	<b>146</b>
<b>64.2</b>	<b>Указания по кухонной посуде .....</b>	<b>146</b>
<b>64.3</b>	<b>Указания по технике безопасности .....</b>	<b>147</b>
<b>64.4</b>	<b>Эксплуатация прибора .....</b>	<b>148</b>
64.4.1	Включение .....	148
64.4.2	Режим работы на мощности (W3500, S-Line 3500).....	148
64.4.3	Режим выбора температуры .....	149
64.4.4	Распределение мощности (W3500, S-Line 3500) .....	149
64.4.5	Таймер .....	150
64.4.6	Выключение.....	150
<b>65</b>	<b>Очистка и уход.....</b>	<b>150</b>
<b>65.1</b>	<b>Указания по технике безопасности .....</b>	<b>151</b>
<b>65.2</b>	<b>Очистка .....</b>	<b>151</b>
<b>66</b>	<b>Устранение неисправностей .....</b>	<b>151</b>
<b>66.1</b>	<b>Указания по технике безопасности .....</b>	<b>152</b>
<b>66.2</b>	<b>Индикация неисправностей .....</b>	<b>152</b>
<b>66.3</b>	<b>Причины неисправностей и их устранение.....</b>	<b>152</b>
<b>67</b>	<b>Утилизация старого прибора .....</b>	<b>153</b>
<b>68</b>	<b>Гарантия .....</b>	<b>153</b>
<b>69</b>	<b>Технические данные.....</b>	<b>154</b>

---

# 1 Bedienungsanleitung

## 1.1 Allgemeines

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Ihr Gerät dient Ihnen viele Jahre lang, wenn Sie es sachgerecht behandeln und pflegen. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

## 1.2 Informationen zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Induktionskochfeldes (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der:

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung

des Gerätes beauftragt ist. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

## 1.3 Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **⚠GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.** Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, führt dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **⚠WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.** Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **VORSICHT**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu leichten oder gemäßigten Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

## HINWEIS

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit der Maschine erleichtern.

### 1.4 Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Anleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, Betrieb und Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Unsachgemäßer Reparaturen
- Technischer Veränderungen, Modifikationen des Gerätes
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Modifikationen des Gerätes werden nicht empfohlen und sind nicht durch die Garantie gedeckt. Übersetzungen werden nach bestem Wissen durchgeführt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler, auch dann nicht, wenn die Übersetzung von uns oder in unserem Auftrag erfolgte. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

### 1.5 Urheberschutz

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte, auch die der fotomechanischen Wiedergabe, der Vervielfältigung und der Verbreitung mittels besonderer Verfahren (zum Beispiel Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetze), auch teilweise, behält sich die Braukmann GmbH vor.

Inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.

## 2 Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt in geschlossenen Räumen zum Erwärmen, Kochen und Braten von Lebensmitteln bestimmt. Das dabei verwendete Kochgeschirr muss für Induktionskochgeräte geeignet sein.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und in ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie beispielsweise:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros, und anderen gewerblichen Bereichen;
- in landwirtschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Eine andere oder darüber hinaus gehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

---

**⚠ WARNUNG****Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## 2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

**HINWEIS****Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise:**

- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Steckers, müssen diese durch den Hersteller oder dessen Servicebeauftragten ersetzt werden, um Gefahren vorzubeugen.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

## HINWEIS

- ▶ Das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen.
- ▶ Eine Reparatur des Gerätes darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- ▶ Metallische Gegenstände wie Messer, Gabeln, Löffel und Deckel sollten nicht auf der Heizplatte platziert werden, da sie heiß werden können.
- ▶ Das Gerät ist nicht dazu bestimmt mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernsteuerung benutzt zu werden.

## 2.3 Gefahrenquellen

### 2.3.1 Gefahr durch elektromagnetisches Feld

#### ⚠ WARNUNG

**Durch die beim Betrieb des Gerätes entstehenden magnetischen Felder kann es zu Beeinträchtigungen kommen.**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise:

- ▶ Personen mit gesteigerter Elektrosensibilität sollten sich nicht länger als nötig in unmittelbarer Nähe des Gerätes aufhalten.
- ▶ Platzieren Sie keine magnetisierbaren Gegenstände wie z.B. Kreditkarten, Datenträger oder Kassetten auf oder in unmittelbarer Nähe des Gerätes.

---

**▲ WARNUNG**

- ▶ Wissenschaftliche Tests haben erwiesen, dass Induktionskocher keine Gefahr darstellen. Jedoch sollten Personen, die einen Herzschrittmacher tragen, mindestens 60 cm Abstand zum Gerät halten, wenn es in Betrieb ist. Außerdem sollten Personen, die einen Herzschrittmacher tragen, eventuell zu beachtende Schutzhinweise vor Benutzung mit ihrem Arzt besprechen.
- ▶ Stellen Sie das Kochgeschirr mittig auf das Kochfeld. So schirmt der Topfboden das elektromagnetische Feld weitestgehend ab.
- ▶ Entfernen Sie keine Abdeckungen am Gerät.

### 2.3.2 Verbrennungsgefahr

**▲ WARNUNG**

**Das mit diesem Gerät erhitzte Kochgut sowie das verwendete Kochgeschirr und die Oberfläche des Gerätes können sehr heiß werden.**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um sich oder andere nicht zu Verbrennen oder zu Verbrühen:

- ▶ Schützen Sie Ihre Hände bei allen Arbeiten am heißen Gerät oder Kochgeschirr mit Wärme isolierenden Handschuhen, Topflappen oder Ähnlichem.
- ▶ Legen Sie keine Küchenutensilien, Koch- oder Pfannendeckel, Messer oder andere Gegenstände aus Metall auf die Kochstelle. Wenn das Gerät eingeschaltet wird, können sich diese Gegenstände stark erhitzen.
- ▶ Die heiße Oberfläche des Keramikfeldes nicht berühren. Der Induktionskocher selbst entwickelt während des Kochvorgangs keine Hitze. Die Temperatur des Kochgeschirrs erwärmt aber die Kochstelle.

---

### 2.3.3 Explosionsgefahr

#### ▲WARNUNG

**Bei nicht sachgemäßer Verwendung des Gerätes besteht Explosionsgefahr durch entstehenden Überdruck.**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um die Explosionsgefahr zu vermeiden:

- ▶ Erhitzen Sie niemals Speisen oder Flüssigkeiten in verschlossenen Behältern wie z.B. Konservendosen. Durch den entstehenden Überdruck kann der Behälter platzen. Eine Konservendose wird am besten erwärmt, indem man sie öffnet und in einem mit etwas Wasser gefüllten Topf stellt.

### 2.3.4 Brandgefahr

#### ▲WARNUNG

**Bei nicht sachgemäßer Verwendung des Gerätes besteht Brandgefahr.** Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um Brandgefahr zu vermeiden:

- ▶ Entfernen Sie während des Betriebes alle leicht entzündlichen Gegenstände (z.B. Reinigungsmittel, Spraydosen, Topflappen, Geschirrtücher, etc.) aus der unmittelbaren Nähe des Gerätes.
- ▶ Vermeiden Sie ein langfristiges Überhitzen von Ölen und Fetten. Überhitztes Öl oder Fett kann sich schnell entzünden.
- ▶ Stellen Sie keine leeren Töpfe auf die Kochfelder!

#### HINWEIS

Sollte es zu einem Brand auf der Kochstelle kommen, wie folgt vorgehen:

- ◆ **Schalten Sie das Gerät aus (gegebenenfalls die Sicherung ausschalten).**
- ◆ **Ersticken Sie die Flammen mit einem großen Topfdeckel, Teller oder einem feuchten Geschirrtuch. AUF KEINEN FALL MIT WASSER LÖSCHEN!**

---

## HINWEIS

- ◆ **Nachdem der Brandherd erloschen ist, Geschirr und Gerät abkühlen lassen und für ausreichend Frischluftzufuhr sorgen.**

### 2.3.5 Gefahr durch elektrischen Strom

#### ⚠ GEFAHR

#### **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Die Installation darf nur von qualifiziertem Fachpersonal (Elektrofachbetrieb) durchgeführt werden!
- ▶ Falls die Glaskeramik-Oberfläche bricht oder reißt, schalten Sie das Gerät aus und schalten Sie die Sicherung aus, um einem elektrischen Schock vorzubeugen.
- ▶ Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt sind, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen oder beschädigt worden ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Steckers, müssen diese durch den Hersteller oder dessen Servicebeauftragten ersetzt werden, um Gefahren vorzubeugen.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr. Darüber hinaus können Funktionsstörungen am Gerät auftreten.
- ▶ Berühren Sie das Gerät sowie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- ▶ Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in die Spülmaschine geben.

## **⚠ GEFAHR**

- ▶ Keine Gegenstände in die Öffnungen des Gerätes einführen. Bei Berührung Spannung führender Anschlüsse besteht Stromschlaggefahr.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nicht zusammen mit anderen Geräten an der gleichen Netzsteckdose an.

### **3 Inbetriebnahme**

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

#### **3.1 Sicherheitshinweise**

##### **⚠ WARNUNG**

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

#### **3.2 Lieferumfang und Transportinspektion**

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Induktionskochfeld
- Bedienungsanleitung

##### **HINWEIS**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Melden Sie eine unvollständige Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport sofort dem Spediteur, der Versicherung und dem Lieferanten.

#### **3.3 Auspacken**

Zum Auspacken des Gerätes entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial.

#### **3.4 Entsorgung der Verpackung**



Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

##### **HINWEIS**

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall wieder ordnungsgemäß verpacken zu können.

---

## 3.5 Aufstellung

### 3.5.1 Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, ebenen, waagerechten und hitzebeständigen Unterlage mit einer ausreichenden Tragkraft für das Gerät und das erwartungsgemäß schwerste Kochgut aufgestellt werden.
- Der Induktionskocher darf nicht auf einer eisen- oder stahlhaltigen Unterlage in Betrieb genommen werden, da sich diese stark erhitzen kann.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht an die heiße Oberfläche des Gerätes gelangen können.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau vorgesehen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Stellen Sie den Induktionskocher nicht in der Nähe von Geräten und Gegenständen auf, die empfindlich auf Magnetfelder reagieren (z.B.: Radios, Fernseher, Kassettenrecorder, etc.).
- Das Gerät benötigt zum korrekten Betrieb eine ausreichende Luftströmung. Lassen Sie bei der Aufstellung an allen Seiten 10 cm Freiraum.
- Die Kühlluft wird von der Unterseite des Gerätes angesaugt. Decken Sie keine Öffnungen am Gerät ab und blockieren Sie sie nicht.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Stromkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Die Aufstellung des Gerätes an nichtstationären Aufstellungsorten (z. B. Schiffen) darf nur von Fachbetrieben/Fachleuten durchgeführt werden, wenn sie die Voraussetzungen für den sicherheitsgerechten Gebrauch dieses Gerätes sicherstellen.

### 3.5.2 Vermeidung von Funkstörungen

Durch das Gerät können Störungen bei Radios, Fernsehern oder ähnlichen Geräten auftreten. Durch folgende Maßnahmen können Störungen beseitigt oder reduziert werden:

- Stellen Sie das Radio, den Fernseher etc. soweit wie möglich vom Gerät entfernt auf.
- Schließen Sie das Gerät an einer anderen Steckdose an, so dass für das Gerät und den gestörten Empfänger unterschiedliche Stromkreise verwendet werden.
- Verwenden Sie eine ordnungsgemäß installierte Antenne für den Empfänger, um einen guten Empfang sicherzustellen.

## 3.6 Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihre Elektro-Fachkraft.

- 
- Der Anschluss des Gerätes an das Elektronetz darf maximal über ein 3 Meter langes, abgewickeltes Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> erfolgen. Die Verwendung von Mehrfachsteckern oder Steckdosenleisten ist wegen der damit verbundenen Brandgefahr verboten.
  - Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht über oder unter dem Gerät oder über heiße und/oder scharfkantige Flächen verlegt wird.
  - Die Steckdose muss über einen 16A-Sicherungsschutzschalter abgesichert sein.
  - Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

## 4 Aufbau und Funktion

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zum Aufbau und zur Funktion des Gerätes.

### 4.1 Bedienelemente und Anzeigen

#### 4.1.1 Hinweise am Gerät



Dieser Hinweis und das Anzeigen von „H“ im Display dienen zur Warnung, dass das Keramikfeld heiß sein kann. Der Induktionskocher selbst entwickelt zwar während des Kochvorgangs keine Hitze; die Temperatur des Kochgeschirrs erwärmt aber die Kochstelle!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um sich nicht am heißen Gerät zu verbrennen:

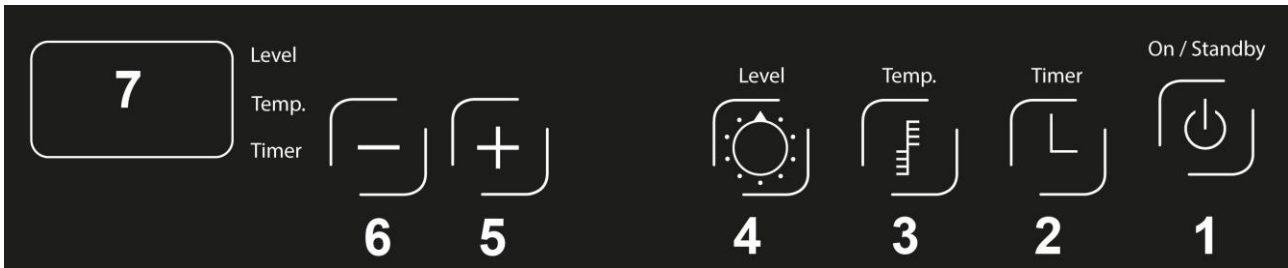
#### **▲ VORSICHT**

#### **Verbrennungsgefahr an heißer Oberfläche!**

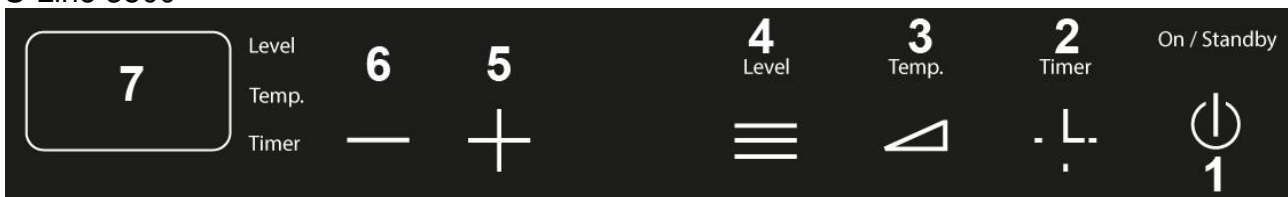
- ▶ Die Oberfläche des Keramikfeldes nicht berühren, solange sie heiß ist (H erscheint im Display)
- ▶ Keine Gegenstände auf dem heißen Keramikfeld ablegen.

## 4.1.2 Bedienfeld und Display

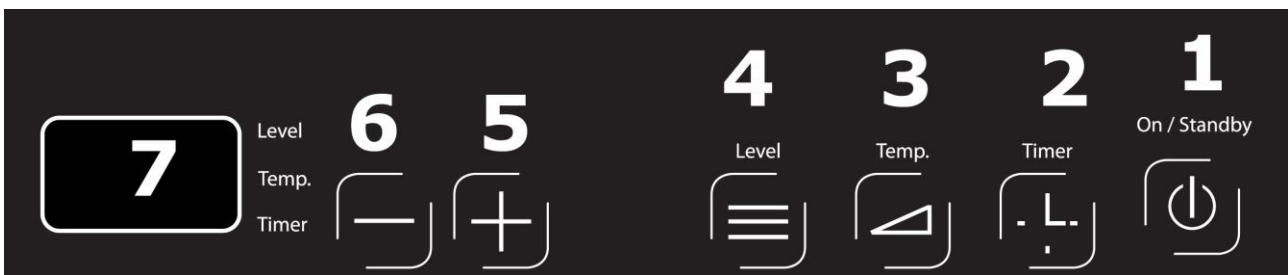
W3500 / Maitre 3500



S-Line 3500



Pro Menu 3500



1. An/Standby Taste
2. Funktionstaste **Zeit**
3. Funktionstaste **Temperatur**
4. Funktionstaste **Stufe**
5. Wahltaaste (+), Leistungsstufe, Temperatur oder Dauer können erhöht werden
6. Wahltaaste (-), Reduzierung der Leistungsstufe, Temperatur oder Dauer
7. Anzeige der gewählten Einstellung (Display)

**Der Induktionskocher hat zwei Kochstellen. Durch die beiden Bedienfelder können Sie die beiden Kochfelder unabhängig voneinander individuell einstellen.**

## 4.1.3 Signaltöne

Das Gerät sendet nach dem Einschalten und im Fehlerfall ein akustisches Signal aus.

### HINWEIS

- Das akustische Signal bleibt solange anstehen, bis der Fehler behoben, oder das Gerät ausgeschaltet wurde.  
Nähere Informationen zu den Fehleranzeigen finden Sie im Kapitel „**Störungsanzeigen**“.

---

#### 4.1.4 Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet.

Wenn die Temperatur des Gerätes die kritische Grenze überschreitet, wird der entsprechende Fehlercode „E05“ angezeigt. Das Gerät schaltet aus Sicherheitsgründen die weitere Energiezufuhr ab.

Nach der Abkühlphase kann das Gerät aus- und wieder eingeschaltet werden.

#### HINWEIS

- ▶ Nähere Informationen zu den Fehleranzeigen finden Sie im Kapitel „Störungsanzeigen“.

#### 4.1.5 Typenschild

Das Typenschild mit den Anschluss- und Leistungsdaten befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

## 5 Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

### 5.1 Funktionsweise und Vorteile von Induktionskochstellen

Bei einem Induktionskochfeld wird die Wärme nicht von einem Heizelement über das Kochgefäß auf die zu garende Speise übertragen, sondern die erforderliche Wärme wird mit Hilfe von Induktionsströmen direkt im Kochgefäß erzeugt.

Eine Induktionsspule unterhalb der Glaskeramik-Kochfläche erzeugt ein elektromagnetisches Wechselfeld, das die Glas-Keramikplatte durchdringt und im Geschirrboden den wärme- erzeugenden Strom induziert.

#### Vorteile des Induktionskochfeldes

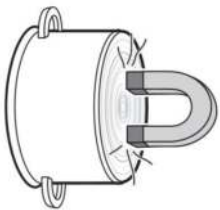
- Energiesparendes Kochen durch direkte Energieübertragung auf den Topf.
- Erhöhte Sicherheit, da die Energie nur bei aufgesetztem Topf übertragen wird.
- Energieübertragung zwischen Induktionskochzone und Topfboden mit hohem Wirkungsgrad.
- Hohe Aufheizgeschwindigkeit.
- Verbrennungsgefahr ist gering, da die Kochfläche nur durch den Topfboden erwärmt wird.
- Überlaufendes Kochgut brennt nicht fest.
- Schnelle, feinstufige Regelung der Energiezufuhr.

## 5.2 Hinweise zum Kochgeschirr

Das für die Induktionskochfläche benutzte Kochgefäß muss aus Metall sein, magnetische Eigenschaften haben und eine ausreichende, plane Bodenfläche besitzen.

### So können Sie die Eignung des Gefäßes feststellen:

Vergewissern Sie sich, dass das Gefäß einen Hinweis für die Eignung zum Kochen mit Induktionsstrom trägt, oder führen Sie den folgenden Magnettest durch:



◆ **Führen Sie einen Magneten (z.B. einen Haftmagneten einer Magnettafel) an den Boden Ihres Kochgefäßes heran. Wird er kräftig angezogen, so können Sie das Kochgefäß auf der Induktionskochfläche benutzen.**

Die folgende Tabelle dient als Anhaltspunkt zur Auswahl des richtigen Kochgeschirrs:

Geeignetes Kochgeschirr	Ungeeignetes Kochgeschirr
Kochgeschirr mit ferromagnetischem (eisenhaltigen) Boden	Gefäße aus Kupfer, Aluminium, feuerfestem Glas und andere nichtmetallische Gefäße
Emaillierte Stahlgefäße mit starkem Boden	Gefäße aus rostfreiem Stahl ohne magnetischen Eisenkern
Gusseiserne Gefäße mit emailliertem Boden	Gefäße, die keine plane Auflage auf dem Kochfeld haben
Gefäße aus rostfreiem Mehrschichten-Stahl, rostfreiem Ferritstahl bzw. Aluminium mit Spezialboden	Gefäße mit einem Bodendurchmesser kleiner 12 cm und größer als 26 cm (2231) kleiner 12 cm und größer als 24 cm (2222, 2226, 2227)

### HINWEIS

► Beim Gebrauch induktionsgeeigneter Töpfe einiger Hersteller können Geräusche auftreten, die auf die Bauart dieser Töpfe zurückzuführen sind.

Beachten Sie auch die folgenden Hinweise zur Verwendung geeigneten Kochgeschirrs:

- Benutzen Sie nur Töpfe mit induktionsgeeignetem Boden.
- Das maximal zulässige Gewicht von Topf mit Inhalt darf 6 kg nicht überschreiten.
- Vorsicht bei der Verwendung von hohlwandigen Simmertöpfen. Diese Töpfe können unbemerkt leer kochen. Dies führt zu Beschädigungen am Topf und am Kochfeld.

## 5.3 Sicherheitshinweise

### ⚠ WARNUNG

- Das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen, um bei Gefahren schnell eingreifen zu können.
- Das Gerät darf nicht während des Betriebes oder mit heißem Kochgeschirr auf der Kochstelle versetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Kochgeschirr mittig auf dem Kochfeld steht. Es darf weder auf dem Bedienfeld, noch auf dem Rahmen abgestellt werden.

## **⚠️ WARNUNG**

- ▶ Legen Sie keine Küchenutensilien, Koch- oder Pfannendeckel, Messer oder andere Gegenstände aus Metall auf die Kochstelle. Wenn das Gerät eingeschaltet wird, können sich diese Gegenstände stark erhitzen.
- ▶ Keine Aluminiumfolie oder Metallplatten auf die Geräteoberfläche legen, um Überhitzung zu vermeiden.
- ▶ Die heiße Oberfläche des Keramikfeldes nicht berühren.  
Der Induktionskocher selbst entwickelt während des Kochvorgangs keine Hitze. Die Temperatur des Kochgeschirrs erwärmt aber die Kochstelle.
- ▶ Halten Sie die Kochstelle und den Topfboden immer trocken und sauber. Wenn zwischen Topfboden und Kochstelle Flüssigkeit gelangt, kann diese verdampfen und durch den entstehenden Druck der Topf in die Höhe springen. Es besteht Verletzungsgefahr.

## **HINWEIS**

- ▶ Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus. So vermeiden Sie unnötigen Energieverbrauch und gewährleisten Ihre Sicherheit.
- ▶ Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht nutzen, empfehlen wir den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

## **5.4 Betrieb des Gerätes**

### **5.4.1 Einschalten**

- Netzstecker in eine geeignete Steckdose stecken.
- Das Display zeigt die Temperatur der Oberfläche des Induktionskochfeldes an: Wenn die Temperatur der Oberfläche unter 50°C liegt, wird „L“ angezeigt, wenn die Temperatur der Oberfläche über 50°C liegt, zeigt das Display „H“. Ein akustisches Signal ertönt. Das Gerät befindet sich nun im Standby-Modus.
- Ein geeignetes Kochgeschirr mit dem Koch- / Bratgut zentriert auf die Kochstelle stellen (Ø 140 mm - 240 mm).
- Zum Einschalten des Induktionskochers betätigen Sie nun die „An/Standby“ - Taste. Die Kontrollleuchten „Level“ und „Temp“ blinken und ein akustisches Signal ertönt.

### **5.4.2 Leistungsmodus**

- Drücken Sie anschließend die Taste 4. Funktion Stufe („Level“). Die voreingestellte Leistungsstufe „8“ wird angewählt und das Gerät schaltet ein. Mit den Wahlstasten 5. und 6. + / - können Sie die Einstellung im Bereich 1 – 12 ändern.

## **HINWEIS**

- ▶ Beim Kochen empfehlen wir Ihnen, wie vom konventionellen Herd gewohnt, die Leistungsstufen 1-12 zu benutzen.

### 5.4.3 Powersharing (W3500, S-Line 3500)

- Wenn beide Induktionsfelder betrieben werden, teilen sich die Platten über Powersharing die Funktionsstufen wie folgt:

Links	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
Rechts	10	11	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12

### Powersharing Maitre 3500

Wenn Sie den Leistungsmodus Links/Rechts auswählen, dann teilen sich die Platten die Stufen wie folgt:

L/R	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
R/L	5	7	8	9	10	11	11	12	12	12	12	12
R/L	80°	100°	100°	160°	160°	160°	160°	240°	240°	240°	240°	240°

Wenn Sie den Temperaturmodus Links/Rechts auswählen, dann teilen sich die Platten die Stufen wie folgt:

L/R	60°	70°	80°	90°	100°	120°	140°	160°	180°	200°	220°	240°
R/L	240°	240°	240°	160°	160°	160°	160°	160°	80°	80°	80°	80°
R/L	12	12	12	11	11	9	9	9	5	5	5	5

### 5.4.4 Temperaturmodus

- Zur Vorwahl der Temperatur drücken Sie anschließend die Taste **3. Funktion Temperatur („Temp“)**. Die voreingestellte Temperatur von 120° C erscheint im Display.
- Mit den Wahltasten 5. und 6. + / - können Sie die Einstellung im Bereich 60 – 240°C ändern.  
(Temperaturstufen: 60, 70, 80, 90, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220 und 240°C)
- Bitte beachten Sie, dass die beiden Funktionen Stufe und Temperatur alternativ zu wählen sind. Sie können entweder mit den Leistungsstufen oder mit der Temperaturwahl arbeiten. Die jeweils zuletzt gewählte Funktion ist aktiv.
- Die Temperatur wird durch einen Fühler unterhalb der Glaskeramikplatte gemessen, daher kann die angezeigte Temperatur von der Temperatur im Topf abweichen.

### **HINWEIS** W3500, S-Line 3500

- ▶ Da speziell beim Braten mit sehr wenig Fett die Temperatur im Topfboden sehr schnell ansteigt und der Grenzwert von 270°C schnell erreicht wird, schalten Sie beim Braten auf den Funktionsmodus „Temperatur“ um. Hier liegt die Höchsttemperatur bei 240°C.
- ▶ Wenn eine Kochplatte mit 180-240° arbeitet, dann kann die andere nicht mit mehr als 160° betrieben werden.
- ▶ Wenn eine Kochplatte mit 180-240°C arbeitet, dann kann die andere nicht mit mehr als Level 10 betrieben werden.

---

### 5.4.5 Timer

- Timerfunktion: **Taste 2 Zeit**.
- Mit den **Wahltasten 5. und 6.** + / - können Sie die Einstellung im Bereich 1 – 180 Minuten ändern in **1-Minuten-Intervallen** (bis maximal 180 Minuten) anwählen. Ist die Zeit abgelaufen, ertönt ein akustisches Signal und das Gerät schaltet automatisch in den Standby-Modus.

#### HINWEIS

- ▶ Während des Timerbetriebs können Sie die Dauer mit Hilfe der Wahlkosten +/- jederzeit ändern. Durch die Speicherfunktion des Gerätes bleibt dabei die Einstellung der Temperaturstufe unverändert.

### 5.4.6 Ausschalten

- Schalten Sie das Gerät über „An/Standby“ aus. Das Display zeigt die Restwärme der Oberfläche des Induktionskochfeldes an. Wenn die Temperatur der Oberfläche unter 50°C liegt, wird „L“ angezeigt, wenn die Temperatur der Oberfläche über 50°C liegt, zeigt das Display „H“.

#### HINWEIS

- ▶ Das Gerät nicht betreiben, wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert.
- ▶ Kochgeschirr nicht ohne Kochgut auf das Keramikfeld stellen. Das Erhitzen eines leeren Topfes oder einer leeren Pfanne aktiviert den Überhitzungsschutz und das Gerät schaltet ab.
- ▶ Die Verwendung von nicht vom Hersteller empfohlenem Zubehör und Ersatzteilen kann zu Geräteschäden und zu Verletzungen führen.

## 6 Reinigung und Pflege

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Beschädigungen durch falsche Reinigung des Gerätes zu vermeiden.

### 6.1 Sicherheitshinweise

#### ▲VORSICHT

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen:

- ▶ Das Gerät muss regelmäßig gereinigt und Kochrückstände entfernt werden. Ein nicht in einem sauberen Zustand gehaltenes Gerät wirkt sich nachteilig auf die Lebensdauer aus und kann zu einem gefährlichen Gerätezustand führen.
- ▶ Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

### **▲VORSICHT**

- ▶ Das Kochfeld kann nach dem Benutzen heiß sein. Es besteht Verbrennungsgefahr! Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nach der Verwendung, sobald es abgekühlt ist. Zu langes Warten erschwert die Reinigung unnötig und macht sie im Extremfall unmöglich. Zu starke Verschmutzungen können unter Umständen das Gerät beschädigen.
- ▶ Wenn Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, können elektronische Bauteile beschädigt werden. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit durch die Lüftungsschlitze in das Geräteinnere gelangt.
- ▶ Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in die Spülmaschine geben.
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- ▶ Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.

## **6.2 Reinigung**

### **◆ Keramik-Kochfeld**

Das Keramik-Kochfeld mit einem feuchten Tuch oder unter Verwendung einer milden, nicht scheuernden Seifenlösung abwischen.

### **◆ Gehäuse und Bedienfeld**

Reinigen Sie das Gehäuse und das Bedienfeld mit einem weichen angefeuchteten Tuch.

### **▲VORSICHT**

- ▶ Verwenden Sie keine lösungshaltigen Reinigungsmittel wie z.B. Benzin, um die Kunststoffteile nicht zu beschädigen.

## **7 Störungsbehebung**

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

### **7.1 Sicherheitshinweise**

#### **▲VORSICHT**

- ▶ Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind.
- ▶ Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

## 7.2 Störungsanzeigen

Im Fehlerfall wird im Display ein Fehlercode ausgegeben, der die Fehlerursache beschreibt.

Anzeige	Beschreibung
E05	<p>Überhitzungsschutz</p> <p>Erscheint im Display die Anzeige „E05“ so bedeutet dies, dass der Überhitzungsschutz ausgelöst wurde, um das Gerät und das Kochgeschirr zu schützen. Er schaltet sich automatisch ein, wenn Sie den Funktionsmodus „Stufe“ gewählt haben und die Temperatur 270°C übersteigt. Ein ausgelöster Überhitzungsschutz wird durch Ziehen des Netzsteckers zurückgesetzt und das Gerät kann danach wie gewohnt betrieben werden.</p>

### HINWEIS

- ▶ Sollten nach längerer Wartezeit und Neustart des Gerätes weiterhin Fehleranzeigen erscheinen, muss das Gerät zur Überprüfung an den Kundendienst geschickt werden.

## 7.3 Störungsursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Keine Anzeige	Netzstecker nicht eingesteckt	Netzstecker einstecken
	Sicherung nicht eingeschaltet	Sicherung einschalten

### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie mit den oben genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## 8 Entsorgung des Altgerätes

Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren.



Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll.

### HINWEIS

- ▶ Nutzen Sie die von Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder bei Ihrem Händler.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

---

## 9 Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Garantie für Mängel, die auf Fertigungs- oder Werkstofffehler zurückzuführen sind.

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach §439 ff. BGB-E bleiben hiervon unberührt. In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind, sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Verschleißteile, Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, sowie Schäden, die durch nicht von uns durchgeführte Reparaturen entstanden sind, vom Garantieanspruch ausgeschlossen. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im privaten Bereich (Haushaltseinsatz) konstruiert und leistungsmäßig ausgelegt. Eine etwaige Nutzung im gewerblichen Einsatz fällt nur soweit unter die Garantie, wie es sich im Umfang mit der Beanspruchung einer privaten Nutzung vergleichen lässt. Es ist nicht für den weitergehenden, gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Gerät nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Gerät austauschen. Offene Mängel sind innerhalb von 14 Tagen nach Lieferung anzuzeigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Zur Geltendmachung eines Garantieanspruches setzen Sie sich bitte vor einer Rücksendung des Gerätes (immer mit Kaufbeleg!) mit unserem Service in Verbindung.

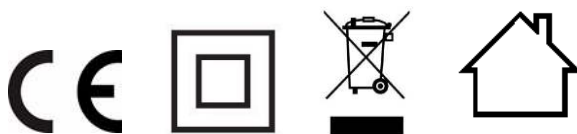
## 10 Technische Daten

Gerät	Induktionskocher
Modell	W3500 (2222), S-Line 3500 (2227) Pro Menu 3500 (2226), Maitre 3500 (2231)
Anschlussdaten	230 V; 50 Hz (2222, 2227, 2226) 220 V – 240 V; 50 Hz / 60 Hz (2231)
Leistungsaufnahme	2 x 2100 W (max 3500 W) (2222, 2227) 1 x 1500 W, 1 x 2000 W (max 3500 W) (2226) 1 x 2400 W, 1 x 2400 W (max 3500 W) (2231) Standby "gemäß ErP stufe 2"
Temperaturbereich	60°C – 240 °C
Außenabmessungen (B/H/T)	541 x 59 x 398 mm (2222) 542 x 59 x 357 mm (2227) 542 x 59 x 357 mm (2226) 600 x 60 x 370 mm (2231)
Gewicht	5 kg (2222) 4,95 kg (2227) 4,9 kg (2226) 5,77 kg (2231)

---

# **Original Operating manual**

**Induction Hot plate  
W3500 (2222)  
Pro Menu 3500 (2226)  
S-Line 3500 (2227)  
Maitre 3500 (2231)**



---

# 11 Operating Manual

## 11.1 General

Please read the information contained herein so that you can become familiar with your device quickly and take advantage of the full scope of its functions.

Your induction cooker will serve you for many years if you handle it and care for it properly. We wish you a lot of pleasure in using it!

## 11.2 Information on this manual

These Operating Instructions are a component of the induction cooktop (referred to hereafter as the device) and provide you with important information for the initial commissioning, safety, intended use and care of the device. The Operating Instructions must be available at all times at the device. This Operating Manual must be read and applied by every person who is instructed to work with the device:

- Commissioning
- Operation
- Troubleshooting and/or
- Cleaning

Keep the Operating Manual in a safe place and pass it on to the subsequent owner along with the device.

## 11.3 Warning notices

The following warning notices are used in the Operating Manual concerned here.

**▲GEFAHR**

### DANGER

**A warning notice of this level of danger indicates a potentially dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to death or serious injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the danger of death or serious personal injuries.

**▲WARNUNG**

### WARNING

**A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to serious injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

**VORSICHT**

### ATTENTION

**A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to slight or moderate injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

**HINWEIS**

### PLEASE NOTE

A notice of this kind indicates additional information, which will simplify the handling of the machine.

---

## 11.4 Limitation of liability

All the technical information, data and notices with regard to the installation, operation and care are completely up-to-date at the time of printing and are compiled to the best of our knowledge and belief, taking our past experience and findings into consideration.

No claims can be derived from the information provided, the illustrations or descriptions in this manual. The manufacturer does not assume any liability for damages arising as a result of the following:

- Non-observance of the manual
- Uses for non-intended purposes
- Use of unauthorized spare parts
- Improper repairs
- Technical alterations, modifications of the device

Modifications of the device are not recommended and are not covered by the guarantee.

All translations are carried out to the best of our knowledge. We do not assume any liability for translation errors, not even if the translation was carried out by us or on our instructions. The original German text remains solely binding.

## 11.5 Copyright protection

This document is copyright protected. Braukmann GmbH reserves all the rights, including those for photomechanical reproduction, duplication and distribution using special processes (e.g. data processing, data carriers, data networks), even partially.

Subject to content and technical changes.

## 12 Safety

This chapter provides you with important safety notices when handling the device.

The device corresponds with the required safety regulations. Improper use can result in personal or property damages.

### 12.1 Intended use

This device is only intended for use in households in enclosed spaces for warming up, cooking and roasting foods. The cooking pots used for the induction hob surface must be suitable for induction cooking. This device is intended for use in the household and for similar applications such as:

- in kitchens for employees in shops, offices, and other commercial areas; • in B&Bs,
- in agricultural estates;
- by customers in hotels, motels and other residential establishments.

Uses for a different purpose or for a purpose which exceeds this description are considered incompatible with the intended or designated use.

### **▲WARNING** Warning

**Danger due to unintended use!** Dangers can emanate from the device if it is used for an unintended use and/or a different kind of use.

- ▶ Use the device exclusively for its intended use.
- ▶ Observe the procedural methods described in this Operating Manual.

Claims of all kinds due to damages resulting from unintended uses are excluded.

The User bears the sole risk.

---

## 12.2 General Safety information

### **HINWEIS**

### **Please note**

**Please observe the following general safety notices with regard to the safe handling of the device.**

- ▶ Examine the device for any visible external damages prior to using it. Never put a damaged device into operation.
- ▶ If the power cable or plug are damaged, then they must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.
- ▶ This device may be used by children aged 8 and above, if they are supervised or have been instructed at to the safe use of the device and have understood the resulting hazards.
- ▶ Cleaning and maintenance by the user must not be performed by children unless they are at least 8 years old and are supervised.
- ▶ Children are not allowed to play with the device.
- ▶ The device and its connecting cable must be kept away from children who are less than 8 years old.
- ▶ The device may be used by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and / or knowledge of their use if they are supervised or have been instructed at to the safe use of the device and have understood the resulting hazards.
- ▶ Do not leave the device unsupervised when it is in operation.
- ▶ Only customer service departments authorized by the manufacturer may carry out repairs on the device, as otherwise the guarantee entitlements will be null and void in the event of any subsequent damages. Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user.
- ▶ Defective components must always be replaced with original replacement parts. Only such parts will guarantee that the safety requirements are fulfilled.

**HINWEIS****Please note**

- ▶ Never move the device by pulling on the power cable.
- ▶ Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the hotplate since they can get hot.
- ▶ Device is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

## 12.3 Sources of danger

### 12.3.1 Danger due to Electromagnetic Field

**⚠️ WARNUNG** WARNING

**The magnetic fields generated during operation of the appliance may lead to adverse effects.**

Adhere to the following safety instructions:

- ▶ People with elevated electrical sensitivity should not remain in the immediate vicinity of the appliance for longer than is necessary.
- ▶ Scientific tests have proven that induction hotplates do not pose a risk. However, persons with a pacemaker should keep a minimum distance of 60 cm to the device while it is in operation. In addition, persons with a pacemaker should clear with their doctor whether to take care of some special handling advises. Do not place any magnetisable objects, e.g. credit cards, data carriers or cassettes on or in the immediate vicinity of the appliance.
- ▶ Place cooking utensils in the middle of the hob, so that the base of the pot covers as much of the electromagnetic field as possible.
- ▶ Do not remove any coverings on the appliance.

---

### 12.3.2 Danger of Burning

**▲WARNING** WARNING

**The items cooked on this appliance as well as the cooking utensils used and the surface of the appliance can become very hot.**

Adhere to the following safety instructions in order to avoid burning or scalding yourself or others:

- ▶ Protect your hands during all work at the hot appliance by using heat insulating gloves, dish cloths or similar.
- ▶ Do not place any metal cooking utensils, pot or pan lids, knives or other metal objects on the hob. When the appliance is switched on, these items can become very hot.
- ▶ Do not touch the hot surface of the ceramic hob.  
The induction cooker itself does not produce any heat during the cooking process, but the temperature of the cooking utensils heats the hot plate.

### 12.3.3 Danger of Explosion

**▲WARNING** WARNING

**Incorrect use of the appliance incurs a danger of explosion due to the overpressure produced.**

Adhere to the following safety instructions in order to prevent a danger of explosion:

- ▶ Never heat food or liquids in sealed containers such as, for example, cans. The container can burst due to the overpressure generated. A can is best heated by opening it and placing it in a pot filled with a little water.

---

## 12.3.4 Danger of Fire

### **▲WARNING** WARNING

**There is a risk of fire if the appliance is used incorrectly.**

Adhere to the following safety instructions in order to avoid a risk of fire:

- ▶ During operation remove all easily inflammable items (e.g. detergents, aerosol cans, oven, cloths and dishcloths, etc.) from the immediate vicinity of the appliance.
- ▶ Avoid overheating oils and fats for extended periods. Overheated oil and fat can ignite rapidly.
- ▶ Do not place any empty cookware on the cooking area.

### **HINWEIS** Please note

If a fire should occur on the cooking hob, proceed as follows:

◆ **Switch the appliance off (if necessary, switch off the fuse).**

◆ **Smother the flames with a large pot lid, plate or a moist dish cloth.**

**NEVER EXTINGUISH WITH WATER!**

◆ **After the fire has been extinguished allow cooking utensils and the appliance to cool down and ensure that there is a sufficient flow of fresh air.**

## 12.3.5 Dangers due to electrical power

### **▲GEFAHR** Danger

**Mortal danger due to electrical power!**

Mortal danger exists when coming into contact with live wires or subassemblies!

Observe the following safety notices to avoid dangers due to electrical power:

- ▶ Only qualified electricians, may carry out the installation!
- ▶ If the surface is cracked, switch off the appliance and switch off the fuse to avoid the possibility of electric shock.

**▲GEFAHR****Danger**

- ▶ Do not operate this device if it has a damaged cable or plug, if it is not working properly or if it has been damaged or dropped. If the power cable or plug are damaged, then they must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.
- ▶ Do not open the housing on the device under any circumstances. There is a danger of an electrical shock if live connections are touched and the electrical or mechanical structure is altered. In addition, functional faults on the device can also occur.
- ▶ Do not touch the appliance or the mains plug with wet hands.
- ▶ Do not immerse the appliance in water or other liquids, and do not put it in the dishwasher.
- ▶ Do not insert objects into the openings of the appliance. There is a risk of electrocution if contact is made with voltage-carrying connections.
- ▶ Do not connect the device to the same outlet with other devices.

## 13 Commissioning

This chapter provides you with important safety notices during the initial commissioning of the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

### 13.1 Safety information

**▲WARNUNG****Warning**

- ▶ Packaging materials may not be used for playing. There is a danger of suffocation.

### 13.2 Delivery scope and transport inspection

As a rule, the W3500 / S-LINE 3500 / PRO MENU 3500 / Maitre 3500 is delivered with the following components:

- Induction cooktop
- Operating Instructions

**HINWEIS****Please note**

- ▶ Examine the shipment for its completeness and for any visible damages.
- ▶ Immediately notify the carrier, the insurance and the supplier about any incomplete shipment or damages as a result of inadequate packaging or due to transportation.

---

## 13.3 Unpacking

To unpack the device, remove the device out of the carton and remove the packaging material.



## 13.4 Disposal of the packaging

The packaging protects the device against damages during transit. The packaging materials are selected in accordance with environmentally compatible and recycling-related points of view and can therefore be recycled.

Returning the packaging back to the material loop saves raw materials and reduces the quantities of accumulated waste. Take any packaging materials that are no longer required to “Green Dot” recycling collection points for disposal.

### **HINWEIS**

### **Please note**

- ▶ If possible, keep the original packaging for the device for the duration of the guarantee period of the device, in order that the device can be re-packaged properly in the event of a guarantee claim.

## 13.5 Setup

### **13.5.1 Setup location requirements:**

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the setup location must fulfil the following prerequisites:

- The appliance must be positioned on a solid, even, horizontal and heat-resistant base with sufficient load-supporting capacity for the appliance itself plus the heaviest anticipated cooking contents.
- The induction cooktop must not be operated on a base with an iron or steel content, as this can heat up considerably.
- Select an installation location where children cannot reach the appliance’s hot surface.
- The appliance is not intended as a built-in appliance.
- Do not set up the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable material.
- Do not set up the induction cooktop in the vicinity of appliance and objects which react sensitively to magnetic fields (e.g.: Radios, televisions, cassette recorders, etc.).
- To operate correctly, the appliance requires a sufficient flow of air. Leave a 10 cm gap on all sides when setting up the appliance.
- The cool air is drawn in by the underside of the appliance. Do not cover or block any of the appliance’s openings.
- The electrical socket must be easily accessible so that the power lead can be disconnected easily, in the case of an emergency.
- The installation and assembly of this device in non-stationary setup locations (e.g. on ships) must be carried out by specialist companies / electricians, provided they guarantee the prerequisites for the safe use of this device.

---

### **13.5.2 Preventing Radio interference**

The appliance can cause interference to radios, televisions or similar devices. Interference can be removed or reduced using the following measures:

- Place the radio, television etc. as far away from the appliance as possible.
- Connect the appliance to a different socket, so that different electric circuits are being used for the appliance and the receiver experiencing interference.
- Use a correctly installed aerial for the receiver in order to ensure good reception.

## **13.6 Electrical connection**

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the following instructions must be observed for the electrical connection:

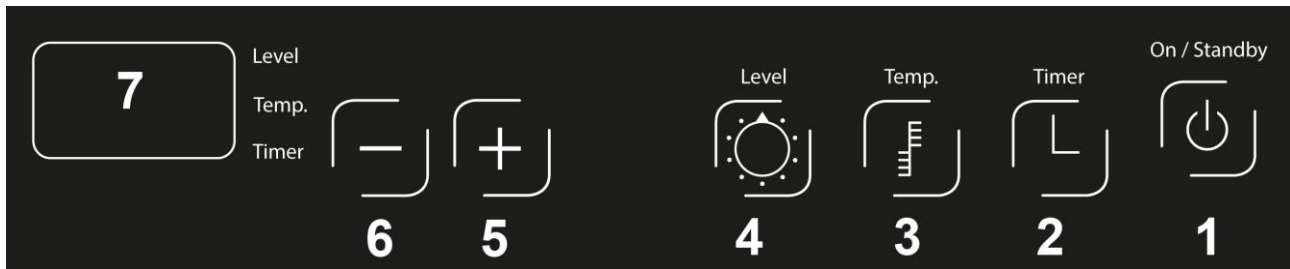
- Before connecting the device, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your electrical network. This data must agree in order that no damages occur in the device  
If in doubt, ask your qualified electrician.
- The connection between the device and the electrical network may employ a 3 meter long (max.) extension cable with a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>. The use of multiple plugs or gangs is prohibited because of the danger of fire that is involved with this.
- Make sure that the power cable is undamaged and has not been installed under the oven or over hot or sharp surfaces.
- The electrical outlet must be protected by a 16A safety cut-out switch.
- The electrical safety of the device is only guaranteed if the device is connected to a properly installed protective conductor system. If in doubt, have the house installation checked over by a qualified electrician.  
The manufacturer cannot be made responsible for damages that are caused by a missing or damaged protective conductor.

## **14 Design and Function**

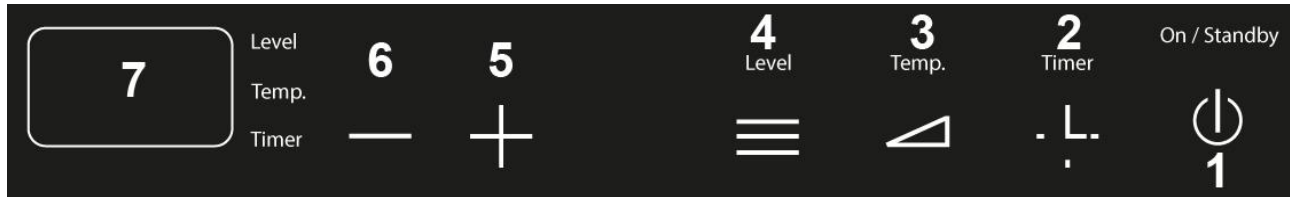
This chapter provides you with important safety notices on the design and function of the device.

## 14.1 Operating panel and Display

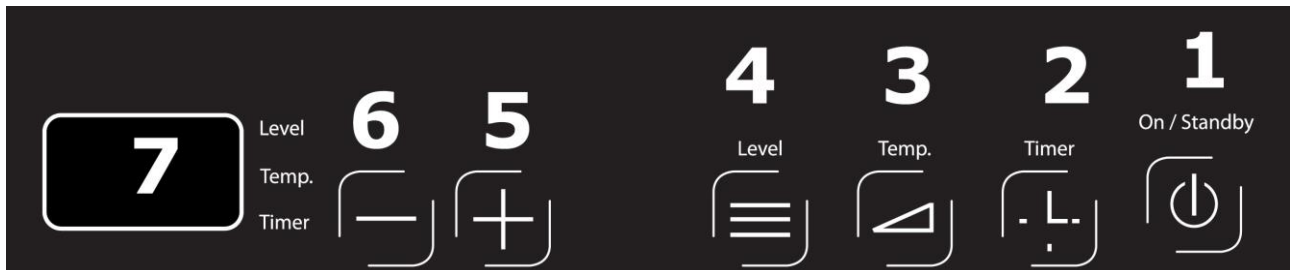
W3500 / Maitre 3500



S-Line 3500



Pro Menu 3500



- |   |   |   |                    |
|---|---|---|--------------------|
| 1 | ON/STANDBY switch   | 2 | Function key timer |
| 3 | Function key temperature  | 4 | Function key level |
| 5 | Selection button (+), increase of the power stage, temperature or duration  |   |                    |
| 6 | Selection button (-), reduction of the power stage, temperature or duration |   |                    |
| 7 | LED display   |   |                    |

**The induction cooker has two hotplates which can be used separately. Therefore you have two operating panels.**

### 14.1.1 Details on the device



This instruction and when “H” is displayed, is to warn that the ceramic hob may still be hot. Although the induction cooker itself does not generate any heat during the cooking process, the temperature of the cooking utensil does heat the hob!

Adhere to the following safety instructions in order to avoid being burnt by the hot appliance:

#### **▲VORSICHT** ATTENTION

#### **Risk of burning due to hot surface!**

- ▶ Do not touch the surface of the ceramic hob while it is still hot (“H” is displayed)
- ▶ Do not place any objects on the hot ceramic hob.

---

### 14.1.2 Signal Tones

The appliance emits an acoustic signal after being switched on and in the event of a fault.

#### **HINWEIS** Please note

- ▶ The acoustic signal continues to sound until the fault has been rectified or the appliance has been switched off.  
You will find more detailed information on error messages in the chapter entitled „Fault indications“.

### 14.1.3 Overheating Protection Facility

The appliance is equipped with an overheating protection facility. If the temperature of the appliance exceeds the critical limit the appropriate error message “E05” is displayed. For safety reasons the appliance shuts off further power supply. After the cooling-down phase the appliance can be switched off and then back on again.

#### **HINWEIS** Please note

- ▶ You will find more detailed information on error messages in the chapter entitled „Fault indications“.

### 14.1.4 Rating plate

The rating plate with the connection and performance data can be founded on the back of the device.

## 15 Operation and Handling

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

#### **⚠️ WARNUNG** Warning

- ▶ Do not leave the device unsupervised when it is in operation, so that you can intervene quickly in the event of dangers.

### 15.1 Functioning and Advantages of Induction cooktops

With an induction cooktop the heat is not transferred by a heating element via the cooking utensil to the food to be cooked, but rather the necessary heat is generated directly in the cooking pot with the aid of induction currents.

An induction coil underneath the ceramic glass hob generates an alternating electromagnetic field, which penetrates the ceramic glass hob and induces the heat-generating current in the base of the cookware.

#### **Advantages of the Induction Hob**

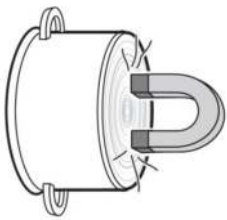
- Energy-saving cooking due to direct energy transfer to the pot.
- Enhanced safety since energy is only transferred when a pot is placed on the hob.

- Energy transfer between the induction cooking zone and the base of the pot with high degree of efficiency.
- Rapid heating.
- Low risk of burning, since the cooking surface is only heated by the base of the pot.
- Boiling over pot contents does not burn onto the hob.
- Rapid, fine-tuned control of the input power.

## 15.2 Instructions on Cookware

The cooking pot used for the induction cooking surface must be made of metal, have magnetic characteristics and have a sufficient, flat bottom surface.

### Here is how to decide if the pot is suitable:



Ensure that the pot bears an inscription stating its suitability for cooking with induction current, or perform the following magnet test:

- ◆ **Place a magnet (e.g. a magnet from a magnetic board) close to the base of your cooking pot. If it is strongly attracted then you can use the cooking pot on the induction cooktop.**

The table below serves as a guide to help you choose the correct cooking utensils:

Suitable Cookware	Unsuitable Cookware
Cookware with magnetic bottom (ferreous).	Pots made of copper, aluminium, heat-resistant glass and other non-metallic pots
Enamel-coated steel pots with thick bases	Pots made of stainless steel without a magnet iron core
Cast-iron pots with enamel-coated bases	Pots that do not sit flat on the hob
Pots made of stainless steel, multi-layered steel, stainless steel ferrite steel or aluminium with special base	Pots with a base diameter of less than 12 cm or more than 26 cm (2231) less than 12 cm or more than 24 cm (2222, 2226, 2227)

### HINWEIS

### Please note

- ▶ Using the induction-compatible pots of some manufacturers can lead to the occurrence of noises that are due to the design of these pots.

### VORSICHT

### Attention

Please also adhere to the following instructions for using suitable cookware:

- ▶ Only use pots with an induction-compatible base.
- ▶ The maximum permissible weight of the pot plus its contents must not exceed 6 kg.
- ▶ Be careful when using hollow-walled simmer pots. Pots of this type can boil dry unnoticed. This leads to damage to the pot and hob.

---

## 15.3 Safety Instructions

### **▲WARNING** Warning

- ▶ Do not leave the appliance unattended during operation, so that you can intervene quickly in the event of danger.
- ▶ Do not move the appliance during operation or with hot cookware on the hot plate.
- ▶ Ensure that the cookware is properly centred on the hob. It must not be positioned on the control panel or on the frame.
- ▶ In order to prevent overheating do not place any aluminium foil or metal panels on the appliance surface.
- ▶ Do not touch the hot surface of the ceramic hob.  
Although the induction cooktop itself does not produce any heat during the cooking process, the temperature of the cookware does heat up the hob.
- ▶ Keep the hob and the underside of the pot clean and dry at all times. If liquid gets between the base of the pot and the hob, this liquid can vaporise and the resulting pressure can cause the pot to jump into the air, with a resulting risk of injury.

### **HINWEIS** Please note

- ▶ Switch the appliance off after use. This avoids unnecessary use of energy, and ensures your safety.
- ▶ If the appliance is unused for extended periods of time, we recommend that the appliance be unplugged from the mains.

## 15.4 Operating the Appliance

### 15.4.1 Switching On

- Plug the power plug into a suitable outlet. The temperature of the cooker plate surface displayed: is the temperature of the surface of the induction cooker lower than 50°C, the display shows „L“. When the temperature of the cooker plate surface is over 50 °C, it is displaying „H“. An acoustic signal sounds. Now the device is in standby mode.
- Place a suitable cooking pot with its contents to be cooked on the centre on the hob (Ø 140 mm - 240 mm). Now press the ON/STANDBY switch **1.** to turn on the device. The control lamps "Level" and "Temp" blink and an acoustic signal sounds.

### 15.4.2 Power Mode (W3500, S-Line 3500)

- Press the function key 4. The preset power stage "8" is selected and the device turns on. With the + / - Keys (**5+6**), you can change the settings at any time in a range from 1 – 12.

### **HINWEIS** Please note

- ▶ We recommend to select the function "Power Mode" in case of steaming food or boiling water for example. So the overheating protection "E05" will not be activated.

### 15.4.3 Temperature Mode

- Press the Function Key **3**. to select the temperature. The preset temperature stage "120°C" is selected and the device turns on.
- With the + / - keys, you can change the settings at any time in a range from 60 – 240°C. (Temperature stages: 60, 70, 80, 90, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220 and 240°C).
- Please note that the two functions of level and temperature can be chosen as alternative . You can either work with the power levels or with the temperature stages. The most recently selected function is active.
- The temperature is measured by a sensor below the glass ceramic plate, therefore the displayed temperature can deviate from the temperature in the pot.

#### **HINWEIS**

### **Please note (W3500, S-Line 3500)**

- ▶ In case of grilling or cooking deep fry food we would advise you to use the function "Temperature" as in this case you can use temperatures up to 240°C. Otherwise the overheating protection "E05" will be activated.
- ▶ When one hotplate works with 180-240°C then the other hotplate cannot work with more than 160°C.
- ▶ When one hotplate works with 180-240°C then the other hotplate cannot work with more than level 10.

### 15.4.4 Powersharing Mode (W3500, S-Line 3500)

- If both induction fields are operated, the boards will share over power sharing function levels as follows:

left	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
right	10	11	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12

#### **Powersharing Maitre 3500**

When you select power mode Left/Right then the boards will share function levels as follows

L/R	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
R/L	5	7	8	9	10	11	11	12	12	12	12	12
R/L	80°	100°	100°	160°	160°	160°	160°	240°	240°	240°	240°	240°

When you select temperature mode Left/Right then the boards will share function levels as follows

L/R	60°	70°	80°	90°	100°	120°	140°	160°	180°	200°	220°	240°
R/L	240°	240°	240°	160°	160°	160°	160°	160°	80°	80°	80°	80°
R/L	12	12	12	11	11	9	9	9	5	5	5	5

---

### 15.4.5 Timer

- Timer Function. Press the button Timer 2. With the +/- keys, you can now select the operating time in 1-minute intervals (up to max. 180 minutes).
- Once the time is up, an acoustic signal sounds and the device automatically goes into standby mode.

#### **HINWEIS** Please note

- ▶ During timer operation, you can change the duration at any time with the +/- keys. With the memory function of the device, the power stage or temperature settings remain unchanged here.

### 15.4.6 Switching Off

- When you switch off the device via “On/Standby” and the temperature of the cooker plate surface is lower than 50°C, the display shows „L“. When the temperature of the cooker plate surface is over 50 °C, it is displaying „H“.

#### **HINWEIS** Please note

- ▶ Do not place any empty cookware on the ceramic field. Heating an empty pot or pan activates the overheating protection and the device turns off.
- ▶ Do not operate the device if it is damaged in any way or does not function properly.
- ▶ The use of accessories and spare parts not recommended by the manufacturer may lead to damage on the device and injuries.

## 16 Cleaning and Maintenance

This chapter provides you with important notices with regard to cleaning and maintaining the device. Please observe the notices to prevent damages due to cleaning the device incorrectly and to ensure trouble-free operation.

### 16.1 Safety information

#### **▲VORSICHT** Attention

Please observe the following safety notices, before you commence with cleaning the device:

- ▶ The device must be cleaned and food residues must be removed at regular intervals. If the device is not maintained in a clean condition, this will have a detrimental effect on the service life of the device and can also result in a dangerous condition in the device as well as in the growth of fungus and bacteria.
- ▶ Switch the device off prior to cleaning it and unplug the plug from the wall power outlet.
- ▶ The hob can be hot after use. There is a danger of burning! Wait until the appliance has cooled down.

## **▲VORSICHT** Attention

- ▶ Clean the hob after use as soon as it has cooled down. Extended waiting unnecessarily complicates cleaning and can make it impossible in extreme cases. Excessive accumulations of dirt can even damage the device under certain circumstances.
- ▶ If dampness penetrates into the device, this can damage the electronic components. Please ensure that no liquid can enter the interior of the device through the ventilation slots.
- ▶ Do not immerse the appliance in water or other liquids, and do not put it in the dishwasher.
- ▶ Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents or solvents.
- ▶ Do not scrape off stubborn dirt with hard items.

## 16.2 Cleaning

### ◆ Ceramic hob, Housing and Operating Panel

- Clean the hob, the housing of the device and the operating panel with a soft, slightly damp cloth.

## **▲VORSICHT** Attention

- ▶ In order not to damage the plastic components, do not use any solvent-based cleaning detergents such as, for example, petrol.

## 17 Troubleshooting

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

### 17.1 Safety notices

## **▲VORSICHT** Attention

- ▶ Only qualified electricians, who have been trained by the manufacturer, may carry out any repairs on electrical equipment.
- ▶ Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user and damages to the device.

---

## 17.2 Fault indications

In the event of a fault, an error code will appear in the display; it describes the cause of the fault.

Display	Description
E05	<p>Overheating Protection</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• This means that the temperature had increased to a temperature of 270°C. In this case the device turns off automatically in order to avoid damages.</li><li>• In case of “E05” please pull the power plug in order to reset the device. After this you can use it again as usual.</li></ul>

### HINWEIS

#### Please note

- ▶ If error messages continue to be displayed after an extended waiting period or after restarting the appliance, then it must be sent to Customer Service to be examined.

## 17.3 Causes and rectification of faults

The following table assists in localizing and rectifying minor faults.

Fault	Possible Cause	To Rectify
Display is empty	Power plug not plugged in	Insert plug into mains socket
	Fuse switch not switched on	Switch on fuse switch

### HINWEIS

#### Please note

- ▶ If you are unable to solve the problem with the steps shown above, please contact Customer Service.

## 18 Disposal of the Old Device

Old electric and electronic devices frequently still contain valuable materials. However, they also contain damaging substances, which were necessary for their functionality and safety.



If these were put in the non-recyclable waste or were handled incorrectly, they could be detrimental to human health and the environment. Therefore, do not put your old device into the non-recyclable waste under any circumstances.

### HINWEIS

#### Please note

- ▶ Utilise the collection point, established in your town, to return and recycle old electric and electronic devices. If necessary, contact your town hall, local refuse collection service or your dealer for information.
- ▶ Ensure that your old device is stored safely away from children until it is taken away.

---

## 19 Guarantee

We provide a 24 month guarantee for this product, commencing from the date of sale, for faults which are attributable to production or material faults.

Your legal guarantee entitlements in accordance with § 439 ff. BGB-E remain unaffected by this.

The guarantee does not include damages, which were incurred as a result of improper handling or use, as well as malfunctions which only have a minor effect on the function or the value of the device. Consumables, transit damages, inasmuch as we are not responsible for these, as well as damages, which were incurred as a result of any repairs that were not performed by us, are also excluded from the guarantee entitlements.

This device is designed for use in domestic situations and has the appropriate performance levels. Any use in commercial situations is only covered under the guarantee to the extent that it would be comparable with the stresses of being used in a domestic situation. It is not intended for any additional, commercial use. In the event of justified complaints, we will repair the faulty device at our discretion or replace it with a trouble-free device. Any pending faults must be reported within 14 days of delivery.

All further claims are excluded. To enforce a guarantee claim, please contact our service prior to returning the device (always provide us with proof of purchase).

## 20 Technical Data

Device	Induction cooktop
Model	W3500 (2222), S-Line 3500 (2227) Pro Menu 3500 (2226), Maitre 3500 (2231)
Mains data	230 V; 50 Hz (2222, 2227, 2226) 220 V – 240 V; 50 Hz / 60 Hz (2231)
Power consumption	2 x 2100 W (max 3500 W) (2222, 2227) 1 x 1500 W, 1 x 2000 W (max 3500 W) (2226) 1 x 2400 W, 1 x 2400 W (max 3500 W) (2231) Standby “according ErP level 2”
Temperature Range	60°C – 240 °C
External measurements (W x H x D):	541 x 59 x 398 mm (2222) 542 x 59 x 357 mm (2227) 542 x 59 x 357 mm (2226) 600 x 60 x 370 mm (2231)
Net weight	5 kg (2222) 4,95 kg (2227) 4,9 kg (2226) 5,77 kg (2231)

---

# Mode d'emploi original

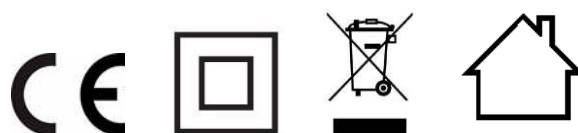
## Plaque chauffante à induction

**W3500 (2222)**

**Pro Menu 3500 (2226)**

**S-Line 3500 (2227)**

**Maitre 3500 (2231)**



---

## 21 Mode d'emploi

### 21.1 Généralités

Veillez lire les indications de ce manuel afin de vous familiariser rapidement avec l'appareil et afin de pouvoir utiliser l'ensemble de ses fonctions. Votre Plaque chauffante à induction vous sera fidèle de nombreuses années si vous l'utilisez et l'entretenez conformément. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de son utilisation.

### 21.2 Informations relatives à ce manuel

Ce mode d'emploi appartient au plaque chauffante à induction (nommé par la suite l'appareil) et vous donne des indications importantes pour la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil. Le mode d'emploi doit être en permanence disponible près de l'appareil. Il doit être lu et mis en application par toute personne effectuant :

- sa mise en service,
- son utilisation,
- sa réparation et/ou
- son entretien.

Veillez conserver ce mode d'emploi, et le transmettre au propriétaire suivant de l'appareil.

### 21.3 Avertissements de danger

Dans le présent mode d'emploi vous pourrez trouver les avertissements suivants :

**▲GEFAHR**

#### Danger

**Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque de situation dangereuse.**

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures dangereuses.

► Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de mort ou de blessures graves pour les personnes.

**▲WARNUNG**

#### Attention

**Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.**

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures graves.

► Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de blessures graves.

**VORSICHT**

#### Prudence

**Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.**

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures légères ou superficielles.

► Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir les blessures de personnes.

**HINWEIS**

#### Remarque

Cette indication est accompagnée d'informations complémentaires pour faciliter l'utilisation de l'appareil.

---

## 21.4 Limite de responsabilités

Tous les renseignements techniques, données et instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien contenus dans ce manuel sont parfaitement actuels au moment de la publication et tiennent compte de notre expérience réalisée jusqu'ici et de nos connaissances actuelles en toute bonne foi.

Les indications, illustrations et descriptions contenues dans ce manuel ne peuvent donner lieu à aucun recours.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages causés par :

- le non respect du mode d'emploi
- l'utilisation non conforme
- des réparations non professionnelles
- des modifications techniques, modifications de l'appareil
- l'utilisation de pièces non autorisées

Les modifications de l'appareil ne sont pas recommandées et ne sont pas couvertes par la garantie. Les traductions ont été réalisées avec la meilleure fidélité possible. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction, même si la traduction a été réalisée par nos soins ou sur notre demande. Seul le texte original en allemand fait force de loi.

## 21.5 Protection intellectuelle

Cette documentation est protégée par la loi sur la propriété intellectuelle.

Tous droits de reproduction aussi photomécaniques, de multiplication et de diffusion du texte, dans sa totalité ou en partie, au moyen de processus spéciaux (par exemple informatique, sur support électronique ou en réseau), sont réservés à la Sté. Braukmann GmbH. Modifications techniques et de contenu réservées.

## 22 Sécurité

Ce chapitre vous indiquera des consignes de sécurité importantes pour l'utilisation de cet appareil.

Cet appareil répond aux directives de sécurité prescrites. Une utilisation non conforme peut toutefois entraîner des dommages sur les personnes et matériels.

### 22.1 Utilisation conforme

Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation ménagère à l'intérieur de locaux, afin de réchauffer, cuire, griller des denrées alimentaires. Cet appareil est destiné à être utilisé dans un cadre domestique et dans des utilisations similaires, comme par exemple :

- dans les cuisines destinées aux collaborateurs dans les magasins, bureaux et autres établissements professionnels
- dans les exploitations agricoles ;
- par les clients des hôtels, motels et autres établissements d'hébergement ;
- dans les pensions proposant des petits déjeuners.

Les récipients de cuisson doivent être appropriés pour induction.

---

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

**▲WARNING**    **Attention**

**Danger en cas d'utilisation non conforme !**

En cas d'usage non conforme et/ou non approprié l'appareil peut devenir une source de danger.

- ▶ Utiliser l'appareil uniquement de façon conforme.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Tout recours en garantie est supprimé en cas de dommages causés par une utilisation non conforme. L'utilisateur est entièrement responsable des risques encourus.

## **22.2 Consignes de sécurités générales**

**HINWEIS**    **Remarque**

**Pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil veuillez observer les consignes générales de sécurités suivantes :**

- ▶ Avant son utilisation s'assurer qu'il ne comporte pas de défauts visuels. Ne jamais mettre en marche un appareil détérioré.
- ▶ Si le câble électrique ou la prise ont été endommagés, ceux-ci doivent être changés par le fabricant ou son service après-vente afin de prévenir tout danger.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et plus s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de la manière d'utiliser l'appareil en sécurité et ont compris les risques en résultant.
- ▶ Le nettoyage et l'entretien assuré par l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans ou plus et surveillés. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ L'appareil et son câble de branchement doivent être tenus à l'écart des enfants de moins de 8 ans.
- ▶ L'appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expérience et/ou de connaissance si elles sont surveillées ou ont été informées de la manière d'utiliser l'appareil en sécurité et ont compris les risques en résultant.

**HINWEIS****Remarque**

- ▶ Pendant son fonctionnement ne pas laisser l'appareil sans surveillance.
- ▶ Les réparations doivent être effectuées uniquement par un service après-vente agréé par le constructeur, sinon en cas de dommages le recours en garantie est supprimé. Des réparations incorrectes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.
- ▶ Les pièces défectueuses doivent être remplacées uniquement par des rechanges d'origine. Ces pièces sont seules capables de répondre aux exigences de sécurité.
- ▶ Ne jamais déplacer l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation électrique.
- ▶ Objets métalliques tels que couteaux, fourchettes, cuillères et couvercles ne doivent pas être placés sur la plaque de cuisson car ils peuvent devenir très chauds.
- ▶ L'appareil ne doit jamais être utilisé avec un contrôleur externe ou une télécommande .

## 22.3 Sources de danger

### 22.3.1 Danger de champs électromagnétiques

**⚠WARNING** ATTENTION

**Les champs électromagnétiques apparaissant pendant le fonctionnement de l'appareil peuvent causer des indispositions.**

Respectez les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ Les personnes à électrosensibilité accrue ne doivent pas se tenir plus longtemps que nécessaire à proximité directe de l'appareil.
- ▶ Les personnes portant un stimulateur cardiaque ou une pompe à médicament implantée doivent en cas de doutes demander conseil à leur médecin en ce qui concerne la sécurité d'utilisation de l'appareil.

**▲WARNING** ATTENTION

- ▶ Des tests scientifiques ont montré que les appareils de cuisson à induction ne présentent pas de danger. Cependant, les personnes porteuses d'un pace-maker doivent se tenir à au moins 60 cm de l'appareil quand il fonctionne. Les personnes porteuses d'un pace-maker doivent en outre également se concerter avec leur médecin concernant d'éventuelles consignes de protection à respecter. Des tests ont montré que les appareils à induction ne présentent aucun danger.
- ▶ Ne placer pas d'objets magnétisés comme p. ex. des cartes de crédit, des supports de données ou des cassettes sur ou à proximité directe de l'appareil.
- ▶ Placez le récipient de cuisson au milieu du champ de cuisson. Ainsi, le fond de récipient de cuisson absorbera une grande partie du champ électromagnétique.
- ▶ N'enlevez pas les couvercles de l'appareil.

### 22.3.2 Danger de brûlure

**▲WARNING** ATTENTION

**Les aliments à cuire chauffés par cet appareil ainsi que les récipients de cuisson utilisés et la surface de l'appareil elle-même peuvent se réchauffer fortement.**

Respectez les indications de sécurité suivantes pour éviter de vous brûler ou que quelqu'un d'autres ne se brûle :

- ▶ Protégez vos mains de la chaleur lors de tous travaux sur l'appareil ou le récipient de cuisson par des gants de protection contre la chaleur ou autre tissus protecteur.
- ▶ Ne mettez pas d'ustensiles de cuisine, couvercles de poêle ou de cuisson, couteaux ou autres objets en métal sur le poste de cuisson. Si l'appareil est mis en marche, ces objets peuvent se chauffer fortement.

---

**▲WARNING** ATTENTION

- ▶ Ne pas toucher la surface chaude du champ céramique. La table d'induction elle-même ne développe pas de chaleur pendant le processus de cuisson. La température du récipient de cuisson réchauffe toutefois le poste de cuisson.

### 22.3.3 Risque d'explosion

**▲WARNING** ATTENTION

**En cas d'utilisation non correcte de l'appareil, un risque d'explosion existe suite à une surpression.**

Respectez les indications de sécurité suivantes pour éviter un risque d'explosion :

- ▶ Ne chauffez jamais d'aliments ou de liquides dans des récipients verrouillés comme p. ex. des boîtes de conserve. Par la surpression en résultant, le récipient peut éclater. Une boîte se réchauffe le mieux en l'ouvrant et en la plaçant dans un pot rempli d'eau.

### 22.3.4 Danger d'incendie

**▲WARNING** ATTENTION

**En cas d'utilisation non correcte de l'appareil, il existe un danger d'incendie.**

Respectez les indications de sécurité suivantes pour éviter un danger d'incendie :

- ▶ Enlevez pendant le fonctionnement tous les objets facilement inflammables (p. ex. produits de nettoyage, aérosols, chiffons, serviettes à vaisselle, etc.) de la proximité directe de l'appareil.
- ▶ Évitez de surchauffer longtemps huiles et matières grasses. L'huile ou la matière grasse surchauffée peut s'enflammer rapidement.
- ▶ Ne jamais placer de casserole ou de marmite vide sur la zone de cuisson.

En cas de feu sur le poste de cuisson, procéder comme suit :

- ◆ **Mettez l'appareil hors circuit (mettre le coupe-circuit hors circuit)**
- ◆ **Étouffez les flammes avec un grand couvercle de récipient de cuisson, une assiette ou une serviette à vaisselle humide. N'ÉTEINDRE EN AUCUN CAS AVEC DE L'EAU !**
- ◆ **Après avoir éteint la source d'incendie, laisser refroidir le récipient de cuisson et l'appareil et veiller à suffisamment aérer à l'air frais.**

### 22.3.5 Dangers du courant électrique

#### **Danger de mort par électrocution !**

Danger de mort en cas de contact avec des câbles ou des pièces sous tension ! Pour éviter les risques d'électrocution veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ L'installation et le montage de cet appareil doivent être exécutés uniquement par un professionnel qualifié.
- ▶ Si la surface est endommagée, débrancher l'appareil pour éviter tout risque d'électrocution (mettre le coupe-circuit hors circuit).
- ▶ L'appareil ne doit pas être mis en marche si le câble électrique ou la prise sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement ou est tombé ou a été endommagé. Si le câble électrique ou la prise ont été endommagés, ceux-ci doivent être changés par le fabricant ou son service après-vente afin de prévenir tout danger.
- ▶ N'ouvrez en aucun cas le caisson de l'appareil. Il y a danger d'électrocution si on touche des raccords conducteurs électriques et si on modifie la structure électrique et mécanique. Cela peut aussi provoquer des dysfonctionnements de l'appareil.

**▲GEFAHR**

## DANGER

- ▶ Ne touchez pas l'appareil ni la fiche secteur avec des mains humides.
- ▶ Ne pas laver en lave-vaisselle ni mettre l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- ▶ Ne pas introduire d'objets dans les ouvertures de l'appareil. Lors d'un contact avec des éléments sous tension, il existe un danger de choc électrique.
- ▶ Ne branchez jamais l'appareil en même temps que d'autres appareils à la même prise électrique.

## 23 Mise en service

Ce chapitre est consacré à des indications importantes concernant la mise en service de l'appareil. Observez les indications pour éviter les dangers et les détériorations.

### 23.1 Consignes de sécurité

**▲WARNING**

#### Attention

- ▶ Ne pas utiliser les matériaux d'emballage pour jouer. Danger d'étouffement.

### 23.2 Inventaire et contrôle de transport

La plaque chauffante à induction est livrée de façon standard avec les composants suivants

- Plaque chauffante à induction
- Mode d'emploi

**HINWEIS**

#### Remarque

- ▶ Vérifier l'intégralité de la livraison et les éventuels défauts visuels.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dégâts en raison d'un emballage insuffisant ou du transport veuillez en avertir immédiatement l'expéditeur, l'assurance et le livreur.

### 23.3 Déballage

Pour déballer l'appareil retirer l'appareil du carton et éliminez les matériaux d'emballage.

### 23.4 Elimination des emballages

L'emballage protège l'appareil contre les dégâts de transport. Les matériaux d'emballage ont été choisis selon des critères environnementaux et de techniques d'élimination, c'est pourquoi ils sont recyclables.



Le retour des emballages dans le circuit des matières épargne les matières premières et restreint le volume des déchets. Éliminez les emballages inutiles dans les points de collecte destinés au système de recyclage avec le logo «Point vert».

- ▶ Veuillez si possible conserver l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer correctement l'appareil en cas de recours en garantie.

## 23.5 Mise en place

### 23.5.1 Exigences pour l'emplacement d'utilisation

Pour un fonctionnement sûr et sans problème de l'appareil, son emplacement d'utilisation doit être choisi selon les critères suivants :

- L'appareil doit être établi sur un support ferme, plan, horizontal et réfractaire avec une force portante suffisante pour l'appareil et les aliments à cuire, conformément au poids d'aliment le plus lourd envisageable.
- La table d'induction ne doit pas être mise en service sur un support contenant de l'acier ou du fer car celui-ci peut se chauffer fortement.
- Choisissez le lieu d'établissement de telle sorte que les enfants ne puissent pas atteindre la surface chaude de l'appareil.
- L'appareil n'est pas prévu pour un montage encastré.
- Ne disposez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou très humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- Ne positionnez pas la table d'induction à proximité d'appareils et d'objets qui réagissent aux champs magnétiques (p. ex. : radio, téléviseurs, enregistreurs de cassette, etc.).
- L'appareil nécessite une ventilation suffisante pour un fonctionnement correct. Laissez lors de l'établissement 10 cm d'espace libre sur tous les côtés.
- L'air froid est aspiré en dessous de l'appareil. Ne couvrez pas les ouvertures de l'appareil et ne les bouchez pas.
- La prise de courant doit être facilement accessible, de sorte à pouvoir débrancher facilement le câble en cas d'urgence.
- L'installation et le montage de cet appareil sur des emplacements mobiles (par exemple un bateau) doivent être exécutés uniquement par des entreprises / personnes professionnels qui garantissent les exigences de sécurité d'utilisation de cet appareil.

### 23.5.2 Prévention des interférences radio

L'appareil peut engendrer des dérangements pour radios, téléviseurs ou appareils semblables.

Les dérangements peuvent être éliminés ou réduits par les mesures suivantes :

- Placez la radio ou le téléviseur etc. dans la mesure du possible loin de l'appareil.
- Connectez l'appareil à une autre prise, de façon à utiliser des circuits différents pour l'appareil et le récepteur dérangé.
- Utilisez une antenne dûment installée pour le récepteur pour garantir une bonne réception.

---

## 23.6 Raccordement électrique

Pour une utilisation de l'appareil sûre et sans panne, il faut observer les indications suivantes pour le raccordement électrique :

- Avant de brancher l'appareil il faut comparer les données de raccordement (tension et fréquence) de la plaque signalétique avec celles de votre réseau. Ces données doivent correspondre, afin de ne pas exposer l'appareil à des dégradations. En cas de doute renseignez-vous auprès d'un électricien.
- Le branchement de l'appareil doit être raccordé au réseau électrique par un câble d'un maximum de 3 mètres avec des conducteurs d'une section de 1,5 mm<sup>2</sup>. Il est interdit d'utiliser des multiprises ou des barrettes de prises multiples en raison des dangers potentiels.
- Assurez-vous que le câble électrique est en parfait état et qu'il n'est pas disposé sous le four ou des surfaces chaudes ou des bords coupants.
- La prise de réseau doit être protégée par une protection de 16A.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est raccordé à un circuit électrique avec un système de protection installé en toute conformité. En cas de doute faites vérifier l'ensemble de l'installation électrique par un électricien. Le constructeur ne peut pas être tenu responsable pour les dégâts causés par un conducteur de masse absent ou interrompu.

## 24 Structure et fonctionnement

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la structure et le fonctionnement de l'appareil.

### 24.1 Eléments de commande et d'affichage

#### 24.1.1 Affichages sur l'appareil

«Chaleur rémanente»



Cet affichage et l'affichage « H » sert à avertir que la table céramique est encore chaude. La table d'induction elle-même ne développe pas de chaleur pendant le processus de cuisson mais la température des récipients de cuisson réchauffe toutefois le poste de cuisson !

Respectez les indications de sécurité suivantes pour ne pas vous brûler sur l'appareil chaud :

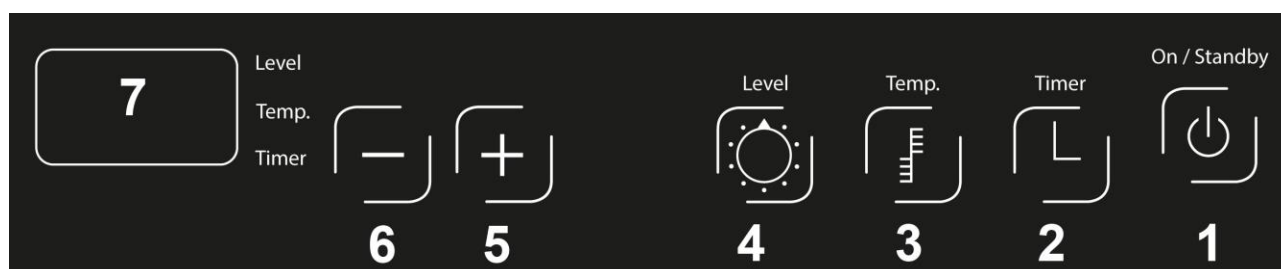
#### **▲VORSICHT** ATTENTION

##### **Danger de brûlure sur la surface chaude !**

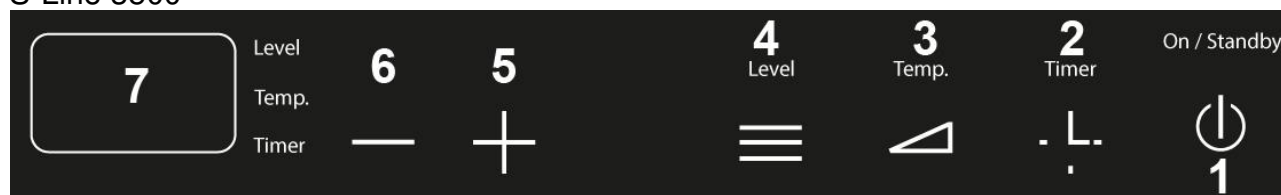
- ▶ Ne pas toucher la surface du champ de céramique tant qu'elle est chaude (« H » sur display).
- ▶ Ne pas déposer d'objets sur le champ de céramique chaud.

## 24.1.2 Panneau d'exploitation

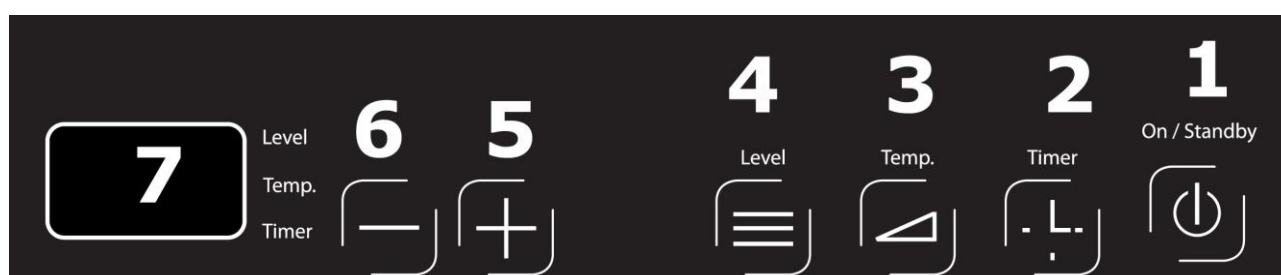
W3500 / Maître 3500



S-Line 3500



Pro Menu 3500



- 1 Bouton ON/Standby pour allumer et éteindre l'appareil
- 2 Touche de fonction pour le minutage
- 3 Touche de fonction pour la température
- 4 Touche de fonction pour la durée
- 5 Bouton de sélection (+), hausse de tension, de température ou de durée
- 6 Bouton de sélection (-), baisse de tension, de température ou de durée
- 7 Affichage par diodes électroluminescentes

**Le cuiseur à induction comprend deux plaques chauffantes que vous pouvez utiliser séparément. Ceci explique pourquoi le cuiseur comporte deux panneaux d'exploitation.**

### 24.1.3 Signaux sonores

L'appareil émet un signal acoustique après la mise sous tension et en cas de panne.

**HINWEIS**

#### **REMARQUE**

- Le signal acoustique retentit jusqu'à ce que la panne soit réparée ou que l'appareil ait été mis hors circuit. Des informations plus amples sur les signalisations des pannes se trouvent au chapitre «**Affichages d'incidents**».

---

#### 24.1.4 Protection de surchauffe

L'appareil est équipé d'une protection de surchauffe.

Si la température de l'appareil dépasse la limite critique, le code d'erreur correspondant s'affiche « E05 ». Pour des raisons de sécurité, l'appareil interrompt l'arrivée de courant.

Après la phase de refroidissement l'appareil peut être éteint et remis en marche.

#### **HINWEIS**

#### **REMARQUE**

- Des informations plus amples sur les signalisations des pannes se trouvent au chapitre «**Affichages d'incidents**».

#### 24.1.5 Plaque signalétique

La plaque signalétique indiquant les données de raccordement et de puissance se trouve à l'arrière de l'appareil.

## 25 Commande et fonctionnement

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la commande de l'appareil. Pour éviter tout risque et dégradations veuillez observer les indications.

#### **⚠️ WARNUNG**

#### **Attention**

- Pendant son fonctionnement ne pas l'laisser l'appareil sans surveillance, afin de pouvoir intervenir rapidement en cas de danger.

### 25.1 Mode de fonctionnement et avantages des postes de cuisson à induction

Avec un champ de cuisson à induction, la chaleur n'est pas transférée par le récipient de cuisson d'un élément de chauffage aux aliments à cuire, mais la chaleur nécessaire est produite directement dans le récipient de cuisson par induction électrique.

Une bobine d'induction au-dessous de la table de cuisson de céramique en verre produit un champ électromagnétique alternatif qui traverse la plaques de cuisson vitrocéramique et induit dans le fond des récipients de cuisson l'électricité produisant la chaleur.

#### **Avantages du champ de cuisson à induction**

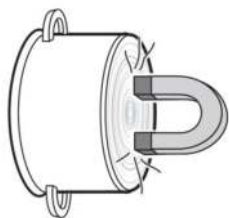
- Cuire économiquement par transfert d'énergie direct sur le récipient de cuisson.
- Sécurité accrue car l'énergie n'est transférée que si un récipient de cuisson est posé sur la plaque.
- Transfert d'énergie entre la zone de cuisson à induction et le fond du récipient de cuisson avec un degré d'efficacité élevé.
- Vitesse de réchauffement élevée.
- Danger de brûlure faible car la table de cuisson n'est réchauffée que par le fond du récipient de cuisson.
- Les aliments qui débordent pendant la cuisson ne brûlent plus.
- Réglage rapide et précis de l'utilisation d'énergie.

## 25.2 Notices explicatives concernant les récipients de cuisson

Le récipient de cuisson utilisé pour la table de cuisson à induction doit être en métal, posséder des propriétés magnétiques et une surface de fond suffisante et plate.

**Vous pouvez constater la qualification du récipient de la façon suivante:**

Assurez-vous que le récipient porte une étiquette de qualification pour cuisson à induction ou mettez en oeuvre un d'aimant de la façon suivante:



◆ **Mettez un aimant (p. ex. un aimant de fixation sur panneau magnétique) contre le fond de votre récipient de cuisson. S'il est fortement attiré, vous pouvez utiliser le récipient de cuisson sur la table de cuisson à induction.**

Le tableau suivant sert d'exemple de sélection des récipients de cuisson corrects :

Récipients de cuisson appropriés	Récipients de cuisson inadéquats
Récipients avec un fond magnétique (ferreux)	Récipients en cuivre, aluminium, verre réfractaire et autres récipients non métalliques
Récipients en acier émaillés à fond épais	Récipients en acier inoxydable sans noyau de fer magnétique
Récipients en fonte à fond émaillé	Récipients qui n'ont pas de fond plat sur le champ de cuisson
Récipients en acier inoxydable multicouches, ferrite inoxydable et/ou aluminium à fond spécial	Récipients avec un diamètre de fond inférieur à 12 cm ou plus que 26 cm (2231) inférieur à 12 cm ou plus que 24 cm (2222, 2226, 2227)

### HINWEIS

### REMARQUE

- ▶ Lors de l'utilisation de récipient de cuisson appropriés à une cuisson par induction de certains fabricants, des bruits dus à la conception de ces récipients de cuisson peuvent se manifester.

### VORSICHT

### ATTENTION

Respectez aussi les indications suivantes visant l'utilisation de récipients de cuisson appropriés :

- ▶ N'utilisez que des récipients de cuisson avec fond approprié à une cuisson par induction.
- ▶ Le poids maximum admis de récipient de cuisson avec contenu ne doit pas dépasser 6 kg.
- ▶ Attention en cas d'utilisation de récipients de cuisson à double paroi. Ces récipients de cuisson peuvent se vider du liquide qu'ils contiennent pendant la cuisson sans que l'on s'en aperçoive. Cela conduit à endommager le récipient de cuisson et le champ de cuisson.

---

## 25.3 Affichages de sécurité

### **▲WARNING** ATTENTION

- ▶ Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant le fonctionnement, pour pouvoir intervenir rapidement en cas de danger.
- ▶ Ne pas déplacer l'appareil pendant le fonctionnement ou avec un récipient de cuisson chaud sur le poste de cuisson.
- ▶ Veillez à ce que le récipient de cuisson soit positionné au milieu du champ de cuisson. Il ne doit pas être déposé ni sur le champ de contrôle, ni sur le cadre.
- ▶ Ne placer aucune feuille d'aluminium ou assiette métallique sur la surface de l'appareil pour éviter une surchauffe.
- ▶ Ne pas toucher la surface chaude du champ de céramique. La table d'induction elle-même ne développe pas de chaleur pendant le processus de cuisson. La température du récipient de cuisson réchauffe toutefois le poste de cuisson.
- ▶ Tenez le poste de cuisson et le fond de récipient de cuisson toujours secs et propres. Si un liquide s'infiltré entre le fond de récipient de cuisson et le poste de cuisson, ce liquide peut s'évaporer rapidement et soulever brutalement le récipient de cuisson. Risque de blessure.

### **HINWEIS** REMARQUE

- ▶ Mettez l'appareil hors circuit après utilisation. Ainsi, vous évitez une consommation d'énergie inutile et garantes votre sécurité.
- ▶ Si vous n'utiliser l'appareil pas pendant une longue période, nous recommandons de tirer la fiche secteur de la prise.

## 25.4 Fonctionnement de l'appareil

### 25.4.1 Mettre en marche

- Branchez l'appareil à une prise appropriée.
- Le display montre le température de la table céramique. Si le température est moins que 50°C, le display montre „L“, si le température de la table céramique est plus que 50°C, le display montre „H“. Un signal sonore est audible. L'appareil est dorénavant en mode de veille.
- Placer un récipient de cuisson approprié avec aliments à cuire au centre du poste de cuisson (Ø 140 mm - 240 mm).
- Appuyez ensuite sur le bouton ON/STANDBY 1. pour allumer l'appareil. La lampe de contrôle « Level » et « Temp » clignotes et un signal sonore est audible.

### 25.4.2 Mode Niveau de puissance

- Appuyez sur la touche de fonction **4.** « Level » La tension prédéfinie « 8 » est sélectionnée et l'appareil est branché.
- Les touches + / - (**5+6**) vous permettent de modifier les paramètres à tout moment dans une fourchette de 1 à 12.

#### **HINWEIS** Remarque

- ▶ C'est pourquoi, nous vous conseillons de sélectionner la fonction de puissance pour cuire à la vapeur ou bouillir de l'eau, par exemple.

### 25.4.3 Mode température

- Appuyez sur la touche de fonction **3.** pour choisir la température. La température prédéfinie « 120°C » est sélectionnée et l'appareil est branché.
- Les touches + / - vous permettent de modifier les paramètres à tout moment dans une fourchette de 60 à 240°C. (Les différentes températures sont les suivantes : 60, 70, 80, 90, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220 et 240°C)
- S'il vous plaît noter que les deux fonctions de niveau de puissance et de température sont une alternative de choix. Vous pouvez travailler avec les niveaux de puissance ou avec les différentes températures. La fonction la plus récemment sélectionnée est active.
- La température est mesurée par un capteur en dessous de la plaque en céramique, donc la température indiquée peut être différente de la température dans le pot.

#### **HINWEIS** Remarque (W3500, S-Line 3500)

- ▶ Pour une cuisson au grill ou à la friture, nous vous conseillons d'utiliser la fonction « Temperatur » car la température peut alors monter jusqu'à 240°C.
- ▶ Si une plaque de cuisson fonctionne à une température de 180 à 240°, l'autre ne doit pas fonctionner à plus de 160°.
- ▶ Si une plaque de cuisson fonctionne à une température de 180 à 240°, l'autre ne doit pas fonctionner à un niveau supérieur à 10.

### 25.4.4 Mode Powersharing (W3500, S-Line 3500)

- Si les deux plaques de cuisson sont utilisées, les deux plaques partagent les niveaux de fonction via Powersharing comme suit:

gauche	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
droit	10	11	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12

## Powersharing Maître 3500

Mode Niveau de puissance Gauche/Droit- les deux plaques partagent les niveaux de fonction via Powersharing comme suit:

G/D	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
D/R	5	7	8	9	10	11	11	12	12	12	12	12
D/R	80°	100°	100°	160°	160°	160°	160°	240°	240°	240°	240°	240°

Mode température Gauche/Droit - les deux plaques partagent les niveaux de fonction via Powersharing comme suit:

G/D	60°	70°	80°	90°	100°	120°	140°	160°	180°	200°	220°	240°
D/R	240°	240°	240°	160°	160°	160°	160°	160°	80°	80°	80°	80°
D/R	12	12	12	11	11	9	9	9	5	5	5	5

### 25.4.5 Minuterie

- Touche de fonction pour le minutage. Appuyez sur le bouton **2**, jusqu'au clignotement des lampes de contrôle. Les touches +/- vous permettent alors de sélectionner la durée par intervalle d'1 minute (jusqu'à 180 minutes max). Une fois le délai écoulé, un signal sonore est audible et l'appareil passe automatiquement en mode de veille.

#### HINWEIS

### Remarque

- ▶ Lors du minutage, vous pouvez modifier la durée à tout moment grâce aux touches +/- . Grâce à la fonction de mémoire de l'appareil, les paramètres de tension et de température demeurent ici inchangés.

### 25.4.6 Mettre hors circuit

- Si vous touchez le bouton „On/Standby“, le display montre le Chaleur rémanente. Si la température de la table céramique est encore moins de 50°C, le display montre „L“, si la température de la table céramique est encore plus que 50°C, le display montre „H“.

#### HINWEIS

### Remarque

- ▶ Ne posez aucun accessoire de cuisine vide sur la céramique. Si vous chauffez un pot ou une casserole vide, la protection de surchauffe est activée et l'appareil est éteint.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou si son fonctionnement n'est pas correct.
- ▶ Le fabricant déconseille l'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange car elle risque d'occasionner des dégâts ou des blessures.

---

## 26 Nettoyage et entretien

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur le nettoyage et l'entretien de l'appareil. Pour éviter la dégradation de l'appareil par un nettoyage incorrect et pour son bon fonctionnement veuillez observer les conseils ci-dessous.

### 26.1 Consignes de sécurité

#### **▲VORSICHT** Prudence

Avant de commencer le nettoyage de l'appareil veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ La plaque chauffante à induction doit être régulièrement nettoyé et il faut éliminer les restes d'aliments cuits. Si l'appareil n'est pas maintenu dans un état permanent de propreté, cela a des effets négatifs sur sa durée de vie et peut rendre l'appareil dangereux et provoquer l'apparition de moisissures et d'attaques bactériennes.
- ▶ Avant le nettoyage arrêter l'appareil et retirer le connecteur de la prise murale.
- ▶ Après son utilisation la table d'induction est chaude. Attention, risques de brûlures ! Attendre que l'appareil soit froid.
- ▶ Nettoyer l'appareil après utilisation quand le four est refroidi. Ne pas attendre trop longtemps car cela rend le nettoyage plus difficile, et éventuellement impossible. Un encrassement trop important peut le cas échéant dégrader l'appareil.
- ▶ La pénétration d'humidité dans l'appareil peut détériorer les composants électroniques. Faire attention qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par les ouvertures de ventilation.
- ▶ Ne pas utiliser de produits nettoyants agressifs ou abrasifs et aucun solvant.
- ▶ Ne pas gratter les salissures résistantes avec des objets acérés.

### 26.2 Nettoyage

#### ◆ La table d'induction, boîte de l'appareil et champ de commande

- Nettoyer la table d'induction, le boîte de l'appareil et le champ de commande à l'aide d'un chiffon doux humidifié.

#### **▲VORSICHT** Prudence

- ▶ Ne pas utiliser de produits nettoyants agressifs ou abrasifs et aucun solvant.

## 27 Réparation des pannes

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la localisation des pannes et leur réparation. Pour éviter les dangers et les dégradations il faut observer les indications.

---

## 27.1 Consignes de sécurité

### **▲VORSICHT** Prudence

- ▶ Les réparations sur les appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des spécialistes agréés par le constructeur.
- ▶ Les réparations non professionnelles peuvent provoquer de graves dangers pour l'utilisateur et des dégâts sur l'appareil.

## 27.2 Affichage d'incidents

En cas d'incident l'écran affiche un code d'erreur qui décrit l'origine de l'incident.

Annonce	Description
E05	<p>Protection de surchauffe</p> <p>L'affichage du symbole « E05 » indique que la protection de surchauffe a été activée.</p> <p>En d'autres termes, la température a atteint 270°C. Dans ce cas de figure, l'appareil est automatiquement éteint pour éviter tout dégât.</p> <p>Si le symbole « E05 » s'affiche, veuillez débrancher la prise et réactiver l'appareil. Après cette opération, vous pouvez le réutiliser normalement.</p>

### **HINWEIS** REMARQUE

- ▶ Si après une attente prolongée et remise en fonction de l'appareil, des signalisations de pannes devaient toujours apparaître, l'appareil doit alors être envoyé pour contrôle au service après vente.

## 27.3 Causes de pannes et réparation

Le tableau suivant vous assiste lors de la localisation et de la réparation de dérangements mineurs.

Erreur	Cause possible	Réparation
Pas d'affichage	Fiche secteur non branchée.	Enfoncer la fiche secteur.
	Coupe circuit activé.	Désactiver le coupe-circuit.

### **HINWEIS** REMARQUE

- ▶ Si vous ne pouvez pas résoudre le problème à l'aide du tableau ci-dessus, adressez-vous au service après vente.

---

## 28 Elimination des appareils usés

Les appareils électriques et électroniques contiennent de nombreux matériaux recyclables. Mais ils contiennent également des produits nocifs qui sont indispensables au fonctionnement et à la sécurité. Ces derniers peuvent être nocifs pour les personnes ou pour l'environnement en cas d'élimination dans les ordures ménagères ou de traitement incorrect. Ne jamais jeter les anciens appareils avec les ordures ménagères.



### HINWEIS

### REMARQUE

- ▶ Portez les vieux appareils électriques et électroniques dans les points de collecte et de recyclage près de chez vous. Le cas échéant informez-vous auprès de la mairie, des services des ordures ou de votre concessionnaire.
- ▶ Assurez-vous que votre ancien appareil reste hors de portée des enfants jusqu'à son transport définitif.

## 29 Garantie

Sur ce produit nous accordons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat pour les manques et les défauts de fabrication ou de matériaux.

Vous conserver entièrement vos droits de garantie légale accordés par le §439 et suivants BGB-E. La garantie ne concerne pas les dégâts causés par une utilisation ou une manipulation non conforme, ainsi que les défauts qui n'influencent que faiblement le fonctionnement ou la valeur de l'appareil. D'autre part ne sont pas garantis également les pièces d'usure, les dommages de transport dans la mesure où ils ne sont pas sous notre responsabilité, ainsi que les dommages occasionnés par des réparations qui n'ont pas été effectuées par nos soins. La construction et la puissance de cet appareil sont conçues pour un usage ménager privé. Un éventuel usage commercial reste couvert par la garantie dans la mesure où cette utilisation ne dépasse pas le cadre des contraintes d'un usage privé. L'appareil n'est pas prévu pour un usage commercial plus intensif.

En cas de recours en garantie justifié nous déciderons de réparer l'appareil ou de le remplacer par un appareil sans défaut. Les manques doivent être signalés dans un délai de 14 jours après livraison. Tout autre recours est sans objet.

Pour tout recours en garantie nous vous prions d'entrer en contact avec nos services avant de nous retourner l'appareil (toujours avec le bon d'achat!).

---

## 30 Caractéristiques techniques

Appareil	Plaque chauffante à induction
Modèle	W3500 (2222), S-Line 3500 (2227) Pro Menu 3500 (2226), Maitre 3500 (2231)
Données de raccordement	230 V; 50 Hz (2222, 2227, 2226) 220 V – 240 V; 50 Hz / 60 Hz (2231)
Puissance consommée	2 x 2100 W (max 3500 W) (2222, 2227) 1 x 1500 W, 1 x 2000 W (max 3500 W) (2226) 1 x 2400 W, 1 x 2400 W (max 3500 W) (2231)
	Standby « conforme le ErP niveau 2 »
Variation de température	60°C – 240 °C
Dimensions externes (l/H/T)	541 x 59 x 398 mm (2222) 542 x 59 x 357 mm (2227) 542 x 59 x 357 mm (2226) 600 x 60 x 370 mm (2231)
Poids net	5 kg (2222) 4,95 kg (2227) 4,9 kg (2226) 5,77 kg (2231)

---

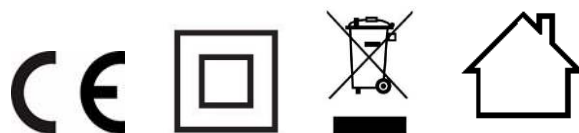
# **Istruzioni d'uso originali**

**Fornello ad Induzione  
W3500 (2222)**

**Pro Menu 3500 (2226)**

**S-Line 3500 (2227)**

**Maitre 3500 (2231)**



---

## 31 Istruzione d'uso

### 31.1 In generale

Legga le informazioni qui contenute, affinché acquisti rapidamente familiarità con il suo apparecchio e affinché possa utilizzare appieno le sue funzioni.

Il Suo forno a fornello a Induzione Le renderà un buon servizio per molti anni, se lo tratterà e lo curerà in modo adeguato.

Ci auguriamo che il suo utilizzo Le procuri molta gioia.

### 31.2 Informazioni su queste istruzioni d'uso

Queste istruzioni d'uso sono una componente del fornello a Induzione (di seguito chiamato l'apparecchio) e Le fornirà importanti indicazioni per la messa in funzione, la sicurezza, un utilizzo conforme alle disposizioni e per la cura dell'apparecchio.

Le istruzioni d'uso devono trovarsi sempre nelle vicinanze dell'apparecchio. Dovranno essere lette ed utilizzate da qualsiasi persona, incaricata con la:

- messa in funzione,
- l'utilizzo,
- l'eliminazione di malfunzionamenti e/o
- la pulizia

dell'apparecchio.

Conservi queste istruzioni d'uso e le passi insieme all'apparecchio al successivo proprietario.

### 31.3 Indicazioni d'avvertenza

Nelle presenti istruzioni d'uso vengono utilizzate le seguenti indicazioni d'avvertenza:



#### Pericolo

**Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo imminente.**

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze saranno la morte o gravi lesioni.

- ▶ Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni di persone.



#### Avviso

**Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale.**

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere la morte o gravi lesioni.

- ▶ Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.

**VORSICHT**

## Attenzione

**Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale.**

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere lesioni leggere o di media entità.

► Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.

**HINWEIS**

## Indicazione

Un indicazione contrassegna inoltre delle informazioni, che facilitano l'utilizzo della macchina.

### 31.4 Limitazione della responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, tutti i dati e le indicazioni per l'installazione, il funzionamento e la cura, contenute in queste istruzioni d'uso, corrispondono all'ultimo stato dell'arte al momento della messa in stampa e sono forniti in considerazione delle nostre attuali esperienze e conoscenze, secondo scienza e coscienza.

Dalle indicazioni, le figure e le descrizioni in queste istruzioni d'uso non possono derivare pretese di nessun tipo.

Il produttore non assume alcuna responsabilità per danni dovuti:

- Alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso
- All'utilizzo non conforme alle disposizioni
- A riparazioni inadeguate
- A modifiche tecniche, modifiche dell'apparecchio
- All'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Non è consigliabile apportare modifiche dell'apparecchio, le quali non sono coperte da garanzia.

Le traduzioni avvengono secondo scienza e coscienza. Non assumiamo alcuna responsabilità per errori nella traduzione, nemmeno in quei casi in cui la traduzione è stata effettuata da noi o su nostro incarico. Soltanto il testo originale in tedesco sarà vincolante.

### 31.5 Tutela dei diritti d'autore

Questo documento è coperto dalla tutela per i diritti d'autore.

La Braukmann GmbH si riserva tutti i diritti, anche quelli della riproduzione fotomeccanica, della riproduzione e diffusione mediante particolari procedure (per esempio mediante l'elaborazione dati, supporto dati e reti di dati) anche parziale.

Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche tecniche e nel contenuto.

---

## 32 Sicurezza

In questo capitolo riceverà importanti indicazioni sulla sicurezza nell'utilizzo dell'apparecchio.

Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. Un utilizzo inadeguato può però provocare danni a persone e cose.

### 32.1 Utilizzo conforme alle disposizioni

Questo apparecchio è previsto solo per l'utilizzo in un ambiente domestico, al chiuso per riscaldare, cuocere, grigliare prodotti alimentari.

Il recipiente utilizzato per la superficie di cottura deve essere adatte ad induzione.

Questo apparecchio è destinato per l'uso domestico e in simili applicazioni, come ad esempio:

- nelle cucine per impiegati in negozi, uffici e altre aree commerciali;
- nelle proprietà agricole;
- nelle pensioni bed and breakfast,
- dai clienti in alberghi, motel e altri stabilimenti residenziali.

Un altro utilizzo o un utilizzo che vada oltre a ciò è da considerarsi inadeguato.

#### **▲WARNING**

#### Avviso

#### **Pericolo per un utilizzo non conforme alle disposizioni!**

Dall'apparecchio possono derivare pericoli, nel caso di un utilizzo non conforme alle disposizioni e/o nel caso di un utilizzo differente.

- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle disposizioni.
- ▶ Rispettare le procedure descritte in queste istruzioni d'uso.

Pretese di qualsiasi genere, per danni dovuti ad un utilizzo non conforme alle disposizioni, sono escluse. L'utilizzo avviene a rischio esclusivo dell'operatore.

### 32.2 Indicazioni generali di sicurezza

#### **HINWEIS**

#### Indicazione

#### **Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza per un utilizzo sicuro dell'apparecchio:**

- ▶ Controlli prima dell'utilizzo, che l'apparecchio non presenti danni esterni. Non metta in funzione un apparecchio danneggiato.
- ▶ Nel caso il cavo elettrico o la spina sono stati danneggiati, questi vanno sostituiti solo dal fabbricante oppure dal suo incaricato al Servizio, per evitare pericoli.

- ▶ Tenere lontano dai bambini di età inferiore a 8 anni l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i rischi che ne derivano. Non fare giocare i bambini con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguite da bambini, eccetto questi hanno l'età di 8 anni o maggiore e che vengano sorvegliati.
- ▶ L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e/o conoscenza se sono sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchiatura e hanno compreso i rischi che ne derivano.
- ▶ Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento.
- ▶ Una riparazione dell'apparecchio dovrà essere effettuata soltanto da un servizio Clienti autorizzato dal produttore, altrimenti decade ogni diritto di garanzia per danni che ne conseguono. Con riparazioni inadeguate possono verificarsi pericoli per l'utilizzatore.
- ▶ Componenti difettosi dovranno essere sostituiti soltanto da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi vi è la garanzia, che i requisiti di sicurezza siano soddisfatti.
- ▶ Mai spostare l'apparecchio tirandolo dal cavo di alimentazione.
- ▶ Oggetti metallici come coltelli, forchette, cucchiari e coperchi non devono essere posti sulla piastra in quanto possono surriscaldarsi.
- ▶ L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato con un timer esterno o un telecomando separato.

---

## 32.3 Fonti di pericolo

### 32.3.1 Pericolo dovuto a campo elettromagnetico

**▲WARNING** Avviso

**A causa dei campi elettromagnetici prodotti dall'apparecchio durante il funzionamento, possono verificarsi malfunzionamenti.**

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza:

- ▶ Persone con una elevata sensibilità elettrica non dovranno passare troppo tempo nelle vicinanze dell'apparecchio, se non ne sussiste la necessità.
- ▶ Test scientifici hanno dimostrato, che i fornelli a induzione non rappresentano un rischio. Però le persone munite di peacemaker dovrebbero mantenere una distanza minima di 60 cm dall'apparecchio quando questo è in funzione. Inoltre le persone che hanno un pacemaker, prima dell'uso dovrebbero consultare il loro medico riguardo alle avvertenze di protezione eventualmente da rispettare.
- ▶ Non posizioni oggetti magnetici, come per esempio carte di credito, supporti di dati o cassette sull'apparecchio o nelle sue immediate vicinanze.
- ▶ Posizioni le stoviglie per la cottura sul centro della postazione di cottura. In questo modo il fondo della pentola scherma al meglio il campo elettromagnetico.
- ▶ Non tolga le coperture dall'apparecchio.

### 32.3.2 Pericolo di ustioni

**▲WARNING** Avviso

**Il preparato da cuocere cotto all'interno dell'apparecchio e le stoviglie utilizzate per la cottura, così come le superfici dell'apparecchio possono scaldarsi molto.**

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza, per non scottare se stessi o altri:

**▲WARNING** Avviso

- ▶ Protegga le sue mani durante qualsiasi tipo di lavoro sull'apparecchio o sulle stoviglie roventi, mediante guanti e presine isolanti o simili.
- ▶ Non posizioni utensili da cucina, coperchi per la cottura o delle padelle, coltelli o altri oggetti in metallo sulla postazione di cottura. Quando l'apparecchio viene acceso, gli oggetti possono scaldarsi notevolmente.
- ▶ Non toccare la superficie calda della postazione in ceramica. Lo stesso fornello ad induzione non produce calore durante il procedimento di cottura. La temperatura delle stoviglie però, scalda la postazione di cottura.

### 32.3.3 Pericolo d'esplosione

**▲WARNING** Avviso

**In caso di utilizzo inadeguato dell'apparecchio, sussiste pericolo d'esplosione mediante la formazione di sovrappressione.**

Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo d'esplosione:

- ▶ Non riscaldi mai cibi o liquidi in contenitori chiusi come per esempio scatole di conserva. Il contenitore può esplodere a causa della sovrappressione, che viene a crearsi. Una scatola di conserva la si scalda preferibilmente, aprendola e posizionandola in una pentola riempita con un po' d'acqua.

### 32.3.4 Pericolo d'incendio

**▲WARNING** Avviso

**In caso di utilizzo inappropriato dell'apparecchio sussiste il pericolo d'incendi.**

Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo d'incendio:

- ▶ Durante il funzionamento tolga tutti gli oggetti facilmente infiammabili (per esempio detersivi, bombolette spray, presine, canovacci, ecc.) dalla zona intorno all'apparecchio.

**▲WARNING** Avviso

- ▶ Eviti un surriscaldamento prolungato di oli e grassi. Oli o grassi surriscaldati possono infiammarsi rapidamente.
- ▶ Non posizionare pentole e tegami vuoti sulla zona cottura.

**HINWEIS** **Indicazione**

Se dovesse scoppiare un incendio sulla postazione di cottura, si proceda nel seguente modo:

- ◆ Spenga l'apparecchio (far scattare il salvavita)
- ◆ Soffochi le fiamme con una grossa presina, un piatto o con un canovaccio bagnato.  
**ASSOLUTAMENTE NON SPEGNERE CON L'ACQUA!**
- ◆ Una volta che il focolaio è stato spento, si lascino raffreddare le stoviglie e l'apparecchio e ci si assicuri che vi sia una sufficiente aerazione.

### 32.3.5 Pericolo dovuto a corrente elettrica

**▲GEFAHR** Pericolo

#### **Pericolo di vita dovuto a corrente elettrica!**

In caso di contatto con cavi o componenti sotto tensione, sussiste pericolo di vita. Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo dovuto alla corrente elettrica:

- ▶ Il montaggio di questo apparecchio dovrà essere effettuato esclusivamente da aziende/persone specializzate.
- ▶ Se la superficie è danneggiata, far scattare il salvavita per evitare la possibilità di scossa elettrica.
- ▶ Non mettere in funzione l'apparecchio quando il cavo elettrico o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente oppure è stato fatto cadere o è danneggiato. Nel caso il cavo elettrico o la spina sono stati danneggiati, questi vanno sostituiti solo dal fabbricante oppure dal suo incaricato al Servizio, per evitare pericoli.

**▲GEFAHR****Pericolo**

- ▶ Non aprire in nessun caso la scatola dell'apparecchio. Se si toccano connessioni sotto tensione e se viene modificata la struttura elettrica e meccanica, sussiste il pericolo di scossa elettrica. Inoltre possono verificarsi malfunzionamenti dell'apparecchio.
- ▶ Non tocchi l'apparecchio e la spina con mani bagnate.
- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi e non inserirlo nella lavastoviglie.
- ▶ Non introdurre oggetti nelle aperture dell'apparecchio. In caso di contatto con connettori sotto tensione, sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- ▶ Non collegare l'apparecchio insieme a altri apparecchi alla stessa presa di corrente.

### 33Messa in funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla messa in funzione dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

#### 33.1 Indicazioni di sicurezza

**▲WARNING****Avviso**

- ▶ Materiali d'imballaggio non dovranno essere utilizzati come giocattoli. Sussiste il pericolo di soffocamento.

#### 33.2 Insieme della fornitura ed ispezione trasporto

Il fornello a Induzione viene fornito standard con le seguenti componenti:

- Fornello a Induzione
- Istruzioni d'uso

**HINWEIS****Indicazione**

- ▶ Controlli che la fornitura sia completa e non presenti danni visibili.
- ▶ Segnali immediatamente al spedizioniere, all'assicurazione e al fornitore una fornitura incompleta o danni dovuti ad un imballaggio insufficiente o al trasporto.

#### 33.3 Disimballaggio

Per il disimballaggio dell'apparecchio, estraiga l'apparecchio dal cartone e tolga il materiale d'imballaggio.

---

## 33.4 Smaltimento dell'involucro

L'involucro protegge l'apparecchio da danni dovuti al trasporto. I materiali per l'imballaggio sono stati selezionati in considerazione dell'ambiente e della tecnica di smaltimento e sono quindi riciclabili.

Ricondurre l'imballaggio nel circuito materiali permette di risparmiare sulle materie prime e riduce la produzione di rifiuti. Smaltisca i materiali per l'imballaggio, che non sono più necessari, nei punti di raccolta presso le "aree ecologiche" per il sistema di riciclo.



**HINWEIS**

### Indicazione

- Conservi, se possibile, l'imballaggio originale durante il periodo di garanzia, per poter reimballare adeguatamente l'apparecchio, in caso di necessità.

## 33.5 Posizionamento

### 33.5.1 Requisiti del luogo di posizionamento

Per un funzionamento sicuro privo di errori dell'apparecchio, il punto di posizionamento dovrà soddisfare i seguenti presupposti:

- L'apparecchio deve essere posizionato su una superficie solida, piana, orizzontale e resistente al calore, con una portata sufficiente per l'apparecchio ed il preparato da cuocere presumibilmente più pesante, che possa essere preparato.
- Il fornello ad induzione non dovrà essere messo in funzione su una superficie contenente ferro o acciaio, visto che questo può surriscaldarsi facilmente.
- Scelga il luogo di posizionamento in modo tale, che i bambini non possano raggiungere la superficie calda dell'apparecchio.
- L'apparecchio non è previsto per il montaggio.
- Non posizioni l'apparecchio in un ambiente caldo, bagnato o molto umido o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
- Non posizioni il fornello ad induzione nelle vicinanze di apparecchi ed oggetti, che reagiscono in modo sensibile ai campi magnetici (per esempio: radio, televisori, registratori per cassette, ecc.).
- L'apparecchio necessita una sufficiente aerazione per un funzionamento corretto. Durante il posizionamento lasci 10 cm di spazio su tutti i lati.
- Non copra alcuna apertura sull'apparecchio e non le blocchi.
- La presa dovrà essere facilmente accessibile, in modo tale che il cavo elettrico possa essere facilmente estratto, in casi d'emergenza.
- Il montaggio di questo apparecchio in luoghi di posizionamento non stazionari (per esempio navi) dovrà essere effettuato esclusivamente da aziende/persone specializzate, se i presupposti per un utilizzo conforme alla sicurezza dell'apparecchio sono dati.

---

### 33.5.2 A scanco di malfunzionamenti

A causa dell'apparecchio possono verificarsi malfunzionamenti in radio, televisori o apparecchi simili.

Con i seguenti provvedimenti si possono eliminare o ridurre malfunzionamenti:

- Posizioni la radio, il televisore ecc. il più lontano possibile dall'apparecchio.
- Colleghi l'apparecchio ad un'altra presa, in modo che vengano utilizzati circuiti elettrici differenti per l'apparecchio e per l'apparecchio ricevente disturbato.
- Utilizzi un'antenna installata in modo adeguato per l'apparecchio ricevente, per assicurare una buona ricezione.

### 33.6 Connessione elettrica

Per un funzionamento sicuro e privo di errori dell'apparecchio, bisognerà considerare le seguenti indicazioni durante la connessione elettrica:

- Prima di connettere l'apparecchio, confronti i dati di connessione (tensione e frequenza) sulla targhetta di omologazione con quelli della rete elettrica. Questi dati dovranno corrispondere, affinché non si verifichino danni sull'apparecchio.  
In caso di dubbi, chiedi il tuo tecnico elettricista specializzato.
- La connessione dell'apparecchio alla rete elettrica dovrà avvenire al con una prolunga lunga al massimo 3 metri, srotolata con una sezione di 1,5 mm<sup>2</sup>. L'utilizzo di prese multiple o di ciabatte è vietato a causa del pericolo d'incendio collegato all'uso di queste.
- Ci si assicuri che il cavo elettrico non sia danneggiato e che non venga posato sotto il forno o sopra superfici calde o dai bordi taglienti.
- La spina dovrà essere assicurata mediante un interruttore di protezione 16 A.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio viene garantita solo se ci si connette ad un conduttore di terra installato in conformità alle disposizioni. In caso di dubbio, faccia controllare l'installazione di casa mediante un tecnico elettricista specializzato.  
Il produttore non può essere considerato responsabile per danni, provocati da una conduttura di terra mancante o interrotta.

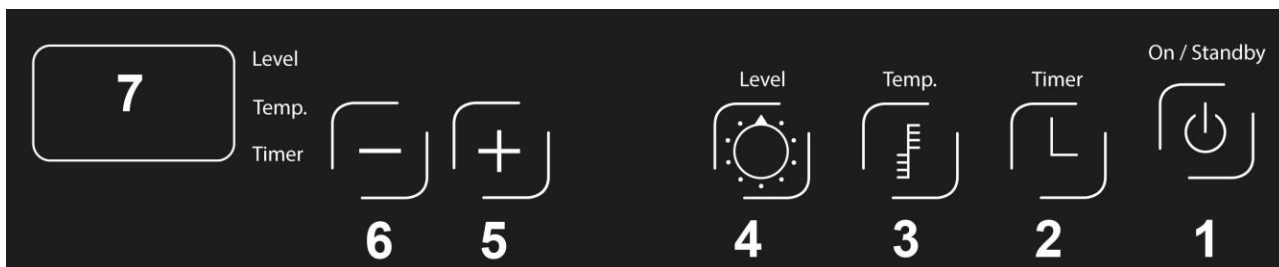
## 34 Costruzione e funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla costruzione e sulla funzione dell'apparecchio.

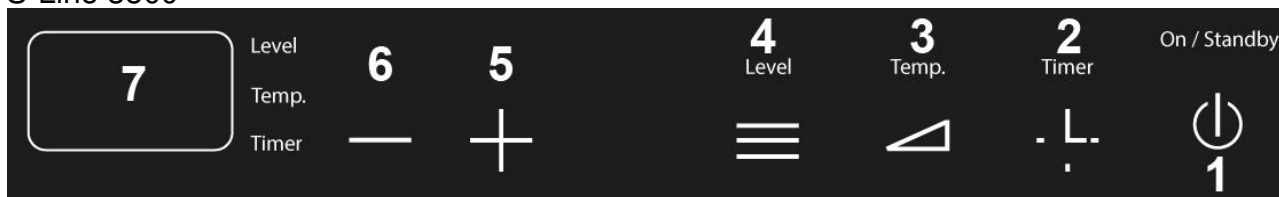
## 34.1 Comandi e display

### 34.1.1 Pannello comandi

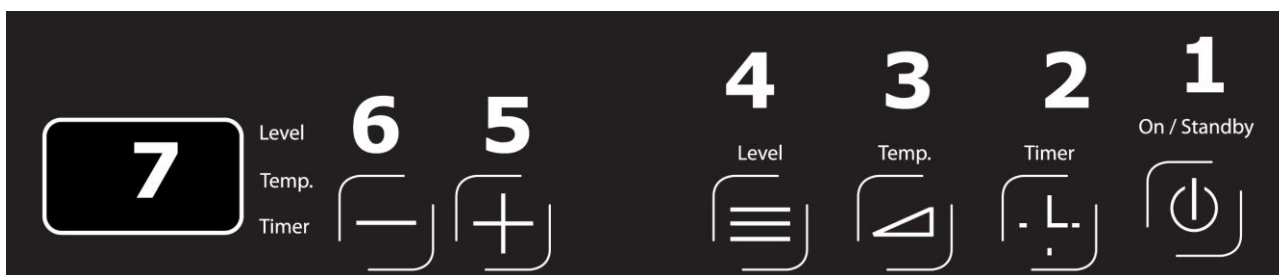
W3500 / Maitre 3500



S-Line 3500



Pro Menu 3500



- 1 Interruttore ON/STANDBY
- 2 Comando tempo
- 3 Comando temperatura
- 4 Comando durata
- 5 Pulsante di selezione (+), aumento della potenza, temperatura o durata
- 6 Pulsante di selezione (-), riduzione della potenza, temperatura o durata
- 7 Display LED

**I piani di cottura a induzione dispongono di due fornelli che possono essere utilizzati separatamente. Quindi disponete di due pannelli di comando.**

### 34.1.2 Avvisi sull'apparecchio

Questo avviso e "H" sul display serve come avvertenza. La postazione in ceramica può essere rovente. Lo stesso fornello ad induzione non produce calore durante il procedimento di cottura; la temperatura delle stoviglie, però surriscaldano la postazione di cottura.



Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza, per evitare il pericolo di scottarsi sull'apparecchio incandescente:

#### **▲VORSICHT**    **Attenzione**

##### **Pericolo di ustioni su superficie incandescente!**

- ▶ Non toccare la superficie della postazione in ceramica, fintantoché è rovente ("H" sul display).
- ▶ Non posizionare oggetti sulla postazione in ceramica rovente.

### 34.1.3 Suoni di segnalazione

L'apparecchio emette un segnale acustico con l'accensione ed in caso d'errore.

#### **HINWEIS**    **Indicazione**

- ▶ Il segnale acustico rimane acceso fino a quando l'errore non è stato eliminato o fino a quando l'apparecchio non viene spento.  
Troverà ulteriori informazioni a proposito degli avvisi d'errore nel capitolo **"Visualizzazione malfunzionamenti"**.

### 34.1.4 Protezione surriscaldamento

L'apparecchio è dotato di una protezione surriscaldamento.

Quando la temperatura dell'apparecchio supera il limite critico, viene visualizzato il rispettivo codice d'errore "E05". L'apparecchio disattiva l'ulteriore alimentazione elettrica per motivi di sicurezza.

Dopo la fase di raffreddamento, l'apparecchio potrà essere spento e riacceso.

#### **HINWEIS**    **Indicazione**

- ▶ Troverà ulteriori informazioni a proposito degli avvisi d'errore nel capitolo **"Visualizzazione malfunzionamenti"**.

## 34.2 Targhetta di omologazione

La targhetta di omologazione con i dati di connessione e di potenza, si trova sul lato posteriore dell'apparecchio.

## 35 Utilizzo e funzionamento

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sull'utilizzo dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

#### **▲WARNUNG**    **Avviso**

- ▶ Non lasci l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento, per poter agire rapidamente, in caso di pericoli.

---

## 35.1 Modo di funzionamento e vantaggi nell'uso di postazioni di cottura ad induzione

In una postazione di cottura ad induzione, il calore non viene trasmesso da un elemento riscaldante attraverso il recipiente di cottura all'alimento da cuocere, ma il calore necessario viene generato direttamente nel recipiente di cottura mediante flussi d'induzione.

Una spoletta d'induzione sotto la superficie di cottura in vetroceramica genera un campo alternativo elettromagnetico, che passa attraverso la piastra in vetroceramica e che induce il flusso, che genera calore nel fondo delle stoviglie.

### Vantaggi della postazione di cottura ad induzione

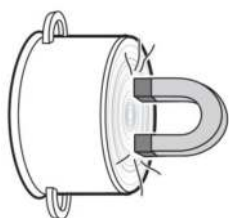
- Cottura a risparmio energetico, mediante trasmissione energetica diretta alla pentola.
- Sicurezza incrementata, visto che l'energia viene trasmessa solo, quando la pentola è stata posizionata.
- Trasmissione energetica con elevato grado d'azione tra la zona di cottura ad induzione ed il fondo della pentola.
- Elevata velocità di riscaldamento.
- Basso pericolo di ustione, visto che la superficie di cottura viene riscaldata esclusivamente mediante il fondo della pentola.
- Il prodotto da cuocere che trabocca non si attacca bruciando.
- Regolazione veloce e di precisione dell'apporto energetico.

## 35.2 Indicazioni sulle stoviglie

Il recipiente utilizzato per la superficie di cottura ad induzione deve essere in metallo, avere caratteristiche magnetiche e possedere un piano d'appoggio sufficientemente piano.

### In questo modo potrà stabilire se il recipiente è adatto:

Si assicuri, che il recipiente rechi un avviso, che attesti l'idoneità alla cottura con un flusso induttivo o esegua il seguente test magnetico:



- ◆ Avvicini una calamita (per esempio una calamita fermacarte di una lavagna magnetica) al fondo del suo recipiente per la cottura. Se viene attratto con forza, potrà utilizzare il recipiente di cottura sulla superficie di cottura ad induzione.

La seguente tabella serve come riferimento, nella scelta delle stoviglie

corrette:

Stoviglie di cottura adatte	Stoviglie di cottura non adatte
Recipienti con un fondo magnetico (ferrigno)	Recipienti in rame, alluminio, vetro resistente al calore del forno ed altri recipienti non metallici
Recipienti smaltati in acciaio con un fondo spesso	Recipienti in acciaio INOX senza anima in ferro magnetico

Recipienti in ghisa con fondo smaltato	Recipienti, che non hanno un appoggio piano sulla postazione di cottura
Recipienti in acciaio multistrato inossidabile, in acciaio di ferrite inossidabile ossia in alluminio con fondo speciale	Recipienti con un diametro del fondo minore di 12 cm o con un diametro del fondo maggiore di 26 cm (2231) minore di 12 cm o con un diametro del fondo maggiore di 24 cm (2222, 2226, 2227)

#### **HINWEIS**

### **Indicazione**

- ▶ Con l'utilizzo di pentole idonee all'induzione di alcuni produttori, possono manifestarsi dei rumori, che sono riconducibili alla fabbricazione di queste pentole.

#### **VORSICHT**

### **Attenzione**

Si presti attenzione ai seguenti avvisi nell'utilizzare delle stoviglie idonee:

- ▶ Utilizzi soltanto pentole con un fondo idoneo all'induzione.
- ▶ Il peso massimo ammissibile della pentola con il suo contenuto non dovrà superare i 6 kg.
- ▶ Attenzione nell'utilizzo di pentole cave per la cottura a fuoco lento. Queste pentole possono far evaporare l'acqua e svuotarsi, senza che ci si accorga di ciò. Ciò comporta danni alla pentola e alla postazione di cottura.

## **35.3 Indicazioni di sicurezza**

#### **▲WARNING**

### **Avviso**

- ▶ Non lasci l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento, per poter agire rapidamente, in caso di pericoli.
- ▶ Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento o con delle stoviglie roventi sulla postazione di cottura.
- ▶ Presti attenzione affinché le stoviglie siano in posizione centrale sulla postazione di cottura. Non dovrà essere appoggiato, ne sul quadro di comando, ne sul telaio.
- ▶ Non appoggiare fogli d'alluminio o piastre metalliche sulla superficie dell'apparecchio per evitare surriscaldamenti.
- ▶ Non toccare la superficie calda della postazione in ceramica.  
Lo stesso fornello ad induzione non produce calore durante il procedimento di cottura. La temperatura delle stoviglie però, scalda la postazione di cottura.
- ▶ Tenga sempre asciutta e pulita la postazione di cottura ed il fondo della pentola. Se tra il fondo della pentola e la postazione di cottura finissero dei liquidi, questi potrebbero evaporare e con la pressione che verrebbe a crearsi, la pentola potrebbe balzare in alto. Pericolo di lesioni.

#### **HINWEIS**

### **Indicazione**

- ▶ Spenga l'apparecchio dopo l'utilizzo. In questo modo evita un'inutile consumo energetico ed assicura la sua sicurezza.
- ▶ Quando non utilizza l'apparecchio per un certo tempo, consigliamo di estrarre la spina dalla presa.

---

## 35.4 Funzionamento dell'apparecchio

### 35.4.1 Accensione

- Collegare il cavo di alimentazione a una presa adatta.
- Le Display LED indicare la temperatura di cottura. Quando la temperatura di cottura è inferiore a 50°C, le display LED indicano „L“, Quando la temperatura di cottura è superiore a 50°C, le display LED indicano „H“. Viene emesso un segnale acustico. Ora il dispositivo è in modalità standby. Ora il dispositivo è in modalità standby
- Posizionare una stoviglia idonea, con il preparato da cucinare / arrostito in modo centrato sulla postazione di cottura (Ø 140 mm - 240 mm).
- Premere ora l'interruttore ON/STANDBY 1. per accendere l'apparecchio. La spia di controllo "Level" e "Temp" lampeggia e viene emesso un segnale acustico.

### 35.4.2 Modalità di potenza

- Premere il controllo 4. Viene selezionato il livello di potenza programmato "8" e il dispositivo si accende.
- Con i pulsanti + / - (5+6), potete variare le impostazioni in qualsiasi momento in una gamma da 1 a 12.

#### **HINWEIS**

#### **Indicazione**

- ▶ Pertanto consigliamo di selezionare la funzione "Level" in caso di cotture a vapore o acqua bollente.

### 35.4.3 Modalità di temperatura

- Premere il comando 3. per selezionare la temperatura. Viene selezionato il livello di temperatura preselezionato "120°C" e il dispositivo si accende.
- Con i pulsanti + / -, è possibile variare le impostazioni in qualsiasi momento in una gamma da 60 a 240°C. (Livelli di temperatura: 60, 70, 80, 90, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220 e 240°C).
- Si noti che le due funzioni di potenza e di temperatura sono un'alternativa di scegliere. È possibile lavorare con i livelli di potenza o con i livelli di temperatura. La funzione selezionata per ultima è attiva.
- La temperatura viene misurata da un sensore di sotto della piastra di ceramica, quindi la temperatura visualizzata può deviare dalla temperatura nella pentola.

#### **HINWEIS**

#### **Indicazione (W3500, S-Line 3500)**

- ▶ Nel caso di cotture alla griglia o di cotture di alimenti fritti a lungo, vi suggeriamo di utilizzare la funzione "Temperatura" dal momento che potrete così utilizzare temperature sino a 240°C.
- ▶ Quando una delle piastre fornello lavora con 180-240 °C, l'altra non può funzionare oltre i 160 °C.

**HINWEIS****Indicazione (W3500, S-Line 3500)**

- ▶ Quando una delle piastre fornello lavora con 180-240 °C, l'altra non può essere fatta funzionare oltre il livello 10.

**35.4.4 Powersharing (W3500, S-Line 3500)**

Se entrambi i campi di induzione vengono azionati, condividere le schede oltre i livelli di condivisione delle funzioni di potenza, come segue:

a sinistra	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
destra	10	11	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12

**Powersharing Maitre 3500**

Modalità di potenza Sinsitra/Destra condividere le schede oltre i livelli di condivisione delle funzioni di potenza, come segue:

S/D	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
D/S	5	7	8	9	10	11	11	12	12	12	12	12
D/S	80°	100°	100°	160°	160°	160°	160°	240°	240°	240°	240°	240°

Modalità di temperatura Sinsitra/Destra condividere le schede oltre i livelli di condivisione delle funzioni di potenza, come segue:

S/D	60°	70°	80°	90°	100°	120°	140°	160°	180°	200°	220°	240°
D/S	240°	240°	240°	160°	160°	160°	160°	160°	80°	80°	80°	80°
D/S	12	12	12	11	11	9	9	9	5	5	5	5

**35.4.5 Timer**

- Timer. Dopo aver selezionato la temperatura, premete il pulsante Tempo **2**.
- Con le +/-, potete selezionare il tempo di funzionamento con intervalli di 1 minuto (sino a un massimo di 180 minuti). Dopo che il tempo è trascorso, viene emesso un segnale acustico e il dispositivo passa automaticamente in modalità standby.

**HINWEIS****Indicazione**

- ▶ Durante il funzionamento del timer, potete in qualsiasi momento modificare la durata con i comandi a +/- . Con la funzione di memoria del dispositivo, il livello di potenza o le impostazioni di temperature restano invariate.

**35.4.6 Spegnimento**

- Premere l'interruttore On/Standby 1 per disattivare il fornelli a induzione. Le Display LED indicare calore restante. Quando la temperatura di cottura ecco inferiore 50°C, le display LED indicare „L“ , Quando la temperatura di cottura ecco oltre 50°C, le display LED indicare „H“.

**HINWEIS****Indicazione**

- ▶ Non lasciate nessuna pentola vuota sul piano in ceramica. Il riscaldamento di una pentola o di una padella vuota attiva la protezione antisurriscaldamento e il dispositivo si spegne.
- ▶ Non adoperare il dispositivo se danneggiato in qualsiasi modo o se non funziona correttamente.
- ▶ L'uso di accessori e ricambi non consigliati dal fabbricante può danneggiare il dispositivo e causare lesioni.

## 36 Pulizia e cura

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla pulizia e la cura dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare danni dovuti ad una erronea pulizia dell'apparecchio e per assicurare un funzionamento senza inconvenienti.

### 36.1 Indicazioni di sicurezza

**▲ VORSICHT****Attenzione**

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza, prima di procedere con la pulizia dell'apparecchio:

- ▶ Il fornello ad Induzione dovrà essere pulito regolarmente e residui del composto da cuocere dovranno essere rimossi. Se il fornello non viene mantenuto pulito, ci saranno effetti negativi per la durata dell'apparecchio. Le condizioni dell'apparecchio potranno risultare pericolose e comportare un'infestazione di funghi e di batteri.
- ▶ Spenga il fornello ad Induzione prima della pulizia ed estraiga la spina dalla presa a muro.
- ▶ La cottura scotta dopo l'utilizzo. Sussiste il pericolo di ustioni! Attenda che l'apparecchio si sia raffreddato.
- ▶ Pulisca la cottura dopo l'utilizzo, non appena si è raffreddato. Attendere troppo, rende inutilmente difficile la pulizia e la rende impossibile in casi estremi. Un eccesso di sporcizia può, in alcune situazioni, danneggiare l'apparecchio.
- ▶ Se penetra dell'umidità nell'apparecchio, possono danneggiarsi componenti elettriche. Osservi che non penetrino liquidi nell'interno dell'apparecchio, attraverso le fessure d'aerazione.
- ▶ Non utilizzi detersivi aggressivi o abrasivi e non utilizzi solventi.
- ▶ Non utilizzi oggetti duri per grattare via i residui incrostati.

### 36.2 La pulizia

**◆ Cottura**

- Tenga pulito la cottura del fornello. Passi un panno umido su resti spruzzati o rovesciati di composto da cuocere sulle pareti delle cotture. In caso di un elevato grado di sporcizia del fornello, si potrà utilizzare un detersivo delicato.

**◆ Alloggiamento dell'apparecchio e comandi**

- Pulisca il alloggiamento ed i comandi con un panno umido e morbido.

## **▲VORSICHT** Attenzione

- ▶ Non utilizzi detersivi contenenti solventi come per esempio benzina, per non danneggiare le parti in plastica.

## **37 Eliminazione malfunzionamenti**

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla localizzazione di malfunzionamenti e sulla loro eliminazione. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

### **37.1 Indicazioni di sicurezza**

#### **▲VORSICHT** Attenzione

- ▶ Riparazioni su apparecchi elettrici dovranno essere eseguiti soltanto da personale specializzato, addestrato dal produttore.
- ▶ Con riparazioni inadeguate possono verificarsi gravi pericoli per l'utilizzatore e danni sull'apparecchio.

### **37.2 Visualizzazione malfunzionamenti**

Nel caso di un malfunzionamento verrà visualizzato un codice errore sul display, che descriverà la causa dell'errore.

<b>Display</b>	<b>Descrizione</b>
E05	<b>Protezione antisurris caldamento</b> La visualizzazione della scritta "E05" sul display, indica l'attivazione della protezione antisurriscaldamento. Ciò significa che la temperatura è aumentata sino a 270°C. In tal caso il dispositivo si spegne automaticamente per evitare danni. Nel caso si verifichi la visualizzazione di "E05", staccare la spina per resettare il dispositivo. Dopo potrete utilizzarlo come di consueto.

#### **HINWEIS** Indicazione

- ▶ Se dopo un periodo di attesa di una certa lunghezza ed un riavvio dell'apparecchio, dovesse comparire ancora la segnalazione del malfunzionamento, l'apparecchio dovrà essere inviato al servizio Clienti per un controllo.

### **37.3 Cause dei malfunzionamenti e soluzioni**

La seguente tabella aiuta nella localizzazione e la soluzione di piccoli malfunzionamenti.

<b>Errori</b>	<b>Cause possibili</b>	<b>Soluzione</b>
Nessuna visualizzazione	La spina non è stata inserita	Inserire la spina
	La sicura non è stata accesa	Accendere la sicura
	La ventola non funziona	Inviare l'apparecchio al servizio clienti

#### **HINWEIS** Indicazione

- ▶ Se non riesce a risolvere il problema con i passi sopra descritti, la preghiamo di rivolgersi al servizio Clienti.

---

## 38 Smaltimento dell'apparecchio obsoleto



Apparecchi elettrici ed elettronici obsoleti contengono spesso ancora materiali preziosi.

Essi contengono però anche sostanze nocive, che erano necessarie per il loro funzionamento e la loro sicurezza.

Questi possono nuocere alla salute umana o all'ambiente se vengono gettati tra i rifiuti non riciclabili o in caso di un trattamento errato. Per questo eviti assolutamente di gettare il suo apparecchio obsoleto nella spazzatura non riciclabile.

### HINWEIS

### Indicazione

- ▶ Si serva dell'area ecologica realizzata nel suo comune di residenza, per la consegna ed il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici obsoleti. Si informi eventualmente presso il Suo comune, il Suo servizio di nettezza urbana o presso il suo rivenditore.
- ▶ Si assicuri, che il suo apparecchio obsoleto venga stoccato a prova di bambini, fino al momento della sua rimozione.

## 39 Garanzia

A partire dalla data di vendita assumiamo per questo prodotto una garanzia di 24 mesi per difetti, riconducibili ad errori di fabbricazione o nelle materie prime.

Ciò non ha alcuna influenza sulle sue pretese di garanzia di legge in conformità al §439 e seguenti del BGB-E.

Non contenute nella garanzia sono i danni, che si sono verificati a causa di un trattamento o un impiego inadeguato, così come i danni, che compromettono solo lievemente il funzionamento o il valore dell'apparecchio. Inoltre si escludono dalle pretese di garanzia pezzi d'usura, danni dovuti al trasporto, fin tanto questi non siano imputabili alla nostra responsabilità, così come danni, che sono riconducibili a riparazioni non eseguiti da noi.

Questo apparecchio è stato realizzato per un utilizzo in ambito privato (impiego domestico) ed è stato realizzato con una potenza adeguata.

Un eventuale utilizzo di tipo commerciale è assoggettabile alla garanzia, solo fintanto il suo utilizzo possa essere confrontato con quello in ambito privato. Non è previsto per un uso che vada oltre questo tipo di utilizzo commerciale.

In caso di reclami giustificati, saremo liberi di scegliere se riparare l'apparecchio o se è il caso di sostituirlo con uno privo di malfunzionamenti.

Malfunzionamenti aperti dovranno essere comunicati entro 14 giorni dalla fornitura.

Altre pretese sono escluse.

Per far valere una pretesa di garanzia, La preghiamo di mettersi in contatto con noi prima di reinviarci l'apparecchio (sempre con scontrino d'acquisto!).

---

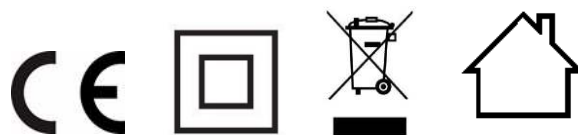
## 40 Dati tecnici

Apparecchio	Fornello ad induzione
Modello	W3500 (2222), S-Line 3500 (2227) Pro Menu 3500 (2226), Maitre 3500 (2231)
Dati connessione	230 V; 50 Hz (2222, 2227, 2226) 220 V – 240 V; 50 Hz / 60 Hz (2231)
Potenza assorbita	2 x 2100 W (max 3500 W) (2222, 2227) 1 x 1500 W, 1 x 2000 W (max 3500 W) (2226) 1 x 2400 W, 1 x 2400 W (max 3500 W) (2231) Standby “secondo ErP livello 2”
Intervallo temperature	60°C – 240 °C
Misure esterne (L/A/P)	541 x 59 x 398 mm (2222) 542 x 59 x 357 mm (2227) 542 x 59 x 357 mm (2226) 600 x 60 x 370 mm (2231)
Peso netto	5 kg (2222) 4,95 kg (2227) 4,9 kg (2226) 5,77 kg (2231)

---

# Originele Gebruiksaanwijzing

**Inductiekookplaat  
W3500 (2222)  
Pro Menu 3500 (2226)  
S-Line 3500 (2227)  
Maitre 3500 (2231)**



---

## 41 Gebruiksaanwijzing

### 41.1 Algemeen

Lees de hier vermelde informatie, zodat u snel vertrouwd raakt met uw apparaat en al zijn functies in volle omvang kunt gebruiken. U heeft jaren lang plezier van uw inductiekookplaat als u hem vakkundig behandelt en onderhoudt. Wij wensen u veel plezier met het gebruik.

### 41.2 Informatie over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van de inductiekookplaat (vanaf hier 'apparaat' genoemd) en geeft u belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname, de veiligheid, het doelgerichte gebruik en het onderhoud van het apparaat. De gebruiksaanwijzing moet altijd bij het apparaat voorhanden zijn en voor iedereen te lezen en te gebruiken die met de

- ingebruikname
- bediening
- oplossing van een storing en/of
- reiniging

van het apparaat belast is. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en geef hem samen met het apparaat door aan een eventuele volgende eigenaar.

### 41.3 Waarschuwingsinstructies

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingsinstructies gebruikt:

**▲GEFAHR**

**GEVAAR**

**Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een dreigende, gevaarlijke situatie.** Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, leidt deze tot de dood of zware verwondingen.

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om het gevaar van dood of zware verwondingen bij personen te voorkomen.

**▲WARNING**

**WAARSCHUWING**

**Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.** Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot zware verwondingen leiden.

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.

**VORSICHT**

**VOORZICHTIG**

**Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.** Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot lichte of matige verwondingen leiden.

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.

**HINWEIS**

**TIP**

Een tip duidt op extra informatie, die de omgang met het apparaat lichter maakt.

---

## 41.4 Aansprakelijkheid

Alle in deze gebruiksaanwijzing aanwezige technische informatie, gegevens en instructies voor installatie, ingebruikname en onderhoud beantwoorden aan de laatste stand bij het in druk gaan en vinden plaats met inachtneming van onze tot nu toe opgedane ervaringen en kennis naar eer en geweten. Aan de informatie, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzingen kunnen geen rechten worden ontleend.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade op grond van:

- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing
- Ondeskundige reparaties
- Niet volgens de voorschriften geldend gebruik
- Technische veranderingen, modificaties van het apparaat
- Toepassing van niet goedgekeurde onderdelen

Modificaties van het apparaat worden niet aanbevolen en vallen niet onder de garantie.

Vertalingen worden naar beste weten uitgevoerd. Wij zijn niet verantwoordelijk voor vertaalfouten, ook niet in het geval dat de vertaling door ons of in opdracht van ons is gemaakt. Bindend blijft alleen de oorspronkelijke Duitse tekst.

## 41.5 Auteurswet

Dit documentatiemateriaal is auteursrechtelijk beschermd.

Alle rechten, ook die van de fotomechanische reproductie, de verveelvoudiging en de verbreiding door bijzondere handelswijzen (bijvoorbeeld gegevensverwerking, informatiedragers en datanetwerken), ook ten dele, zijn de firma Braukmann GmbH voorbehouden. Inhoudelijke en technische veranderingen voorbehouden.

## 42 Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsinstructies betreffende de omgang met het apparaat. Dit apparaat beantwoordt aan de voorgeschreven veiligheidsvoorschriften. Een ondeskundig gebruik kan echter tot materiële schade en schade aan personen leiden.

### 42.1 Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is alleen voor het gebruik in het huishouden in een gesloten ruimte ter verwarmen, koken en braden van levensmiddelen bestemd. Het hierbij gebruikte kookgerei moet geschikt zijn voor inductiekookplaten. Dit apparaat is bedoeld voor het huishouden en in soortgelijke toepassingen zoals bijvoorbeeld:

- in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere commerciële toepassingen;
- op boerderijen;
- door klanten in hotels, motels en dergelijke;
- in pensions met ontbijt.

Een ander of er van afwijkend gebruik geldt als niet volgens de voorschriften.

#### **▲WAARNING**

### **WAARSCHUWING**

**Gevaar door gebruik niet volgens de voorschriften!** Bij onreglementair gebruik van het apparaat en/of gebruik op een andere wijze kunnen gevaren ontstaan.

- ▶ Het apparaat uitsluitend volgens de voorschriften gebruiken.
- ▶ De in deze gebruiksaanwijzing beschreven handelswijzen in acht nemen.

Aanspraken van welke aard dan ook wegens niet reglementair gebruik zijn uitgesloten. Het risico draagt alleen de gebruiker.

---

## 42.2 Algemene veiligheidsinstructies

**HINWEIS**

**TIP**

**Houdt u zich voor een veilige omgang met het apparaat aan de volgende algemene veiligheidsinstructies:**

- ▶ Controleer het apparaat voor de ingebruikname op aan de buitenkant zichtbare schade. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- ▶ Indien de aansluiting of de stekker beschadigd is, moet deze door de fabrikant of servicepersoneel dat daar opdracht toe heeft van de fabrikant worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, mits ze onder toezicht staan of wanneer hun de veilige gebruik van het apparaat is uitgelegd en ze de mogelijke gevaren hebben begrepen.
- ▶ Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en ze onder toezicht staan.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Het apparaat en zijn aansluiting moet buiten het bereik blijven van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ▶ Het apparaat kan door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of hen het veilige gebruik van het apparaat is uitgelegd en ze de mogelijke gevaren hebben begrepen.
- ▶ Het apparaat tijdens gebruik niet onbeheerd laten.
- ▶ Een reparatie van het apparaat mag alleen door een door de fabrikant geautoriseerde servicedienst uitgevoerd worden, anders vervalt bij een volgende schade de aanspraak op garantie. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.

- ▶ Defecte onderdelen mogen alleen tegen originele vervangende onderdelen omgewisseld worden. Alleen bij die onderdelen is gegarandeerd dat ze aan de veiligheidseisen voldoen.
- ▶ Het apparaat nooit met de stekker uit het stopcontact trekken.
- ▶ Het apparaat niet in water of andere vloeistoffen onderdompelen, niet in de vaatwasmachine zetten.
- ▶ Metalen voorwerpen zoals messen, vorken, lepels en deksels mogen niet worden geplaatst op de kookplaat, omdat deze heet kunnen worden.
- ▶ Het apparaat is er niet voor bedoeld om met een externe tijdschakelaar of een afzonderlijke afstandsbediening te worden gebruikt.

## 42.3 Bronnen van gevaar

### 42.3.1 Gevaar door elektromagnetisch veld

#### **▲WAARNUNG** WAARSCHUWING

#### **Door bij gebruik ontstane magnetische velden kunnen leiden tot belemmeringen:**

Let u op de volgende veiligheidstips:

- ▶ Personen met een verhoogde electrosensibiliteit moeten niet langer dan nodig in de directe omgeving van het apparaat blijven
- ▶ Wetenschappelijke tests hebben aangetoond dat inductiekookstellen niet gevaarlijk zijn. Personen met een pacemaker moeten echter minstens een afstand van 60 cm afstand tot het apparaat bewaren, als dit in werking is. Daarnaast moeten personen met een pacemaker eventueel in acht te nemen beschermende maatregelen voor het gebruik met hun arts bespreken.

## **▲WARNUNG** WAARSCHUWING

- ▶ Zet de potten en pannen in het midden van de kookzone. Op die manier beschermt de onderkant van de pan het magnetische veld zoveel mogelijk af.
- ▶ Verwijder geen dichtingen van het apparaat.

### **42.3.2 Verbrandingsgevaar**

## **▲WARNUNG** WAARSCHUWING

**Het in dit apparaat bereide voedsel alsook het gebruikte kookgerei alsook de oppervlakte van het apparaat kan zeer heet worden.**

Let u op de volgende veiligheidsvoorschriften om u zelf of anderen niet te verbranden:

- ▶ Bescherm bij het werken van het warme apparaat of met kookgerei uw handen met warmte-isolerende ovenhandschoenen, pannenlappen of iets dergelijks..
- ▶ Leg geen keukengereedschappen, pannendecksels, messen of andere metalen voorwerpen op de kookzone.
- ▶ De hete oppervlakte van het keramische veld niet aanraken. De inductiekoker ontwikkelt tijdens het koken zelf geen warmte. De temperatuur van het kookgerei verwarmt echter de kookzone.
- ▶ Plaats geen lege schalen op het apparaat.

### **42.3.3 Explosiegevaar**

## **▲WARNUNG** WAARSCHUWING

**Bij ondeskundig gebruik van het apparaat bestaat explosiegevaar door ontsteking van de inhoud.**

Neemt u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om explosiegevaar te voorkomen:

- ▶ Verwarm nooit voedsel of vloeistoffen in gesloten containers, zoals Blikjes. Als gevolg van de daaruit voortvloeiende druk kan barsten van de tank. Een blikje wordt verwarmd op zijn best, door het openen en is in een pot gevuld met water.

---

## 42.3.4 Brandgevaar

### **▲** WARNUNG WAARSCHUWING

#### **Bij ondeskundig gebruik van het apparaat bestaat brandgevaar.**

Neemt u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om brandgevaar te voorkomen:

- ▶ Verwijder tijdens het gebruik, alle brandbare voorwerpen (zoals schoonmakers, spuitbussen, ovenwanten, theedoeken, etc.) uit de onmiddellijke nabijheid van het apparaat.
- ▶ Vermijd een langdurige oververhitting van oliën en vetten. Oververhitte olie of vet kan snel vlam vatten.
- ▶ Doe een lege pot niet op de kookplaat!

### **HINWEIS TIP**

Als er een brand op een kookplaat, gaat u als volgt:

- ◆ Schakel (indien nodig schakel de zekering).
- ◆ U stik de vlammen met een grote pot deksel, een plaat of een vochtige theedoek.
- ◆ NIET HELDER WATER! Na de brand is geblust, laat afkoelen keukenapparatuur en bieden voldoende frisse lucht. ∪

## 42.3.5 Gevaar door elektrische stroom

### **▲** GEFAHR GEVAAR

#### **Levensgevaar door elektrische stroom!**

Bij contact met onder stroom staande snoeren of constructieonderdelen bestaat levensgevaar!

Neemt u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om een dreiging van elektrische stroom te voorkomen:

- ▶ De installatie mag alleen door gekwalificeerde vakmensen uitgevoerd worden.
- ▶ Trek nooit aan het snoer, maar de stekker in om het scheiden van de macht.

**▲GEFAHR****GEVAAR**

- ▶ Voordat u de lamp van de interne licht is, schakelt het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Het apparaat mag niet in gebruik worden genomen, als de aansluiting of de stekker beschadigd is, als het niet volgens de voorschriften werkt, op de grond is gevallen of beschadigd is. Indien de aansluiting of de stekker beschadigd is, moet deze door de fabrikant of servicepersoneel dat daar opdracht toe heeft van de fabrikant worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- ▶ Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Als aansluitingen die onder stroom staan worden aangeraakt en de elektrische of mechanische opbouw veranderd, bestaat gevaar voor elektrische schokken. Daarnaast kunnen functionele storingen in het apparaat optreden.
- ▶ Trek niet aan het aansluitsnoer en hou het apparaat niet vast aan het aansluitsnoer.
- ▶ Sluit het apparaat niet samen met andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact.

### 43 Ingebruikname

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie omtrent de ingebruikname van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

#### 43.1 Veiligheidsvoorschriften

**▲WARNING**

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed gebruikt worden. Er bestaat kans op verstikking.

#### 43.2 Leveringsomvang en transportinspectie

De **Inductiekookplaat** wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:

- Inductiekookplaat
- Gebruiksaanwijzing

**HINWEIS****Tip**

- ▶ Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.
- ▶ Waarschuw de expediteur, de verzekering en de leverancier bij een onvolledige levering of bij beschadiging als gevolg van gebrekkige verpakking of als gevolg van het transport.

---

## 43.3 Uitpakken

Bij het uitpakken van het apparaat gaat u als volgt te werk:

Neem het apparaat uit de doos en verwijder het verpakkingsmateriaal.



## 43.4 Verwijderen van de verpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn uitgezocht vanuit milieuvriendelijke en verwijderingstechnische gezichtspunten en daarom recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en verkleint de afvalhoop. Lever niet meer benodigd verpakkingsmateriaal in bij een afvalbrengrstation, dat zorgdraagt voor de recycling.

### **HINWEIS** **TIP**

- Bewaar indien mogelijk het originele verpakkingsmateriaal gedurende de garantieperiode, zodat u het apparaat indien nodig weer volgens de voorschriften kunt inpakken.

## 43.5 Plaatsen

### 43.5.1 Eisen aan de plek van plaatsing

Voor een veilig en foutloos functioneren van het apparaat moet de plek waar het apparaat komt te staan aan de volgende eisen voldoen:

- Het apparaat moet op een vaste, vlakke, horizontale (waterpas) en hittebestendige ondergrond met voldoende draagkracht voor de inductiekookplaat plus de naar verwachting zwaarste potten en pannen geplaatst worden.
- De inductiekookplaat mag niet op een ijzer- of staalachtige ondergrond in gebruik genomen worden, omdat dit zwaar verhit kan worden.
- Kies de plek dusdanig dat kinderen hete oppervlakken van het apparaat niet kunnen aanraken.
- Het apparaat is niet geschikt voor inbouw in een wand of in een inbouwkast.
- Plaatst u het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving of in de buurt van brandbare materialen.
- Plaats de inductiekookplaat niet in de buurt van apparaten en voorwerpen die gevoelig zijn voor magnetische velden (bv. radio's, televisies, cassette recorders, etc. )
- Het apparaat heeft voor een correcte werking voldoende luchtstroming nodig. Laat u bij het plaatsen 10 cm. vrije ruimte aan alle zijden .
- Dek geen openingen van het apparaat af en blokkeer de openingen niet.
- Het stopcontact moet makkelijk toegankelijk zijn, zodat de voedingskabel er in geval van nood ongecompliceerd uitgehaald kan worden.
- De inbouw en montage van dit apparaat op niet stationaire plekken (bijvoorbeeld schepen) mogen alleen door vakzaken/vakmensen uitgevoerd worden, als ze de voorwaarden voor een veilig gebruik van dit apparaat garanderen.

---

### 43.5.2 Voorkomen van frequentiestoring

Door het apparaat kunnen storingen bij radio's, televisies of soortgelijke apparaten optreden.

Door de volgende maatregelen kunnen storingen weggenomen of gereduceerd worden:

- Reinig de deur en de afdichtingen van het apparaat.
- Plaats de radio, de televisie, etc. op een zo groot mogelijke afstand van het apparaat.
- Gebruik voor het apparaat een ander stopcontact, zodat het apparaat en de gestoorde ontvanger van verschillende stroomketens gebruik maken.
- Gebruik een volgens de voorschriften geïnstalleerde antenne voor de ontvanger, om zo zeker te zijn van een goede ontvangst.

### 43.6 Elektrische aansluiting

Voor een veilig en feilloos gebruik van het apparaat moeten bij de elektrische aansluiting de volgende aanwijzingen in acht genomen worden:

- Controleer voor het aansluiten van het apparaat de aansluitingsgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw stroomnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat het apparaat niet beschadigd kan raken. In geval van twijfel vraagt u een vakkundige elektricien.
- Bij gebruik van een verlengsnoer mag voor aansluiting van het apparaat op het stroomnet alleen een uitgerold verlengsnoer van maximaal 3 meter lengte en een doorsnede van 1,5 mm<sup>2</sup> gebruikt worden. Het gebruik van een stekker of stekkerdoos met meerdere aansluitingen is vanwege het daarmee verbonden brandgevaar verboden.
- Vergewis u er van dat de voedingskabel onbeschadigd is en niet onder de oven of over hete of scherpe oppervlakten gelegd is.
- Het stopcontact moet beschermd zijn met een zekering of automatische schakelaar van 16 ampère.
- De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen dan gegarandeerd wanneer het is aangesloten aan een reglementair geïnstalleerd systeem met aardkabels en veiligheidschakelaars. Laat u in geval van twijfel de huisinstallatie controleren door een erkende elektricien.  
De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade, die door een gebrekkige of onderbroken aardingskabel veroorzaakt worden.

### 44 Opbouw en functie

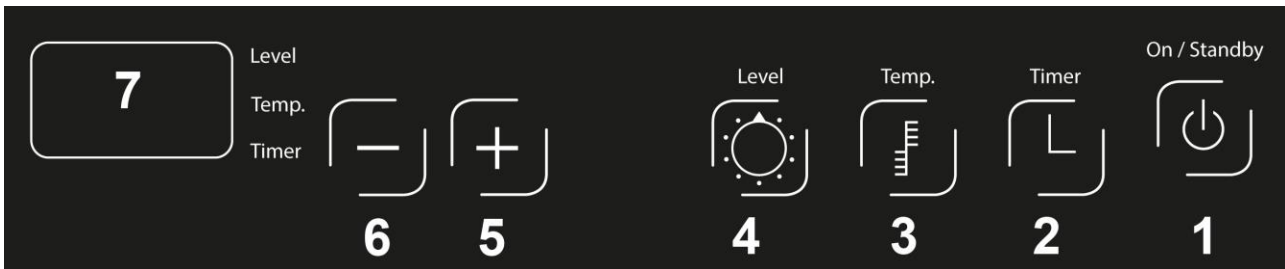
In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen m.b.t. de opbouw en het functioneren van het apparaat.

## 44.1 Bedieningspaneel en display

### 44.1.1

### Bedieningspaneel en displays

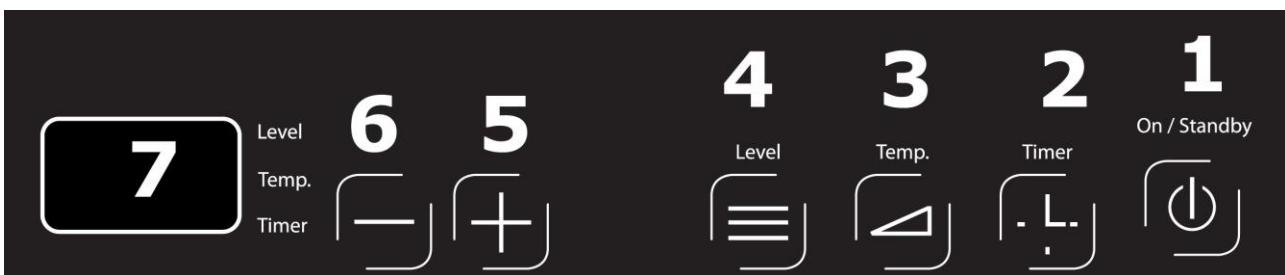
W3500 / Maitre 3500



S-Line 3500



Pro Menu 3500



1. An/Standby knop
2. Functietoets **Tijd**
3. Functietoets **Temperatuur**
4. Functietoets **Vermogen**
5. Keuzetoets (+), verhoging vermogen, temperatuur of tijd
6. Keuzetoets (-), vermindering vermogen, temperatuur of tijd
7. Met vermelding van de gekozen instelling (Display)

**De inductiekookplaat heeft twee branders. Door de twee panelen kunt u de twee fornuizen onafhankelijke individu.**

## 44.2 Aanwijzingen bij het apparaat



Deze aanwijzing en het verschijnen van "H" in het display dient ter waarschuwing dat de keramische plaat heet kan zijn. De inductiekookplaat zelf ontwikkelt tijdens het kookproces echter geen warmte: de temperatuur van het kookgerei verwarmt echter de kookplaat!

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht, zodat u zich niet aan het hete apparaat verbrandt:

### **▲ VORSICHT** VOORZICHTIG

#### **Gevaar door hete oppervlakte!**

- ▶ De hete oppervlakte van het apparaat niet aanraken. Brandgevaar! (H verschijnt in display)
- ▶ Geen voorwerpen op de hete keramische plaat leggen .

---

## 44.3 Pieptonen

Het apparaat geeft ter kennisgeving de volgende akoestische signalen af:

### **HINWEIS**    **TIP**

- ▶ Het akoestische signaal houdt zo lang aan, totdat de fout hersteld is of het apparaat uitgezet wordt. Meer informatie over de foutmeldingen vindt u in hoofdstuk „**Storingmeldingen**“.

## 44.4 Thermische beveiliging bij oververhitting

Het apparaat is uitgerust met een thermische beveiliging bij oververhitting.

Wanneer binnenin de temperatuur de kritische grens overschrijdt, verschijnt in het display de bijbehorende code van de foutmelding (E05). Het apparaat schakelt uit veiligheidsoverwegingen het lopende programma uit.

Na de afkoelfase kan het apparaat weer ingeschakeld worden.

### **HINWEIS**    **TIP**

- ▶ Meer informatie over de foutmeldingen vindt u in hoofdstuk „**Storingmeldingen**“.

## 44.5 Typeplaatje

Het typeplaatje met de aansluit- en vermogensgegevens bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.

# 45 Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen m.b.t. de bediening van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

## 45.1 Werking en productvoordelen van inductiekookplaten

Bij een inductiekookplaat wordt de warmte niet door een verwarmingselement via de pan op de etenswaren overgedragen maar de benodigde warmte wordt m.b.v. inductiestromen direct in de pan gebracht.

Een inductiespoel onder de glazen keramische kookplaat wekt een elektromagnetisch wisselveld op, dat door dringt in de glazen keramische kookplaat en in de bodem van de pan de warmte opwekkende stroom induceert.

Voordelen van een inductiekookplaat

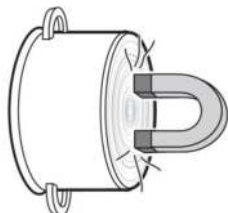
- Energiezuinig koken door directe energieoverdracht op de pan.
- Verhoogde veiligheid, doordat de energie alleen wordt overgedragen als er een pan op staat.
- Hoge opwarmingssnelheid
- Energieoverdracht tussen inductiekookzones en panbodem met hoog rendement..
- Gering verbrandingsgevaar omdat de kookoppervlakte alleen door de bodem van de pan wordt verwarmd.
- Overgelopen etenswaren branden niet aan.
- Snelle, lichte regeling van de energietoevoer.

## 45.2 Aanwijzingen voor kookgerei

Het voor de inductiekookoppervlakte te gebruiken kookgerei moet uit metaal zijn, magnetische eigenschappen hebben en over voldoende vlakke bodemruimte beschikken.

### Zo kunt u vaststellen of het kookgerei geschikt is:

Stel vast of het kookgerei een aanwijzing bevat die duidt op koken met inductiestroom of voer de volgende magneetttest uit :



◆ **Breng een magneet (bv. een magneet van een magneetbord) naar de bodem van uw pan. Wordt de magneet sterk aangetrokken, dan kunt u deze pan op de inductiekookoppervlakte gebruiken.**

De volgende tabel dient als houvast voor het kiezen van het juiste kookgerei::

Geschikt kookgerei	Ongeschikt kookgerei
Kookgerei met ferromagnetische (ijzerhoudende) bodem	Kookgerei uit koper, aluminium, vuurvast glas en ander niet-metaal kookgerei
Geëmailleerde pan of pot uit staal met een sterke onderkant	Potten of pannen uit roestvrij staal zonder magnetische ijzerkern
Gietijzeren pan of pot met geëmailleerde onderkant	Potten of pannen die geen vlakke laag op de kookplaat hebben
Pan of pot uit roestvrij staal met meerdere lagen, roestvrij ferriet staal resp. aluminium met een speciale onderkant	Potten of pannen met een bodemdoorsnee kleiner dan 12 cm en groter dan 26 cm (2231) kleiner dan 12 cm en groter dan 24 cm (2222, 2226, 2227)

### **HINWEIS** TIP

- ▶ Bij gebruik van inductiebestendige pannen van enkele fabrikanten kunnen geluiden optreden, die terug te voeren zijn op de productiewijze van deze pannen.

### **VORSICHT** VOORZICHTIG

Let u ook op de volgende aanwijzingen voor het gebruik van geschikt kookgerei:

- ▶ Gebruik uitsluitend pannen met een onderkant, geschikt voor inductie.
- ▶ Het maximale toegestane gewicht van alle pannen met inhoud mag de 6 kg. niet overschrijden.
- ▶ Voorzichtig bij het gebruik van lege au bain-marie pannen. Deze pannen kunnen ongemerkt leeg koken. Dat leidt tot beschadegingen aan de pan en de kookplaat.
- ▶ Kras niet met de oppervlakte van de pan over de kookplaat (een verkraste glazen keramische oppervlakte heeft geen invloed op het gebruik van het apparaat).

## 45.3 Veiligheidsvoorschriften

### **⚠WARNING** WAARSCHUWING

- ▶ Het apparaat tijdens gebruik niet uit het oog verliezen, zodat er bij gevaren snel ingegrepen kan worden.

**⚠️ WAARNING****WAARSCHUWING**

- ▶ Het apparaat niet tijdens het gebruik of met heet kookgerei van zijn plaats bewegen.
- ▶ Let er op dat het kookgerei in het midden van de kookplaat staat. Het mag niet op het bedieningspaneel of op de rand neergezet worden.
- ▶ Geen keukengereedschap uit metaal, potten- of pannendecksels, messen of andere voorwerpen uit metaal op de kookplaat leggen. Als het apparaat wordt ingeschakeld, kunnen deze voorwerpen verhit worden.
- ▶ Geen aluminiumfolie of metalen bladen op de oppervlakte van het apparaat leggen, om oververhitting te vermijden.
- ▶ De hete oppervlakte van het keramische veld niet aanraken. De inductiekookplaat ontwikkelt tijdens het koken zelf geen hitte. De temperatuur van het kookgerei verwarmt echter de kookplaat.
- ▶ Houdt u de kookplaat en de onderkant van de pannen altijd droog en schoon. Als er vloeistof tussen de onderkant van de pan en de kookplaat komt, kan de vloeistof verdampen en door de ontstane druk kan de pan in de lucht vliegen. Kans op verwonding.

**HINWEIS****TIP**

- ▶ Schakel het apparaat na gebruik uit. Zo vermijdt u onnodig energieverbruik en zorgt u voor uw eigen veiligheid.
- ▶ Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, raden wij aan de stekker uit het stopcontact te trekken.

## 45.4 Gebruik van het apparaat

### 45.4.1 Inschakelen

- Stekker in een geschikt stopcontact steken.
- Het display geeft de temperatuur van de oppervlakte van het inductiekookveld aan. Als de temperatuur van de oppervlakte onder de 50°C ligt, wordt „L“ aangegeven, als de temperatuur van de oppervlakte boven de 50°C ligt, geeft de display „H“ aan. Een akoestisch signaal weerklinkt. Het apparaat bevindt zich nu in de stand-by stand.
- Geschikt kookgerei met te bereiden voedsel in het midden van de kookzone plaatsen (Ø 140 mm - 240 mm).
- Om de inductiekookplaat in te schakelen drukt u nu op knop „AN/Standby“. Het indicatielampje „Level“ en „Temp“ blinkt en een akoestisch signaal weerklinkt.

### 45.4.2 Vermogens

- Drukt u vervolgens op toets **4. Functietoets Vermogen**. Die voorgeselecteerde kookstand „8“ wordt uitgekozen en het apparaat schakelt in.
- Met de **keuzetoetsen 5 en 6 + / -** kunt u de instelling van 1-12 veranderen.

**HINWEIS****TIP**

- ▶ Bij het koken raden wij u aan, net als bij het traditionele fornuis, de vermogensstanden 1-12 te gebruiken.

### 45.4.3 Temperatuur

- Bij het instellen van de temperatuur drukt u op **Functietoets 3 temperatuur**, net zo lang tot de temperatuur 120°C knippert. Met de keuzeknoppen 5 en 6 + / - kunt u de instelling van 60 - 240°C veranderen. (Temperatuurniveaus: 60, 70, 80, 90, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220 en 240°C).
- Let u er op dat u de beide functies “vermogen” en “temperatuur” apart van elkaar kunt kiezen. U kunt òf met de keuze voor het vermogen òf met de temperatuurkeuze aan de slag. De laatst gekozen instelling is actief.
- De temperatuur wordt door een voeler onder de glaskeramische plaat gemeten. Hierdoor kan de getoonde temperatuur afwijken van de temperatuur in de pan.

#### **HINWEIS** TIP (W3500, S-Line 3500)

- ▶ Aangezien bij braden met zeer weinig vet de temperatuur van de panbodem zeer snel oploopt en de grenswaarde van 270°C snel wordt bereikt, schakelt u bij braden om op de functie “temperatuur”. Hier ligt de hoogste temperatuur bij 240°C.
- ▶ Als een kookplaat op 180-240° werkt, dan kan de andere niet meer dan 160° aan.
- ▶ Als een kookplaat op 180-240° werkt, dan kan de andere niet op niveau 10 worden gebruikt.

### 45.4.4 Powersharing (W3500, S-Line 3500)

- Als beide inductie velden worden bewerkt, deelt de planken op machtsdeling functieniveaus als volgt:

Links	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
Rechts	10	11	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12

#### **Powersharing Maitre 3500**

Functie Vermogens L/R deelt de planken op machtsdeling functieniveaus als volgt:

L/R	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
R/L	5	7	8	9	10	11	11	12	12	12	12	12
R/L	80°	100°	100°	160°	160°	160°	160°	240°	240°	240°	240°	240°

Functie Temperatuur L/R deelt de planken op machtsdeling functieniveaus als volgt:

L/R	60°	70°	80°	90°	100°	120°	140°	160°	180°	200°	220°	240°
R/L	240°	240°	240°	160°	160°	160°	160°	160°	80°	80°	80°	80°
R/L	12	12	12	11	11	9	9	9	5	5	5	5

### 45.4.5 Timer

Timerfunctie: **Functietoets 2 Tijd** drukken. Met de **keuzetoetsen 5 en 6** + / - kunt u de instelling van 1 – 180 minuten instellen. In het display wordt de duur in minutentact naar beneden geteld. Is de tijd afgelopen, dan hoort u een akoestisch signaal en schakelt het apparaat automatisch in de standby stand.

## **HINWEIS** TIP

- ▶ Gedurende de looptijd van de timer kunt u de tijdsduur met behulp van de keuzetoetsen +/- elk moment veranderen. Door de geheugenfunctie van het apparaat blijft de instelling van de temperatuur / vermogen onveranderd.

### **45.4.6 Uitschakelen**

Als het apparaat uitgeschakeld wordt (via „On/Standby“), geeft het display de restwarmte van de oppervlakte van het inductiekookveld aan. Als de temperatuur van de oppervlakte onder de 50°C ligt, wordt „L“ aangegeven, als de temperatuur van de oppervlakte boven de 50°C ligt, geeft de display „H“ aan.

## **HINWEIS** TIP

- ▶ Kookgerei niet zonder inhoud op de keramische plaat zetten. Het verhitten van een lege pot of pan activeert de thermische beveiliging bij oververhitting en schakelt het apparaat uit.
- ▶ Het apparaat niet in gebruik nemen als het op een of andere manier beschadigd is of niet juist functioneert.
- ▶ Het gebruik van niet door de fabrikant aanbevolen assecoires en vervangende onderdelen kan tot verwondingen en beschadigingen aan het apparaat leiden.

## **46 Reiniging en onderhoud**

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t de reiniging en het onderhoud van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om beschadigingen door verkeerde reiniging van het apparaat te voorkomen en een storingvrij gebruik te waarborgen.

### **46.1 Veiligheidsvoorschriften**

#### **▲VORSICHT** VOORZICHTIG

Schenkt u eerst aandacht aan de volgende veiligheidsvoorschriften voordat u met de reiniging van het apparaat begint:

- ▶ De apparaat moet regelmatig gereinigd worden. Ook voedselresten moeten regelmatig verwijderd worden. Een niet in schone toestand gehouden apparaat heeft een negatief effect op de levensduur van het apparaat en kan leiden tot een gevaarlijke toestand van het apparaat als ook tot een aantasting van schimmels en bacteriën.
- ▶ Schakelt u de apparaat vóór het reinigen uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- ▶ De kookplaat is na gebruik heet. Er is daardoor kans op verbranden! Wacht u totdat het apparaat is afgekoeld.
- ▶ Reinigt u de binnenkant na gebruik, zodra hij is afgekoeld. Te lang wachten verzwaart de reiniging onnodig en maakt het in extreme gevallen onmogelijk. Te sterke verontreinigingen kunnen onder omstandigheden het apparaat beschadigen.
- ▶ Als er vloeistof het apparaat binnendringt, kunnen elektronische componenten beschadigd raken. Let u er op dat er geen vloeistof door de ventilatiegleuven in het binnenste van het apparaat terecht komt.
- ▶ Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
- ▶ Kras niet met een hard voorwerp over hardnekkige verontreinigingen.

---

## 46.2 Reiniging

### ◆ Keramische kookplaat

De keramische kookplaat met een zachte, lichtvochtige doek of met een milde, niet schurende zeepoplossing schoonwissen.

### ◆ De Frame en bedieningspaneel

Met een zachte, lichtvochtige doek .

#### ▲VORSICHT VOORZICHTIG

- ▶ Gebruikt u geen oplosmiddelen zoals bv. benzine, om de kunststof delen niet te beschadigen.

## 47 Storingen verhelpen

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t. het lokaliseren van storingen en het verhelpen van storingen. Let u op de aanwijzingen om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

### 47.1 Veiligheidsvoorschriften

#### ▲VORSICHT VOORZICHTIG

- ▶ Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen uitgevoerd worden door gekwalificeerd vakpersoneel dat door de fabrikant is geschoold.
- ▶ Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan, evenals schade aan het apparaat.

### 47.2 Storingmeldingen

In het geval van een storing geeft het display een foutcode aan, die de oorzaak van de storing beschrijft.

Foutcode	Beschrijving
E05	<b>Overhittingbeveiliging</b> Verschijnt in het display de aanduiding „E05“ , dan betekent dit dat de oververhittingsbeveiliging geactiveerd wordt om het apparaat en het kookgerei te beschermen. Hij schakelt automatisch in zodra u de functie “Stufe” gekozen heeft en de temperatuur hoger ligt dan 270°C. Een in werking getreden thermische beveiliging bij oververhitting wordt door het uit het stopcontact trekken van de stekker teruggezet en het apparaat kan daarna weer gewoon gebruikt worden.

#### HINWEIS TIP

- ▶ Als u met de bovengenoemde stappen het probleem niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de klantendienst.

## 47.3 Oorzaken van storingen

De volgende tabel helpt bij het lokaliseren en het verhelpen van kleinere storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Geen aanduiding	Stekker er niet ingestopt	Stekker erin steken
	Zekering niet ingeschakeld	Zekering inschakelen

### **HINWEIS** TIP

- ▶ Als u met de bovengenoemde stappen het probleem niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de klantendienst.

## 48 Afvoer van het oude apparaat



Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak nog waardevolle materialen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen, die voor hun functioneren en veiligheid noodzakelijk waren.

In het huishoudelijk afval of bij verkeerde behandeling kunnen deze stoffen de menselijke gezondheid en het milieu schade aanbrengen. Zet uw oude apparaat daarom nooit bij het gewone huishoudelijk vuil.

### **HINWEIS** TIP

- ▶ Maak gebruik van de in uw woonplaats voorhanden zijnde inzamelplek voor teruggave en verwerking van oude elektrische en elektronische apparaten. Haal eventueel informatie bij uw gemeentehuis, de vuilnisophaaldienst of bij uw winkelier.
- ▶ Zorg ervoor dat uw oude apparaat tot het moment van transport op een kinderveilige plek wordt bewaard.

## 49 Garantie

Voor dit product geven we vanaf de dag van aankoop 24 maanden garantie op gebreken, die te herleiden zijn tot productie- of materiaalfouten. Garantieclaims volgens §439 ff. BGB-E blijven hiervan van kracht.

Onder de garantie vallen niet de schaden die door onjuiste behandeling of ingebruikname ontstaan zijn, zoals gebreken die de functie of de waarde van het apparaat slechts gering beïnvloeden.

Verder zijn aan slijtage onderhevige onderdelen, transportschade zo lang wij deze niet te verantwoorden hebben, als ook schaden, die door niet door ons verrichtte reparaties ontstaan zijn, uitgesloten van aanspraak op garantieclaim. Dit apparaat is vervaardigd voor huishoudelijk gebruik (kleinverbruik) en voorzien van een overeenkomstig vermogen. Een eventueel gebruik voor bedrijfsdoeleinden valt alleen onder de garantie, als de mate van gebruik te vergelijken is met het gebruik in een particulier kleinhuishouden. Het is niet voor de verdere bedrijfsdoeleinden bestemd.

Bij rechtmatige reclamaties zullen wij het defecte apparaat naar ons bevinden repareren of tegen een apparaat vrij van gebreken omwisselen. Zichtbare defecten moeten binnen 14 dagen na levering aangetoond worden. Verdere claims zijn uitgesloten. Stelt u zich voor het indienen van een garantieclaim en het terugsturen van uw apparaat via onderstaand adres (altijd met bewijs van koop!) met ons in verbinding.

---

## 50 Technische gegevens

Apparaat	Inductiekookplaat
Model	W3500 (2222), S-Line 3500 (2227) Pro Menu 3500 (2226), Maitre 3500 (2231)
Aansluitgegevens	230 V; 50 Hz (2222, 2227, 2226) 220 V – 240 V; 50 Hz / 60 Hz (2231)
Vermogensopname	2 x 2100 W (max 3500 W) (2222, 2227) 1 x 1500 W, 1 x 2000 W (max 3500 W) (2226) 1 x 2400 W, 1 x 2400 W (max 3500 W) (2231)
	Standby “volgens ErP niveau 2”
Temperatuurbereik	60°C – 240 °C
Afmetingen buitenkant (B/H/D)	541 x 59 x 398 mm (2222), 542 x 59 x 357 mm (2227) 542 x 59 x 357 mm (2226), 600 x 60 x 370 mm (2231)
Netto gewicht	5 kg (2222), 4,95 kg (2227), 4,9 kg (2226), 5,77 kg (2231)

---

# Manual del usuario

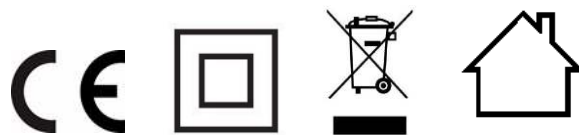
**Placa de inducción**

**W3500 (2222)**

**Pro Menu 3500 (2226)**

**S-Line 3500 (2227)**

**Maitre 3500 (2231)**



---

## 51 Manual del usuario

### 51.1 Generalidades

Lea atentamente la información contenida en este manual para familiarizarse rápidamente con el aparato y poder utilizar sus funciones en toda su capacidad.

Su cocina de inducción le servirá durante muchos años si lo trata y conserva adecuadamente. Le deseamos una gran satisfacción durante el uso.

### 51.2 Información acerca de este manual

El manual de instrucciones forma parte integrante del cocina de inducción (en lo sucesivo denominado aparato) y le proporciona instrucciones importantes para la puesta en marcha, la seguridad, el uso previsto y la conservación del aparato.

El manual del usuario debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato. Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- la puesta en marcha, operación, resolución de fallas y/o limpieza del aparato.

Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro y facilítelo a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro.

### 51.3 Advertencias

En el presente manual se utilizan las siguientes advertencias:

**▲GEFAHR**

#### Peligro

**Una advertencia de este nivel de peligro designa una situación peligrosa.**

Si la situación peligrosa no se evita, puede causar la muerte o lesiones graves.

- ▶ Siga las instrucciones que designa esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves a personas.

**▲WARNUNG**

#### Advertencia

**Una advertencia de este nivel de peligro designa una posible situación peligrosa.**

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones graves.

- ▶ Siga las instrucciones que designa esta advertencia para evitar lesiones a personas.

**VORSICHT**

#### Precaución

**Una advertencia de este nivel de peligro designa una posible situación peligrosa.**

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones de gravedad moderada a leve.

- ▶ Siga las instrucciones que designa esta advertencia para evitar lesiones a personas.

**HINWEIS**

#### Nota

Esta indicación proporciona información adicional que facilitará el manejo de la máquina.

---

## 51.4 Limitación de responsabilidad

La información técnica contenida, datos e indicaciones contenidos en el presente manual para la instalación, operación y conservación se corresponden con los últimos avances técnicos en el momento de la impresión y se publican teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos hasta ese momento. Por este motivo no nos hacemos responsables de las indicaciones, ilustraciones o descripciones contenidas en el presente manual del usuario. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por:

- desobedecimiento de las instrucciones
- uso indebido
- reparaciones indebidas
- modificaciones técnicas, modificaciones del aparato
- uso de piezas de repuesto no autorizadas

No se recomienda realizar modificaciones en el aparato y no están cubiertas por la garantía. Las traducciones se realizan a nuestro buen saber y entender. No nos hacemos responsables de ningún error de traducción, incluso si la traducción hubiera sido realizada por nosotros o por orden nuestra. Por tanto, sólo el texto original en alemán tendrá carácter vinculante.

## 51.5 Derechos de autor (copyright)

Esta documentación está protegida por los derechos de autor.

Braukmann GmbH se reserva todos los derechos, incluida la reproducción fotomecánica, la publicación y distribución mediante procedimientos especiales (p.ej. procesamiento de datos, soporte de datos y redes de datos), ya sea en su totalidad o en parte.

Válido salvo errores de contenido y modificaciones técnicas.

## 52 Seguridad

En este capítulo obtendrá importantes instrucciones de seguridad sobre la manipulación del aparato. Este aparato cumple la normativa de seguridad vigente. No obstante, el uso indebido puede causar lesiones a personas y daños materiales.

### 52.1 Uso previsto

Este aparato está previsto únicamente para el uso doméstico en habitaciones cerradas, para cocinar y asar alimentos. La vajilla de cocción utilizada debe ser apta para cocinas de inducción. Este aparato ha sido diseñado para su uso doméstico o para usos similares, como por ejemplo, en cocinas para empleados de tiendas, oficinas u otros ámbitos comerciales, en explotaciones agrícolas, por clientes de hoteles, moteles u otras instalaciones residenciales, en pensiones con desayuno.

Cualquier otro uso distinto al aquí previsto se considera un uso indebido del aparato.

#### **▲WARNING**

### Advertencia

#### **Peligro ante el uso no conforme a lo previsto.**

El uso indebido del aparato o cualquier uso distinto al uso previsto puede entrañar peligro.

- ▶ Utilice el aparato exclusivamente para su uso previsto
- ▶ Los procedimientos descritos en el manual de instrucciones deben obedecerse.

Queda excluida cualquier reclamación de garantía debido a daños derivados del uso no conforme a lo previsto. La responsabilidad recae exclusivamente en el usuario.

---

## 52.2 Instrucciones generales de seguridad

### HINWEIS

### Nota

Para una manipulación segura del aparato, observe las siguientes instrucciones generales de seguridad:

- ▶ Antes de utilizar el aparato debe revisarlo para detectar posibles daños. Si el aparato presenta daños, no lo ponga en marcha.
- ▶ Si el cable de alimentación o el enchufe resultan dañados, éstos deben ser sustituidos por el fabricante o su distribuidor, con el fin de evitar daños.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños de a partir de 8 años si estos reciben la supervisión correspondiente o reciben instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los peligros resultantes de ello.
- ▶ La limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que estos tengan 8 o más años de edad y lleven a cabo dicho uso bajo supervisión de un adulto.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ El aparato y su cable de alimentación deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ El aparato puede utilizarse por personas con merma en sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o falta de experiencia o conocimientos si lo hacen bajo supervisión o se les instruye previamente del uso seguro del aparato y comprenden los peligros resultantes.
- ▶ No deje el aparato sin vigilancia durante el funcionamiento.
- ▶ La reparación del aparato sólo debe ser realizada por el servicio técnico autorizado por el fabricante. De lo contrario, la garantía quedará anulada en caso de sufrir daños. Las reparaciones incorrectas pueden causar riesgos significativos para el usuario.

- ▶ Los componentes defectuosos solo deben ser sustituidos por piezas de repuesto originales. Sólo en este tipo de componentes se asegura el cumplimiento de los requisitos de seguridad.
- ▶ Nunca desplace el aparato de un lugar a otro tirando del cable de alimentación.
- ▶ Los objetos metálicos como cuchillos, tenedores, cucharas y tapas no deben ser colocados en la placa caliente ya que pueden calentarse.
- ▶ El equipo no está previsto para su uso en combinación con un temporizador externo o un sistema remoto separado.

## 52.3 Fuentes de peligro

### 52.3.1 Peligro por campo electromagnético

#### **▲WARNING** Advertencia

**Los campos magnéticos generados durante el funcionamiento del aparato pueden causar daños en el mismo. Es necesario atenerse a las siguientes indicaciones de seguridad:**

- ▶ Las personas con electrosensibilidad aguda no deben permanecer durante más tiempo del necesario cerca del aparato.
- ▶ Los ensayos científicos realizados han demostrado que las cocinas de inducción no representan ningún riesgo. No obstante, las personas que lleven marcapasos deben permanecer a una distancia de 60 cm mientras el aparato esté en funcionamiento. Además, las personas que lleven marcapasos deben consultar previamente con su médico para tomar las medidas de precaución necesarias antes del uso.
- ▶ No coloque objetos magnetizables como, p.ej. tarjetas de crédito, soportes de datos o casetes ni los coloque cerca del aparato.

**▲WARNING** Advertencia

- ▶ Coloque la vajilla en la parte central del fogón. La base de la olla ofrece una protección considerable frente al campo electromagnético. ▶ No retire las tapas del aparato.

### 52.3.2 Peligro de quemaduras

**▲WARNING** Advertencia

**Los alimentos o piezas de vajilla calentados en este aparato, así como la superficie del mismo, pueden calentarse mucho.**

Tenga presentes las siguientes instrucciones de seguridad para no quemarse o escaldarse usted o a otras personas.

- ▶ Proteja sus manos en todos los trabajos realizados en el aparato caliente o cocina utilizando guantes termoaislantes, un paño de cocina o similares.
- ▶ No coloque utensilios de cocina, tapaderas de olla o sartén, cuchillas u otros objetos de metal sobre el fogón. Cuando se enciende el aparato, estos aparatos pueden calentarse mucho.
- ▶ No toque la superficie caliente del campo cerámico. La cocina de inducción no genera calor por sí misma durante el proceso de cocción, aunque la temperatura de la vajilla de cocción calienta los fogones.

### 52.3.3 Peligro de explosión

**▲WARNING** Advertencia

**El uso indebido del aparato implica peligro de explosión por la sobrepresión generada.**

Tenga presentes las siguientes instrucciones de seguridad para evitar el peligro de explosión:

- ▶ Nunca caliente comidas o líquidos en recipientes cerrados como, p.ej. latas de conserva. La sobrepresión generada puede resquebrajar el recipiente. Recomendamos calentar una lata de conserva abriéndola y colocándola en una olla llena de un cuarto de agua.

---

### 52.3.4 Peligro de incendio

**▲WARNUNG** Advertencia

#### **El uso indebido del aparato implica peligro de incendio.**

Tenga presentes las siguientes instrucciones de seguridad para evitar el peligro de incendio:

- ▶ Durante el funcionamiento, retire todos los objetos fácilmente inflamables (p.ej. limpiadores, botes de spray, paños de cocina, bayetas, etc.) de la zona cercana al aparato.
- ▶ Evite el sobrecalentamiento a largo plazo de aceites y grasas. El aceite o la grasa sobrecalentada puede inflamarse rápidamente.
- ▶ No coloque potas vacías sobre los fogones

**HINWEIS** Nota

Si se produjera un incendio sobre el fogón, proceda del siguiente modo:

- ◆ Apague el aparato (si fuera preciso, desconecte el fusible).
- ◆ Extinga las llamas con una tapa de pota grande, un plato o un paño de cocina húmedo.  
**NO EXTINGA LA LLAMA CON AGUA!**
- ◆ Una vez extinguida la llama, espere hasta que los recipientes de cocción y el aparato se hayan enfriado y proporcione una ventilación suficiente de aire fresco.

### 52.3.5 Peligro de electrocución

**▲GEFAHR** PELIGRO

#### **Peligro de muerte por electrocución**

El contacto con cables o componentes energizados implica peligro de muerte.

Tener en cuenta las precauciones indicadas, a fin de evitar peligro de electrocución:

**▲GEFAHR****PELIGRO**

- ▶ El aparato no puede utilizarse si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños, si no funciona correctamente o se ha caído y sufrido daños. Si el cable de alimentación o el enchufe resultan dañados, éstos deben ser sustituidos por el fabricante o su distribuidor, con el fin de evitar daños.
- ▶ Nunca abra la carcasa del aparato. Si toca cualquier conexión energizada y cambia la disposición del cableado eléctrico o el diseño mecánico existe peligro de electrocución. Además, pueden producirse fallos de funcionamiento en el aparato.
- ▶ La instalación sólo debe ser realizada por personal técnico autorizado (electricista).
- ▶ Si la superficie cerámica vidriada se rompe o agrieta, apague el aparato y desconecte el fusible para evitar una descarga eléctrica.
- ▶ No toque el aparato ni el enchufe de alimentación con las manos mojadas.
- ▶ No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos ni lo coloque en el lavavajillas.
- ▶ No introduzca objetos en las aberturas de la carcasa. El contacto con conexiones conductoras de tensión implica peligro de electrocución.
- ▶ No conecte el aparato junto con otros aparatos a la misma toma de alimentación.

## 53 Puesta en marcha

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la puesta en marcha del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

### 53.1 Instrucciones de seguridad

**▲WARNING****Advertencia**

- ▶ Los materiales de embalaje no deben utilizarse como juguetes. Peligro de asfixia.

---

## 53.2 Ámbito de suministro e inspección de transporte

El Cocina de inducción incluye los siguientes componentes de fábrica:

- Placa de inducción
- Manual del usuario

### HINWEIS

### Nota

- ▶ Verifique la integridad del suministro y revíselo para detectar daños visibles.
- ▶ Si detectara cualquier falta o daños en el suministro debidos a un embalaje defectuoso o al transporte debe informar de inmediato al transportista, a la aseguradora y al proveedor.

## 53.3 Desembalaje

Para desembalar el aparato, sáquelo de la caja y retire el material de embalaje.

## 53.4 Eliminación del embalaje



El embalaje protege al aparato frente a daños ocasionados por el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables.

La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Por tanto, deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos de recogida "punto verde".

### HINWEIS

### Nota

- ▶ Si fuera posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía para poder embalar el aparato adecuadamente en caso de que requiera hacer uso de la garantía.

## 53.5 Colocación

### 53.5.1 Requisitos que debe reunir el lugar de montaje

Para garantizar el funcionamiento seguro y correcto del aparato, el lugar de colocación debe cumplir los siguientes requisitos:

- El aparato debe colocarse sobre una superficie sólida, plana, horizontal y resistente al calor, con suficiente capacidad portante para el aparato y los alimentos más pesados que podrían ser preparados en el horno.
- El lugar de colocación debe quedar fuera del alcance de los niños, para que no puedan tocar la superficie caliente del horno.
- El aparato no es apto para su encastre en una pared o en un armario empotrado.
- No coloque el aparato en un lugar demasiado cálido, húmedo o con presencia de agua ni cerca de materiales inflamables.
- Para su correcto funcionamiento, el aparato requiere suficiente ventilación. Deje 10 cm de espacio libre sobre el aparato, 10 cm por detrás y 10 cm a ambos lados.

- 
- No tape las aberturas del aparato ni las obstruya.
  - No retire las patas de regulación del aparato.
  - La toma de alimentación debe estar fácilmente accesible para poder desconectar el cable de alimentación rápidamente, si fuera preciso.
  - La colocación y montaje del presente aparato en lugares no estacionarios (p.ej. barcos) debe ser realizado por personal técnico autorizado, con el fin de asegurar el cumplimiento de los requisitos para el uso seguro de este aparato.
  - La cocina de inducción no debe ponerse en funcionamiento sobre una superficie que contenga acero, ya que éste puede calentarse mucho.
  - No coloque la cocina de inducción cerca de equipos u objetos que sean sensibles a campos magnéticos (p.ej.: radios, televisores, reproductores de música, etc.)
  - El aire frío es aspirado por la parte inferior del aparato. No tape las aberturas del aparato ni las obstruya.

### **53.5.2 Cómo evitar radioperturbaciones**

El aparato puede generar perturbaciones en radios, televisores u otros aparatos similares. Las siguientes medidas permiten eliminar o reducir las perturbaciones.

- Limpie la puerta y las juntas del aparato.
- Siempre que sea posible, coloque la radio, el televisor, etc. lo más alejados del aparato posible.
- Conecte el aparato a otra toma de alimentación eléctrica, de forma que para el aparato y los receptores con perturbación se utilice circuitos de alimentación distintos.
- Utilice una antena instalada conforme a la normativa vigente para el receptor, con el fin de asegurar la buena recepción.

### **53.6 Conexión eléctrica**

Para que el aparato funcione con seguridad y correctamente debe observar las siguientes indicaciones al establecer la conexión eléctrica:

- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de especificaciones con las de la red eléctrica doméstica. Estos datos deben coincidir para evitar daños en el aparato.
- En caso de duda, consulte a su servicio técnico eléctrico.
- La conexión del aparato a la red eléctrica debe realizarse mediante un cable alargador arrollado, de 3 metros de longitud como máximo y una sección recta de 1,5 mm<sup>2</sup>. El uso de regletas de conexiones o ladrones con varias tomas está prohibido, por el peligro de incendio.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no resulta dañado y que no se tiende bajo el horno ni sobre superficies calientes o de bordes afilados.
- La toma de alimentación debe estar provista de un fusible protector de 16A.

- La seguridad eléctrica del aparato solo se asegurará si se conecta un sistema de protección frente a sobrecargas. En caso de duda, avise al electricista autorizado para que revise la instalación doméstica. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por falta de protección o protección interrumpida.

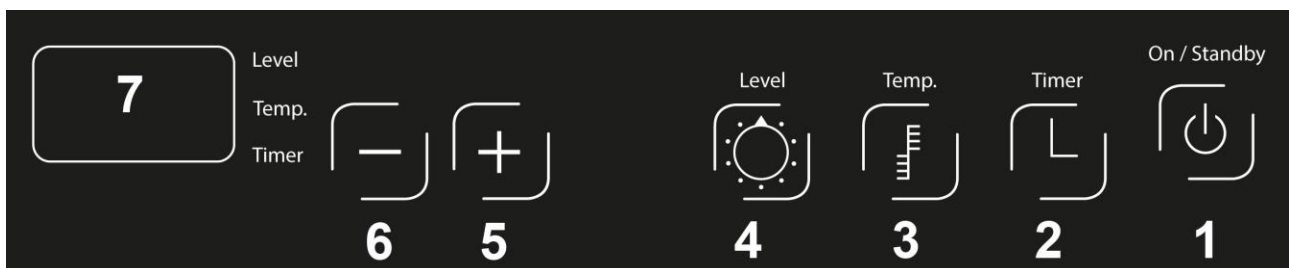
## 53.7 Estructura y funciones

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la estructura y el funcionamiento del aparato.

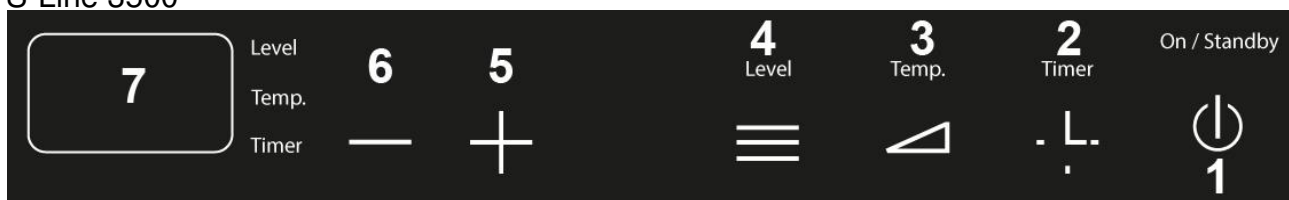
## 53.8 Mandos e indicadores

### 53.8.1 Panel de mando y pantalla de indicación

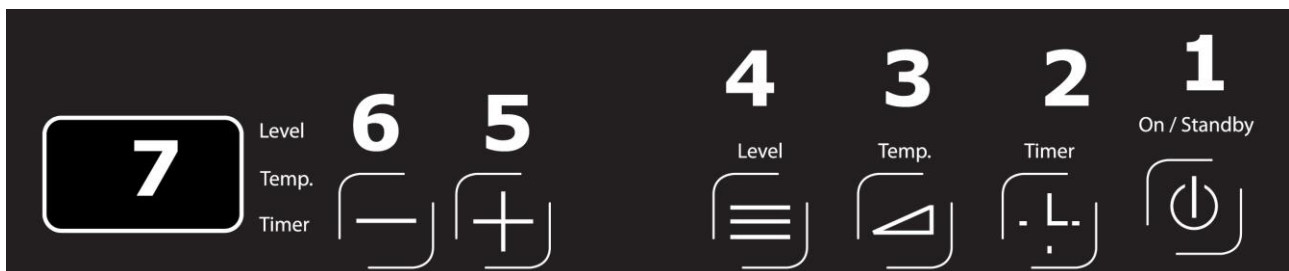
W3500 / Maitre 3500



S-Line 3500



Pro Menu 3500



1. Botón **Encendido/Espera**

2. Botón de función **Tiempo**

3. Botón de función **Temperatura**

4. Botón de función **Nivel**

5. Botón de selección (+), incremento del nivel de potencia, temperatura o tiempo

6. Botón de selección (-), reducción del nivel de potencia, temperatura o tiempo

7. Indicador de los ajustes seleccionados (Pantalla)

**La placa de inducción tiene dos zonas de cocción. Con los dos paneles de control se pueden ajustar individualmente las dos zonas.**

### 53.8.2 Instrucciones en el equipo



Estas instrucciones y la indicación "H" en la pantalla sirve a modo de advertencia de que la cocina cerámica puede calentarse mucho. La propia cocina de inducción no genera calor durante el proceso de cocción; la temperatura de la vajilla de cocción calienta el fogón.

Tenga presente las siguientes instrucciones de seguridad para no quemarse con el aparato caliente:

#### **▲VORSICHT** Precaución

Peligro de sufrir quemaduras al entrar en contacto con a superficie caliente

- ▶ La superficie cerámica no debe tocarse mientras esté caliente (se muestra H en la pantalla)
- ▶ No coloque objetos sobre la superficie cerámica caliente.

### 53.8.3 Señales acústicas

El aparato emite, después del encendido y en caso de error, una señal acústica.

#### **HINWEIS** TIP

- ▶ La señal acústica se mantiene en espera hasta que la falla sea corregida o el dispositivo se apaga.  
Los detalles de los mensajes de error, consulte el capítulo "indicaciones de avería"

### 53.8.4 Protección contra el sobrecalentamiento

Este aparato está equipado con una protección de sobrecalentamiento.

Cuando la temperatura del aparato supera el límite crítico establecido, el aparato corta la alimentación eléctrica por motivos de seguridad.

Tras una fase de enfriado, el aparato puede apagarse y volver a encenderse.

#### **HINWEIS** TIP

- ▶ Los detalles de los mensajes de error, consulte el capítulo "resolución de fallos"

## 53.9 Placa de especificaciones

La placa de especificaciones con los datos de conexión y de potencia se encuentra en la parte trasera del aparato.

## 54 Operación y funcionamiento

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la operación y el funcionamiento del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

### 54.1.1 Ventajas de la cocina de inducción

Cocinado económico gracias a la transmisión directa de energía hasta la olla.

Aumenta la seguridad, ya que la energía sólo se transmite con la olla colocada.

Transmisión de energía entre la zona de cocción por inducción y la base de la olla con un elevado rendimiento.

Calentamiento rápido.

Bajo riesgo de quemaduras, ya que la superficie de cocción sólo se calienta a través de la base de la olla.

Los residuos de cocción no se solidifican.

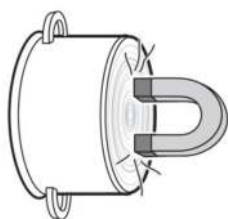
Regulación rápida y precisa de la alimentación de energía.

### 54.2 Instrucciones sobre la vajilla de cocción

El recipiente de cocción utilizado para la superficie de cocción por inducción debe ser de metal, presentar propiedades magnéticas y una base plana y con suficiente capacidad.

#### Consejo para determinar la idoneidad del recipiente:

Asegúrese de que el recipiente lleva una indicación de idoneidad para cocinar en cocina de inducción o lleve a cabo la siguiente prueba magnética:



- ◆ Pase un imán (p.ej. un imán adherente de una pizarra magnética) por la base de su recipiente de cocción. Si presenta una fuerte atracción, puede utilizar el recipiente de cocción sobre la cocina de inducción.

La siguiente tabla sirve de referencia para elegir la vajilla de cocción correcta:

Vajilla de cocción correcta	Vajilla de cocción incorrecta
Vajilla de cocción con base ferromagnética (con contenido de hierro)	Recipientes de cobre, aluminio, cristal refractario y otros recipientes no metálicos
Recipiente de acero esmaltado con base resistente	Recipiente de acero inoxidable sin núcleo de acero magnético
Recipiente de hierro de fundición con base esmaltada	Recipientes que no poseen base llana sobre el fogón
Recipientes de acero multicapa inoxidable, acero inoxidable ferrítico o aluminio con base especial.	Recipientes con diámetro de base inferior a 12 cm. y superior a 26 cm (2231) inferior a 12 cm. y superior a 24 cm (2222, 2226, 2227)

#### HINWEIS

#### Nota

- Cuando se utilicen ollas de inducción, en algunos fabricantes pueden surgir ruidos debidos al diseño de este tipo de ollas.

**VORSICHT****Precaución**

Tenga presente también las siguientes instrucciones relativas al uso de una vajilla de cocción adecuada:

- ▶ Utilice sólo potas con base apta para cocinas de inducción.
- ▶ El peso máximo admisible de todas las ollas con contenido no debe superar los 6 kg.
- ▶ Precaución durante el uso de ollas de cocinar a fuego lento de paredes huecas. Este tipo de ollas pueden hervir en vacío accidentalmente. Esto causaría daños en la olla y el fogón.
- ▶ Evite que la superficie de la vajilla de cocción arañe la superficie de cocción. (aunque la superficie de cerámica vidriada resulte arañada no impediría el buen funcionamiento del aparato).

**54.3 Seguridad****⚠️ WARNUNG****Advertencia**

- ▶ No deje el aparato sin vigilancia durante el funcionamiento para poder reaccionar rápidamente ante los peligros.
- ▶ No toque la superficie caliente del campo cerámico.  
La cocina de inducción no genera calor por sí misma durante el proceso de cocción, sino que la temperatura de la vajilla de cocción calienta el fogón.
- ▶ No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento o con ollas calientes encima.
- ▶ Controle que las ollas estén centradas en la zona de cocción. Estas no deben asentarse sobre el panel de control ni el marco.
- ▶ No deje utensilios de cocina, tapas u otros objetos de metal sobre la superficie de cocción. Al encender el aparato podrían calentarse.
- ▶ Para evitar sobrecalentamiento, no deje papel de aluminio o bandejas de metal encima del aparato.
- ▶ Mantenga el fogón y la base de la olla siempre secos y limpios. Si entre la base de la olla y el fogón cae líquido, puede evaporarse y la olla puede saltar hacia arriba debido a la presión generada. Peligro de sufrir lesiones.

**HINWEIS****Nota**

- ▶ Apague el aparato después del uso. Así evitará un consumo de energía innecesario y garantizará su seguridad.

**54.4 Funcionamiento del aparato****54.4.1 Encendido**

- Enchufe la clavija en una toma de red adecuada.
- No ecrã surge a temperatura da superfície da placa de indução. Se a temperatura da superfície for inferior a 50 °C é exibido „L“, se a temperatura for superior a 50 °C é exibido no ecrã „H“. Soa um sinal acústico. O aparelho encontra-se agora no modo standby.

- Colocar en el centro de la zona de cocción un recipiente adecuado. (Ø 140 mm - 240 mm).
- Para encender la placa de inducción pulse el botón 1 “Encendido/Espera“. El piloto del botón “Level“ y “Temp” parpadea y se emite una señal acústica.

#### 54.4.2 Nivel de potencia

- Pulse a continuación el botón de función **4 Nivel**. Se selecciona el nivel de potencia preajustado “8“ y el aparato se enciende.
- Con los **botones de selección 5 y 6 + / -** puede cambiar este ajuste de 1 a 12.

#### HINWEIS

#### Nota

- ▶ Quando cozinhar, recomendamos que utilize os níveis de temperatura 1 a 12 tal como num fogão convencional.

#### 54.4.3 Nivel de Temperatura

- Para seleccionar la temperatura pulse a continuación el **botón de función 3 Temperatura**. La temperatura preajustada de 120°C se indica en la pantalla.
- Con los botones de selección 5 y 6 + / - se puede cambiar este ajuste de 60 a 240°C.  
(Niveles de temperatura: 60, 70, 80, 90, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220 y 240°C)
- Tenha em atenção que ambas as funções “Level” (nível) e “Temperatur” (temperatura) podem ser seleccionadas alternadamente. É possível trabalhar com os níveis de potência ou com a selecção da temperatura. A última função seleccionada está activa.
- A temperatura é medida por um sensor, por baixo da placa de vitrocerâmica, pelo que a temperatura indicada pode divergir da temperatura no tacho.

#### HINWEIS

#### Nota (W3500, S-Line 3500)

- ▶ Como, sobretudo em cozinhados com muita gordura, a temperatura do fundo do tacho sobe muito rapidamente e o limite de 270 °C é atingido rapidamente, mude para o modo de funcionamento “Temperatur”. Aqui a temperatura máxima é 240 °C.
- ▶ Si una placa de cocción se utiliza de 180 a 240°C, la otra no podrá calentarse a más de 160°C.
- ▶ Si una placa de cocción se utiliza de 180 a 240°C, la otra no podrá calentarse a más del nivel 10.

#### 54.4.4 Powersharing (W3500, S-Line 3500)

- Si los dos campos de inducción funcionan, comparten las tablas sobre los niveles de potencia de función para compartir la siguiente manera:

izquierda	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
derecho	10	11	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12

## Powersharing Maitre 3500

Nivel de potencia Izquierda/Derecho: comparten las tablas sobre los niveles de potencia de función para compartir la siguiente manera:

I/D	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
D/I	5	7	8	9	10	11	11	12	12	12	12	12
D/I	80°	100°	100°	160°	160°	160°	160°	240°	240°	240°	240°	240°

Nivel de Temperatura Izquierda/Derecho comparten las tablas sobre los niveles de potencia de función para compartir la siguiente manera:

I/D	60°	70°	80°	90°	100°	120°	140°	160°	180°	200°	220°	240°
D/I	240°	240°	240°	160°	160°	160°	160°	160°	80°	80°	80°	80°
D/I	12	12	12	11	11	9	9	9	5	5	5	5

### 54.4.5 Temporizador

- Temporizador: botón 2. “Temp” Tiempo.
- Com os selectores 5. e 6. + / - pode alterar o ajuste entre 1 e 180 minutos. Pode seleccionar intervalos de 1 minuto (até um máximo de 180 minutos). Quanto o tempo tiver decorrido, soa um sinal acústico e o aparelho passa automaticamente para o modo de standby.

#### HINWEIS

#### Nota

- ▶ Durante o modo de temporizador pode alterar a qualquer momento a duração com a ajuda das teclas +/- . Através da função de memorização do aparelho, o ajuste dos níveis de temperatura permanece inalterado.

### 54.4.6 Apagado

- Quando o aparelho é ligado (com a tecla “On/Standby”), o ecrã mostra o calor residual da superfície da placa de indução. Se a temperatura for inferior a 50 °C, é exibido „L“, se a temperatura for superior a 50 °C, é exibido „H“.

#### HINWEIS

#### Nota

- ▶ Não colocar recipientes vazios na superfície em cerâmica. O aquecimento de um tacho ou de uma frigideira vazia activa a protecção contra aquecimento excessivo e o aparelho desliga-se.
- ▶ Não utilizar o aparelho se este estiver danificado de alguma forma ou não funcionar correctamente.
- ▶ A utilização de acessórios e peças sobressalentes não recomendadas pelo fabricante pode causar danos no aparelho e ferimentos em pessoas.

---

## 55 Limpieza y conservación

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la limpieza y la conservación del aparato. Tenga presentes las instrucciones y daños por limpieza incorrecta del aparato y asegúrese de que el aparato funciona sin errores.

### 55.1 Instrucciones de seguridad

#### **▲VORSICHT** Precaución

**Tenga presentes las siguientes instrucciones de seguridad antes de comenzar a limpiar el aparato:**

- ▶ El horno debe limpiarse periódicamente para eliminar los restos de alimentos cocinados. Un horno que no se mantenga limpio perjudicará la conservación del aparato y puede hacer peligrar el aparato, además de causar una acumulación de hongos y bacterias.
- ▶ Antes de limpiar el horno debe apagarlo y desconectarlo de la toma de alimentación eléctrica.
- ▶ El espacio de cocción se calienta mucho después del uso. Peligro de quemaduras Espere hasta que el aparato enfríe.
- ▶ Después del uso debe limpiar el espacio de cocción en cuanto enfríe. Si espera demasiado, será más difícil llevar a cabo la limpieza e incluso, la hará imposible. Si se acumula demasiada suciedad el aparato podría sufrir daños.
- ▶ Si la humedad penetra en el aparato, sus componentes electrónicos pueden resultar dañados. Evite que caiga líquido en el interior del aparato, a través de las ranuras de ventilación.
- ▶ No utilice limpiadores agresivos ni disolventes.
- ▶ No elimine la suciedad incrustada mediante la fuerza, utilizando objetos duros.

### 55.2 Limpieza

#### ◆ **Fogón de cerámica**

- Limpie el fogón cerámico, con un paño suave humedecido o utilizando una solución jabonosa suave, no agresiva. Si la suciedad está muy incrustada puede utilizar un poco de vinagre de vino blanco.

#### ◆ **Carcasa y consola de mando**

- Limpie el carcasa y consola de mano, con un paño suave humedecido.

#### **▲VORSICHT** Precaución

- ▶ No utilice limpiadores con disolventes como, p.ej. la gasolina, para no dañar los componentes de plástico.

---

## 56 Resolución de fallas

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la localización y resolución de fallas del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

### 56.1 Instrucciones de seguridad

#### **▲VORSICHT** Precaución

- ▶ Las reparaciones de aparatos eléctricos y electrónicos sólo deben realizarse por personal técnico autorizado e instruido por el fabricante.
- ▶ Una reparación indebida podría poner en grave peligro al usuario y causar daños en el aparato.

### 56.2 Indicaciones de avería

En caso de fallo, la pantalla presenta un código de error que describe la causa del fallo.

Pantalla	Descripción
E05	Protección contra sobrecalentamiento Se no ecrã surgir a indicação “E05” isso significa que a protecção contra aquecimento excessivo foi activada, para proteger o aparelho e o recipiente. Ele liga-se automaticamente, quando tiver seleccionado o modo de funcionamento “Stufe” e a temperatura ultrapassa os 270 °C. Uma protecção contra aquecimento excessivo activada é reposta mediante a remoção da ficha de rede e o aparelho volta a funcionar normalmente em seguida.

#### **HINWEIS** Nota

- ▶ Si con los pasos que se indica más arriba no consigue solucionar el problema, diríjase al servicio de atención al cliente.

### 56.3 Posibles problemas y solución de problemas

La siguiente tabla proporciona ayuda durante la localización y reparación de pequeños fallos.

Problema	Posible causa	Solución
No Pantalla	El cable de alimentación no está enchufado	El cable de alimentación está enchufado
	El fusible no se activa	El fusible está enchufado

#### **HINWEIS** Nota

- ▶ Si con los pasos que se indica más arriba no consigue solucionar el problema, diríjase al servicio de atención al cliente.

---

## 57 Eliminación del aparato usado



Los productos eléctricos y electrónicos usados contienen materiales reutilizables. No obstante, también contienen materiales nocivos, necesarios para su funcionamiento y seguridad. En la basura doméstica, o ante la manipulación indebida, puede ponerse en peligro la salud humana y el medio ambiente. Por tanto, no debe depositar su aparato usado en ningún caso junto con la basura doméstica.

### HINWEIS

### Nota

- ▶ Utilice el puesto de recogida más cercano para devolver y reciclar los aparatos electrónicos usados. Infórmese, si fuera preciso, en su ayuntamiento, en el servicio de recogida de basura o en su distribuidor.
- ▶ Guarde su aparato usado, protegido frente al acceso de los niños, para su eliminación.

## 58 Garantía

Otorgamos para este producto, 24 meses de garantía a contar desde la fecha de venta por defectos de fabricación o de material. Su derecho legal de reclamación de garantía, de conformidad con el §439 ss. de la ley BGB-E alemana permanecen invariables.

En la garantía no se incluyen daños resultantes de la manipulación o el uso indebidos, ni aquellos daños que impidan el correcto funcionamiento o disminuyan el valor del aparato en lo más mínimo. Además, no nos hacemos responsables en cuanto a la garantía en relación a los componentes desgastados, daños de transporte, siempre que no seamos responsables, así como daños no atribuibles a las reparaciones realizadas por nosotros.

Este aparato es apto para el uso doméstico y sus características de diseño y potencia así lo confirman. Cualquier uso industrial o comercial restringe el derecho a garantía en la medida en que el aparato haya sido sometido a esfuerzo equivalente al uso doméstico.

El aparato no está previsto para el uso industrial.

En caso de reclamaciones legítimas, enviaremos el aparato defectuoso, a nuestra discreción, a reparar o a sustituir por un aparato sin defecto.

Los defectos detectados deben notificarse en un plazo de 14 días a partir de la fecha de suministro.

Queda excluida cualquier otra reclamación de garantía.

Para hacer valer una declaración de garantía, antes de devolver el aparato (siempre con presentación del recibo de compra), póngase en contacto con nosotros.

---

## 59 Datos técnicos

Aparato	Placa de inducción
Modelo	W3500 (2222), S-Line 3500 (2227) Pro Menu 3500 (2226), Maitre 3500 (2231)
Conexión	230 V; 50 Hz (2222, 2227, 2226) 220 V – 240 V; 50 Hz / 60 Hz (2231)
Consumo de potencia	2 x 2100 W (max 3500 W) (2222, 2227) 1 x 1500 W, 1 x 2000 W (max 3500 W) (2226) 1 x 2400 W, 1 x 2400 W (max 3500 W) (2231)
	Standby “según el ErP nivel 2”
Rango de temperatura	60°C – 240 °C
Dimensiones exteriores (An/H/P)	541 x 59 x 398 mm (2222) 542 x 59 x 357 mm (2227) 542 x 59 x 357 mm (2226) 600 x 60 x 370 mm (2231)
Peso net	5 kg (2222) 4,95 kg (2227) 4,9 kg (2226) 5,77 kg (2231)

---

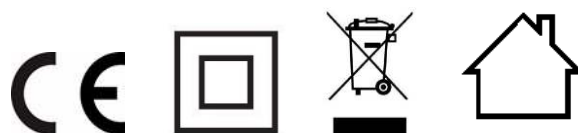
**Инструкция по эксплуатации**  
**Индукционная варочная панель**

**W3500 (2222)**

**Pro Menu 3500 (2226)**

**S-Line 3500 (2227)**

**Maitre 3500 (2231)**



---

## 60 Инструкция по эксплуатации

### 60.1 Общие положения

Прочитайте содержащуюся здесь информацию для быстрого ознакомления с прибором, чтобы Вы могли использовать его функции в полном объеме.

Ваш прибор прослужит Вам многие годы, если Вы будете обращаться с ним и ухаживать за ним надлежащим образом. Мы желаем Вас много радости при использовании прибора.

### 60.2 Информация в отношении данной инструкции

Эта инструкция по эксплуатации является составной частью индукционной варочной панели (называемой далее Прибор) и дает важные указания по введению в эксплуатацию, безопасности, надлежащему применению прибора и уходу за ним.

Инструкция по эксплуатации должна быть всегда поблизости от прибора. Ее должны прочитать и соблюдать все, кто осуществляет:

- ввод в эксплуатацию,
- обслуживание,
- устранение неисправностей и/или
- очистку

прибора.

Сохраняйте эту инструкцию по эксплуатации и передавайте ее вместе с прибором его следующим владельцам.

### 60.3 Предупредительные указания

В данной инструкции используются следующие предупредительные указания:

**▲GEFAHR**

#### ОПАСНОСТЬ

**Предупредительное указание данной степени опасности означает угрожающую опасную ситуацию.**

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это приведет к смерти или тяжелым травмам.

- ▶ Необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании, чтобы избежать смерти или нанесения тяжелых травм людям.

**▲WARNING**

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

**Предупредительное указание данной степени опасности означает возможную опасную ситуацию.**

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это может привести к тяжелым травмам.

- ▶ Необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании, чтобы избежать нанесения тяжелых травм людям.

---

**VORSICHT**

## ОСТОРОЖНО

**Предупредительное указание данной степени опасности означает возможную опасную ситуацию.** Если не предотвратить опасную ситуацию, то это может привести к легким травмам или травмам средней тяжести.

► Необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании, чтобы избежать нанесения травм людям.

**HINWEIS**

## ПРИМЕЧАНИЕ

Примечание означает дополнительную информацию, которая облегчает работу с прибором.

### 60.4 Ограничение ответственности

Вся техническая информация, все данные и указания по установке, эксплуатации и уходу, содержащиеся в данной инструкции, соответствуют актуальному уровню по состоянию на день сдачи в набор и даются с учетом нашего прежнего опыта и знаний с должной компетенцией.

На указанных сведениях, рисунках и описаниях в данной инструкции не могут основываться никакие претензии.

Изготовитель не берет на себя ответственности за повреждения, возникшие из-за:

- несоблюдения инструкции
- ненадлежащего применения
- непрофессионального ремонта
- технических изменений, модификаций прибора
- применения недопустимых запасных частей.

Модификации прибора не рекомендуются, и на них гарантия не распространяется.

Переводы выполнены с должной компетенцией. Мы не берем на себя ответственности за ошибки при переводе, даже если перевод выполнялся нами или по нашему заказу. Обязательным остается первоначальный текст на немецком языке.

### 60.5 Охрана авторских прав

Авторские права на эту документацию защищены.

Все права, также копирование фотомеханическим способом, тиражирование и распространение с помощью специальных методов (например, обработка данных, носители данных и сети данных) даже частично, принадлежат Braukmann GmbH.

Мы оставляем за собой право на изменение содержания и технические изменения.

## 61 Безопасность

В этой главе содержатся важные указания по безопасности при обращении с прибором. Этот прибор соответствует установленным нормам безопасности. Но ненадлежащее использование может привести к нанесению ущерба прибору и людям.

---

## 61.1 Применение в соответствии с назначением

Этот прибор предназначен для использования только в быту в закрытых помещениях для разогрева, варки и жарки продуктов питания. Используемая при этом посуда должна подходить для индукционных плит.

Данный прибор предназначен также для использования:

- на кухне для сотрудников магазинов, офисов и других коммерческих организаций; в мини-гостиницах типа B&Bs;
- в сельскохозяйственных угодьях;
- клиентами в гостиницах, отелях и других жилых учреждениях.

Другое использование или использование, выходящее за рамки вышеуказанного, является использованием не по назначению.

### **▲WARNING** Предостережение

#### **Опасность из-за ненадлежащего применения!**

При ненадлежащем применении и/или использовании другого рода от прибора может исходить опасность.

- ▶ Прибор следует использовать только в соответствии с назначением.
- ▶ Следует соблюдать порядок выполнения действий, описанный в данной инструкции по эксплуатации.

Претензии любого вида, связанные с повреждениями вследствие ненадлежащего применения, исключены. Риск несет только пользователь.

## 61.2 Общие указания по технике безопасности

### **HINWEIS** Примечание

**Для безопасного обращения с прибором соблюдайте следующие общие инструкции по технике безопасности:**

- ▶ Перед применением проверьте прибор на наличие видимых повреждений. Не используйте поврежденный прибор.
- ▶ При повреждении электрического кабеля для подключения прибора специальный кабель должен монтировать только специалист, имеющий авторизацию изготовителя.
- ▶ Данный прибор может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, если они находятся под наблюдением или были проинструктированы о безопасном использовании прибора и поняли возникающие опасности.

- ▶ Чистка и обслуживание прибора не должны выполняться детьми, если они младше 8 лет и не находятся под присмотром.
- ▶ Детям не разрешается играть с прибором.
- ▶ Прибор и относящийся к нему кабель для подключения к электросети должны быть недоступны для детей младше 8 лет.
- ▶ Прибор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и / или знаний об использовании, если они находятся под наблюдением или были проинструктированы о безопасном использовании прибора и поняли возникающие опасности.
- ▶ Во время работы не оставляйте прибор без присмотра.
- ▶ Ремонт прибора в течение срока гарантии может выполняться только сервисной службой, авторизованной изготовителем, в противном случае претензии по гарантии в отношении последующих повреждений не принимаются.
- ▶ Дефектные детали можно заменять только оригинальными запчастями. Только при использовании таких запчастей гарантируется соблюдение требований техники безопасности.
- ▶ Никогда не перемещайте прибор, потянув за кабель питания.
- ▶ Металлические предметы, такие, как ножи, вилки, ложки и крышки не должны находиться на нагревательной панели, так как они могут нагреться.
- ▶ Прибор не предназначен для использования с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.

---

## 61.3 Источники опасности

### 61.3.1 Опасность из-за электромагнитного поля

#### **▲WARNING** ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

**Магнитные поля, возникающие при работе прибора, могут привести к повреждениям.**

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности:

- ▶ Лица с повышенной электрочувствительностью не должны находиться вблизи прибора дольше, чем это необходимо.
- ▶ Научные тесты подтвердили, что индукционные плиты не представляют собой опасности. Но люди с кардиостимулятором должны находиться от прибора на расстоянии не менее 60 см, если он работает. Кроме того, лица с кардиостимулятором должны перед использованием обсудить со своим врачом указания по защите, которые необходимо соблюдать. Не размещайте на приборе или в непосредственной близости от него магнитовосприимчивые предметы, такие, как кредитные карты, носители данных или кассеты.
- ▶ Ставьте посуду для варки по центру конфорки. Таким образом дно кастрюли наиболее всего экранирует электромагнитное поле.
- ▶ Не удаляйте с прибора защитные панели.

### 61.3.2 Опасность ожога

#### **▲WARNING** ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

**Продукт, нагреваемый с помощью прибора, а также используемая посуда и поверхность прибора могут быть очень горячими.**

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы не обжечь или не обварить себя и других:

### **▲WARNING** ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- ▶ При работе с горячим прибором или посудой защищайте свои руки теплоизолирующими перчатками, прихватками или подобными предметами.
- ▶ Не кладите на конфорки кухонную утварь, крышки от кастрюль или сковородок или другие предметы из металла. При включении прибора эти предметы могут очень сильно нагреться. Не прикасайтесь к горячей поверхности керамической панели.
- ▶ Сама индукционная плита во время процесса варки не выделяет тепло. Но варочная панель может нагреться от температуры посуды.

### **61.3.3** Опасность взрыва

#### **▲WARNING** ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

**При ненадлежащем применении прибора существует опасность взрыва из-за возникающего избыточного давления.**

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы избежать опасности взрыва:

- ▶ Никогда не разогревайте пищу или жидкости в закрытых сосудах, как, например, консервные банки. Емкость может разорваться из-за возникающего избыточного давления. Консервную банку лучше всего разогревать, открыв ее и поставив в кастрюлю с небольшим количеством воды.

### **61.3.4** Опасность пожара

#### **▲WARNING** ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

**При ненадлежащем применении прибора существует опасность возгорания.**

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы избежать опасности возгорания.

## **▲ WARNUNG** ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- ▶ Во время работы убирайте все легко воспламеняющиеся предметы (например, чистящие средства, аэрозоли, прихватки, полотенца и т.п.), находящиеся в непосредственной близости от прибора.
- ▶ Избегайте продолжительного перегрева растительных масел и жиров. Перегретое растительное масло или жир могут быстро воспламениться.
- ▶ Не ставьте на варочную панель пустые кастрюли!

## **HINWEIS** Примечание

Если на конфорке произошло возгорание, действуйте следующим образом:

- ◆ **Выключите прибор (при необходимости отключите предохранитель).**
- ◆ **Накройте пламя подходящей по размеру крышкой от кастрюли, тарелкой или влажным полотенцем. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ТУШИТЬ ПЛАМЯ ВОДОЙ!**
- ◆ **После того как очаг пожара будет потушен, следует дать остыть посуде и прибору и обеспечить достаточное поступление свежего воздуха.**

### 61.3.5 Опасность, связанная с электрическим током

#### **▲ GEFAHR** Опасность

**Опасность для жизни от электрического тока!**

**При контакте с находящимися под напряжением проводами или деталями существует опасность для жизни!**

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы избежать опасности повреждения электрическим током:

- ▶ Установка должна производиться только квалифицированными профессионалами (предприятие, выполняющее электроработы)!
- ▶ Если стеклокерамическая поверхность разобьется или потрескается, выключите прибор и выключите предохранитель, чтобы предотвратить электрический шок.
- ▶ Прибор не должен эксплуатироваться, если повреждены электрический кабель или вилка, если прибор работает ненадлежащим образом или если его уронили или повредили. Если электрический кабель или штепсельная вилка повреждены, они должны быть заменены изготовителем или его подрядчиком, оказывающим сервисные услуги, чтобы предотвратить опасность.
- ▶ Ни в коем случае не открывайте корпус прибора. При касании находящихся под напряжением соединений и изменении механической конструкции существует опасность удара током. Кроме того, могут появиться нарушения в работе прибора.
- ▶ Не касайтесь прибора и штепсельной вилки мокрыми руками.
- ▶ Не погружайте прибор в воду или другие жидкости и не помещайте в посудомоечную машину.
- ▶ Не помещайте никаких предметов в отверстия прибора. При прикосновении к находящимся под напряжением соединениям существует опасность удара электрическим током.
- ▶ Не подключайте прибор вместе с другими приборами к одной и той же розетке.

---

## 62 Ввод в эксплуатацию

В этой главе содержатся важные указания по вводу прибора в эксплуатацию. Соблюдайте указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

### 62.1 Указания по технике безопасности

#### **⚠️ WARNUNG** Предостережение

- ▶ Упаковочные материалы не предназначены для игры. Существует опасность задохнуться.

### 62.2 Объем поставки и осмотр после транспортировки

Стандартно прибор W3500 / S-LINE 3500 / PRO MENU 3500 / Maitre 3500 поставляется со следующими компонентами:

- Индукционная варочная панель
- Инструкция по эксплуатации

#### **HINWEIS** Примечание

- ▶ Проверьте поставку на предмет комплектности и наличия видимых повреждений.
- ▶ Сразу сообщите экспедитору, страховой компании и поставщику о неполной поставке или повреждениях вследствие неудовлетворительной упаковки или транспортировки.

### 62.3 Распаковка

При распаковке прибора выньте его из коробки и удалите упаковочный материал.



### 62.4 Утилизация упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются с учетом экологичности и техники утилизации и поэтому могут подвергаться вторичному использованию.

Возврат упаковки в круговорот материалов экономит сырье и сокращает отходы. Утилизируйте упаковочные материалы, которые больше не используются, в сборных пунктах для системы утилизации "Зеленая точка".

#### **HINWEIS** Примечание

- ▶ Если возможно, сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного периода прибора, чтобы в гарантийном случае снова можно было упаковать прибор надлежащим образом.

---

## 62.5 Установка

### 62.5.1 Требования к месту установки:

Для надежной и безупречной работы прибора место установки должно выполнять следующие условия:

- Устанавливайте прибор на прочное, ровное, горизонтальное и жаростойкое основание с достаточной несущей способностью для прибора и для самой тяжелой предполагаемой к использованию посуды.
- Индукционная плита не должна вводиться в эксплуатацию на основании, в состав которого входит железо или сталь, так как оно может очень сильно нагреваться.
- Выбирайте место установки таким образом, чтобы дети не могли достать до горячей поверхности прибора.
- Прибор не предназначен для встраивания.
- Не устанавливайте прибор в горячей, мокрой или очень влажной среде или поблизости от горючего материала.
- Не устанавливайте индукционную плиту вблизи приборов и предметов, чувствительных к магнитному полю (например: радиоприемник, телевизор, магнитофон и др.).
- Для правильной работы прибору нужен достаточный поток воздуха. При установке со всех сторон оставляйте свободное пространство 10 см.
- Воздух для охлаждения всасывается с нижней стороны прибора. Не перекрывайте отверстия на приборе и не блокируйте их.
- Розетка должна быть легкодоступна, чтобы при необходимости электрический кабель можно было легко вытащить из розетки.
- Установка прибора в нестационарных местах установки (например, на кораблях) может проводиться только специальными предприятиями/специалистами, если они удовлетворяют условиям безопасного использования этого прибора.

### 62.5.2 Предотвращение радиопомех

Из-за прибора могут появляться нарушения в работе радиоприемников, телевизоров или подобных приборов. Эти нарушения можно устранить или уменьшить с помощью следующих мер:

- Устанавливайте радиоприемники, телевизоры и т.п. как можно дальше от прибора.
- Подключайте прибор к другой розетке, чтобы можно было использовать для прибора и других приемников, у которых появляются помехи, различные электрические контуры.
- Используйте для приемника установленную надлежащим образом антенну, чтобы обеспечить хороший прием.

---

## 62.6 Подключение электропитания

Для безопасной и безупречной работы прибора при подключении электропитания следует соблюдать следующие указания:

- Перед подключением прибора сравните характеристики подключения (напряжение и частота) на паспортной табличке прибора с характеристиками Вашей электросети. Эти характеристики должны совпадать, чтобы избежать повреждения прибора.

В сомнительном случае проконсультируйтесь с электриком.

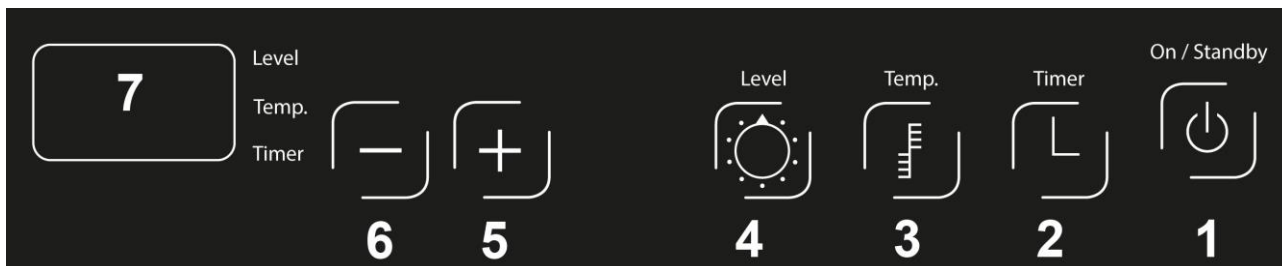
- Подключение прибора к электросети должно выполняться с помощью размотанного удлинительного кабеля длиной не более 3 м с поперечным сечением 1,5 мм<sup>2</sup>. Применение многоконтактного штепселя или сетевых разветвителей из-за связанной с ними пожароопасности запрещено.
  - Убедитесь, что электрический кабель не поврежден и не проложен над или под прибором или над горячими поверхностями и/или поверхностями с острыми кромками.
  - Розетка должна быть защищена защитным автоматом 16А.
  - Электрическая безопасность прибора обеспечивается только в том случае, если он подключен к смонтированной в соответствии с предписаниями цепи защиты. Эксплуатация от розетки без защитного провода запрещена. В случае сомнений поручите проверить внутреннюю электропроводку электрику.
- Изготовитель не несет ответственности за повреждения вследствие отсутствия или прерывания защитного провода.

## 63 Устройство и работа

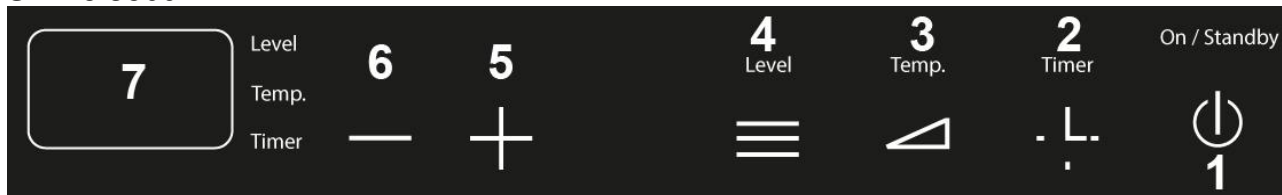
В этой главе содержатся важные указания по устройству и работе прибора.

## 63.1 Панель управления и дисплей

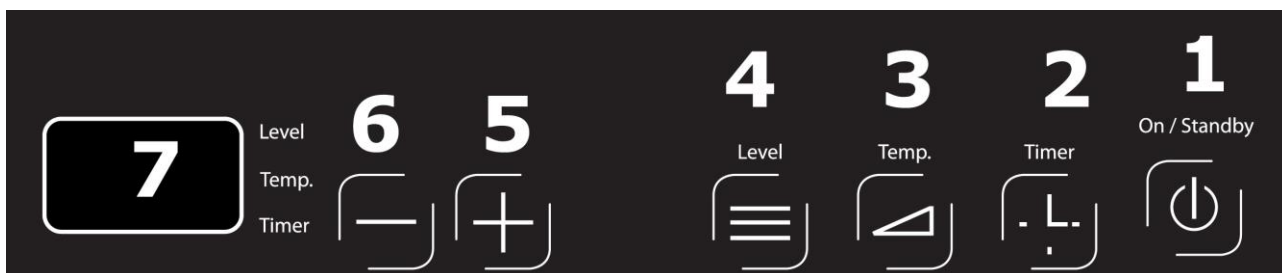
W3500 / Maitre 3500



S-Line 3500



Pro Menu 3500



1. Кнопка **Включение/Режим ожидания**
2. Кнопка управления **Время**
3. Кнопка управления **Температура**
4. Кнопка управления **Уровень**
5. Кнопка переключения (+), можно увеличить уровень мощности, температуру или длительность
6. Кнопка переключения (-), уменьшение уровня мощности, температуры или длительности
7. Индикация выбранной настройки (дисплей)

Индукционная плита имеет две конфорки. С помощью двух панелей управления можно индивидуально, независимо друг от друга устанавливать параметры обеих конфорок.

### 63.1.1 Указания на приборе



Это указание и индикация „Н" на дисплее служат для предостережения, что керамическая панель может быть горячей. Хотя сама индукционная плита во время процесса варки не выделяет тепло, температура кухонной посуды нагревает конфорку!

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы не обжечься о горячий прибор:

#### **▲VORSICHT** ОПАСНОСТЬ

##### **Опасность обжечься о горячую поверхность!**

- ▶ Не касайтесь керамической панели, пока она горячая (на дисплее появляется Н).
- ▶ Не кладите никаких предметов на горячую керамическую панель.

### 63.1.2 Звуковые сигналы

После включения и в случае ошибки прибор подает звуковой сигнал.

#### **HINWEIS** Примечание

- ▶ Звуковой сигнал остается до тех пор, пока ошибка не будет устранена, или пока не будет выключен прибор.

Более подробную информацию об индикации ошибок смотри в главе «Индикация неисправностей».

### 63.1.3 Защита от перегрева

Прибор оснащен защитой от перегрева.

Если температура прибора превышает критический уровень, на индикации появляется соответствующий код ошибки „E05“ и раздается звуковой сигнал. По причинам безопасности прибор отключает дальнейшую подачу электропитания.

После фазы охлаждения прибор можно выключить и снова включить.

#### **HINWEIS** Примечание

- ▶ Более подробную информацию об индикации ошибок смотри в главе «Индикация неисправностей».

### 63.1.4 Паспортная табличка

Паспортная табличка с указанием параметров подключения и мощности находится с нижней стороны прибора.

---

## 64 Управление и эксплуатация

В этой главе содержатся важные указания по эксплуатации прибора. Соблюдайте указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

### **▲WARNING** Предостережение

- ▶ Не оставляйте прибор без присмотра во время его работы, чтобы вы могли быстро устранить ситуацию в случае опасности.

### 64.1 Принцип работы и преимущества индукционных конфорок

У индукционной варочной панели тепло не передается от нагревательного элемента через посуду к приготавливаемому блюду, а необходимое тепло с помощью индукционных потоков производится непосредственно в посуде для варки.

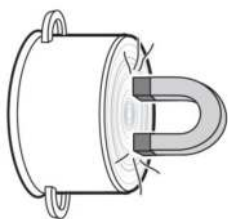
Индукционная катушка под варочной поверхностью из стеклокерамики производит электромагнитное переменное поле, которое проходит через стеклокерамическую панель и возбуждает в дне посуды ток, который производит тепло.

#### Преимущества индукционной варочной панели

- Энергосберегающее приготовление пищи благодаря непосредственной передаче энергии на кастрюлю.
- Повышенная безопасность, так как энергия передается только при установленной на конфорку кастрюле.
- Передача энергии между индукционной конфоркой и дном кастрюли с высоким коэффициентом полезного действия.
- Высокая скорость нагрева.
- Опасность ожога незначительная, так как варочная панель нагревается только от дна кастрюли.
- Если содержимое кастрюли вытекает, оно не пригорает.
- Быстрое, пятиступенчатое регулирование подачи энергии.

### 64.2 Указания по кухонной посуде

Посуда, используемая для варки на индукционной плите, должна быть из металла, иметь магнитные свойства и обладать достаточное по размеру, ровное дно.



#### Так Вы можете определить пригодность посуды:

Убедитесь, что на посуде есть указание на пригодность ее для использования для варки с помощью индукционного тока, или проведите следующий тест с магнитом:

Поднесите магнит (например, магнитик для крепления на магнитной доске) ко дну кухонной посуды. Если он с силой притягивается, то посуду можно использовать на индукционной варочной панели

Следующая таблица служит отправной точкой для выбора правильной посуды:

Подходящая кухонная посуда	Неподходящая кухонная посуда
Кухонная посуда с ферромагнитным (содержащим железо) дном	Посуда из меди, алюминия, жаропрочного стекла и другая неметаллическая посуда
Эмалированная стальная посуда с толстым дном	Посуда из нержавеющей стали без магнитного стального сердечника
Чугунная посуда с эмалированным дном	Посуда, у которой нет плоского дна для установки на плиту
Посуда из нержавеющей многослойной стали, нержавеющей ферритовой стали и алюминия со специальным дном	Посуда с диаметром дна менее 12 см и более 26 см (2231) менее 12 см и более 24 см (2222, 2226, 2227)

#### **HINWEIS**

#### **Примечание**

- ▶ При использовании пригодных для индукции кастрюль некоторых производителей может появляться шум, который обусловлен конструкцией кастрюль.

#### **VORSICHT**

#### **Внимание**

Соблюдайте следующие указания для использования подходящей кухонной посуды:

- ▶ Используйте только кастрюли с подходящим для индукции дном.
- ▶ Максимально допустимый вес кастрюли с содержимым не должен превышать 6 кг.
- ▶ Соблюдайте осторожность при использовании кастрюлей с двойными стенками со свойствами водяной бани. Из этих кастрюлей незаметно может испариться вода. При продолжении варки это может привести к повреждению кастрюли и варочной панели.

### **64.3 Указания по технике безопасности**

#### **⚠WARNING**

#### **Предостережение**

- ▶ Не оставляйте прибор во время работы без надзора, чтобы суметь вовремя вмешаться при возникновении опасности.
- ▶ Не двигать прибор во время работы или с горячей кастрюлей на конфорке.
- ▶ Следите за тем, чтобы посуда стояла по центру конфорки. Ее нельзя ставить ни на панель управления, ни на раму.
- ▶ Не кладите на конфорки кухонную утварь, крышки от кастрюль или сковородок или другие предметы из металла. При включении прибора эти предметы могут очень сильно нагреться. Не кладите на поверхность прибора алюминиевую фольгу или металлические пластины, чтобы избежать перегрева.
- ▶ Не прикасайтесь к горячей поверхности керамической панели.

**▲WARNING****Предостережение**

Сама индукционная плита во время процесса варки не выделяет тепло. Но варочная панель может нагреться от температуры посуды.

- ▶ Конфорка и дно кастрюли всегда должны быть сухими и чистыми. Если между дном кастрюли и конфоркой попадет жидкость, она может испаряться и из-за возникающего давления кастрюля может подпрыгнуть вверх. Существует опасность получения травмы.

**HINWEIS****Примечание**

- ▶ После использования выключите прибор. Так Вы избежите ненужной траты энергии и обеспечите свою безопасность.
- ▶ Если прибор не используется в течение продолжительного времени, мы рекомендуем вытаскивать вилку из розетки.

**64.4 Эксплуатация прибора****64.4.1 Включение**

- Вставить штепсельную вилку в подходящую розетку. Дисплей показывает температуру поверхности индукционной варочной панели. Если температура поверхности ниже 50°C, на индикации показывается „L“, если температура поверхности выше 50°C, дисплей показывает „H“. Раздается звуковой сигнал. Прибор находится в режиме ожидания.
- Установите по центру конфорки подходящую кухонную посуду с содержимым для варки/жарки (Ø 140 мм - 240 мм). Для включения индукционной плиты нажмите **кнопку „Включение/Режим ожидания“**. Мигают контрольные лампочки „Level“ (уровень) и „Temp“ (температура) и раздается звуковой сигнал.

**64.4.2 Режим работы на мощности (W3500, S-Line 3500)**

- Потом нажмите кнопку 4. Работа Уровень („Level“). Выбирается предварительно установленный уровень мощности "8", и прибор включается. С помощью кнопок переключения 5. и 6. + / - Вы можете изменить настройку в диапазоне 1 - 12.

**HINWEIS****Примечание**

- ▶ Мы рекомендуем выбирать функцию «Режим питания», например, в случае приготовления пищи на пару или кипящей воды. Таким образом, защита от перегрева «E05» не будет активирована.

### 64.4.3 Режим выбора температуры

- Для предварительного выбора температуры нажмите потом кнопку **3. Работа. Температура („Temp“)**. На дисплее появляется предварительно установленная температура 120° С.
- С помощью кнопок переключения 5. и 6. + / - Вы можете изменить настройку в диапазоне 60 - 240°С.  
(Уровни температуры: 60, 80, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220 и 240°С)
- Обратите внимание на то, что обе функции "Уровень" и "Температура" следует выбирать альтернативно. Вы можете работать либо с уровнями мощности, либо с выбором температуры. В каждом случае активной является функция, которая была выбрана последней.
- Температура измеряется датчиком под стеклокерамической панелью, поэтому показанная на дисплее температура может отличаться от температуры в кастрюле.

#### **HINWEIS**

### **Примечание (W3500, S-Line 3500)**

- ▶ В случае приготовления на гриле или приготовления жареных блюд мы рекомендуем использовать функцию «Температура», так как в этом случае вы можете использовать температуру до 240 ° С. В противном случае защита от перегрева «E05» будет активирована.
- ▶ Если одна конфорка работает с 180-240°С, то другую можно использовать с температурой не более 160°С.
- ▶ ▶ Если одна конфорка работает с 180-240°С, то другую можно использовать максимально на уровне 10.

### 64.4.4 Распределение мощности (W3500, S-Line 3500)

- Если используются обе индукционные конфорки, то между конфорками происходит распределение мощности следующим образом:

Слева	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
Справа	10	11	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12

### **Распределение мощности 3500**

Если вы выбираете режим мощности Слева/Справа, то уровни между конфорками распределяются следующим образом:

Л/П	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
П/Л	5	7	8	9	10	11	11	12	12	12	12	12
П/Л	80°	100°	100°	160°	160°	160°	160°	240°	240°	240°	240°	240°

Если вы выбираете режим температуры Слева/Справа, то уровни между конфорками распределяются следующим образом:

Л/П	60°	70°	80°	90°	100°	120°	140°	160°	180°	200°	220°	240°
П/Л	240°	240°	240°	160°	160°	160°	160°	160°	80°	80°	80°	80°
П/Л	12	12	12	11	11	9	9	9	5	5	5	5

#### 64.4.5 Таймер

- Функция таймера: **кнопка 2 Время**.
- С помощью **кнопок переключения 5. и 6. + / -** Вы можете выбрать настройку в диапазоне 1 - 180 минут с **интервалом 1 минута** (до максимального значения 180 минут). Если время истекло, раздается звуковой сигнал и прибор автоматически переключается в режим ожидания.

#### **HINWEIS** Примечание

- ▶ Во время работы в режиме таймера с помощью кнопок переключения +/- Вы в любое время можете изменить длительность. Благодаря функции памяти прибора настройка уровня температуры остается при этом неизменной.

#### 64.4.6 Выключение

- Выключите прибор с помощью кнопки „Включение/Режим ожидания“. Дисплей показывает остаточную температуру поверхности индукционной варочной панели. Если температура поверхности ниже 50°C, на индикации показывается „L“, если температура поверхности выше 50°C, дисплей показывает „H“.

#### **HINWEIS** Примечание

- ▶ Не используйте прибор, если он имеет какие-либо повреждения или работает неправильно.
- ▶ Не ставьте пустую кухонную посуду на керамическую панель. Нагрев пустой кастрюли или пустой сковороды активирует функцию защиты от перегрева, и прибор автоматически отключается.
- ▶ Использование не рекомендованных производителем принадлежностей и запчастей может привести к повреждению прибора и получению травмы.

## 65 Очистка и уход

В этой главе содержатся важные указания по очистке прибора и уходу за ним. Соблюдайте указания, чтобы избежать повреждений прибора из-за неправильной очистки.

## 65.1 Указания по технике безопасности

### **▲VORSICHT** Осторожно

Обратите внимание на следующие указания по технике безопасности, прежде чем Вы начнете чистить прибор:

- ▶ Прибор следует регулярно очищать и удалять остатки приготавливаемой пищи. Прибор, который не поддерживается в чистом состоянии, отрицательно влияет на срок эксплуатации и может привести к опасному состоянию прибора.
- ▶ Перед очисткой выключите прибор и вытащите вилку из розетки.
- ▶ Варочная панель после использования может быть горячей. Существует опасность получения ожога! Подождите, пока прибор остынет.
- ▶ Очищайте прибор после использования, как только он остынет. Долгое ожидание излишне затрудняет очистку и в исключительных случаях делает ее невозможной. При определенных обстоятельствах слишком сильные загрязнения могут повредить прибор.
- ▶ Если в прибор попадет влага, то могут быть повреждены электронные элементы. Следите за тем, чтобы жидкость не попадала внутрь прибора через прорезь для вентиляции.
- ▶ Не погружайте прибор в воду или другие жидкости и не помещайте в посудомоечную машину.
- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства и растворители.
- ▶ Не соскребайте твердые загрязнения жесткими предметами.

## 65.2 Очистка

### ◆ **Керамическая варочная панель, корпус и панель управления**

- Очистите варочную панель, корпус прибора и панель прибора мягкой, слегка влажной тканью.

### **▲VORSICHT** Осторожно

- ▶ Не используйте чистящие средства с содержанием растворителей, как, например, бензин, чтобы не повредить детали из пластмассы.

## 66 Устранение неисправностей

В этой главе содержатся важные указания по локализации и устранению неисправностей. Соблюдайте указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

## 66.1 Указания по технике безопасности

### **▲VORSICHT** Осторожно

- ▶ Ремонт электроприборов должен выполняться только специалистами, прошедшими обучение у изготовителя.
- ▶ Из-за ненадлежащего ремонта могут возникать значительные риски для пользователя и повреждения прибора.

## 66.2 Индикация неисправностей

В случае появления ошибки на дисплее выводится код ошибки, который описывает причину ошибки.

Индкация	Описание
E05	<p>Защита от перегрева</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Это означает, что температура повысилась до температуры 270 ° C. В этом случае прибор отключается автоматически, чтобы избежать повреждений.</li><li>• В случае появления индикации «E05», пожалуйста, вытащите вилку из розетки, чтобы перезагрузить прибор. После этого вы можете использовать его снова, как обычно..</li></ul>

### **HINWEIS** Примечание

- ▶ Если после продолжительного времени ожидания и повторного старта прибора все еще появляется индикация ошибки, прибор следует отправить на проверку в сервисную службу.

## 66.3 Причины неисправностей и их устранение

Следующая таблица помогает при локализации неисправностей и их устранении.

Ошибка	Возможные причины	Устранение
Нет индикации	Не вставлена штепсельная вилка	Вставьте вилку
	Не включен предохранитель	Включите предохранитель

### **HINWEIS** Примечание

- ▶ Если Вы с помощью описанных выше шагов не можете решить проблему, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.

---

## 67 Утилизация старого прибора



Электрические и электронные старые приборы содержат еще много материалов, которые можно повторно использовать. Но они содержат также и вредные вещества, которые были необходимы для их работы и безопасности.

В остаточных отходах или при неправильной обработке они могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте ваш старый прибор в мусор.

### **HINWEIS**

### **Примечание**

- ▶ Используйте организованные в Вашем населенном пункте сборные пункты для сдачи и утилизации электрических и электронных старых приборов. При необходимости получите информацию в Вашей ратуше, службе вывоза мусора или у продавца.
- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы Ваш старый прибор до вывоза хранился в недоступном для детей месте.

## 68 Гарантия

Мы предоставляем гарантию на этот продукт 24 месяца, начиная с даты продажи, для неисправностей, которые относятся к производственным или материальным неисправностям. Гарантия не включает в себя повреждения, возникшие в результате неправильного обращения или использования, а также неисправности, которые лишь незначительно влияют на работу или стоимость прибора. Расходные материалы, транзитные повреждения, поскольку мы не несем за них ответственности, а также повреждения, возникшие в результате любого ремонта, который не был выполнен нами, также исключаются из гарантийных прав.

Этот прибор предназначен для использования в бытовых условиях и имеет соответствующие уровни производительности. Любое использование в коммерческих ситуациях покрывается гарантией только в той мере, в какой оно было бы сопоставимо с ситуациями, возникающими при использовании в домашних условиях. Он не предназначен для какого-либо дополнительного, коммерческого использования.

В случае обоснованных жалоб мы отремонтируем неисправный прибор по своему усмотрению или заменим его исправным прибором. О любых неисправностях должно быть сообщено в течение 14 дней с момента поставки. Все дальнейшие претензии исключаются. Для обеспечения гарантийной претензии, пожалуйста, свяжитесь с нами до возврата прибора (всегда предоставляйте нам подтверждение покупки).

---

## 69 Технические данные

Прибор	Индукционная плита
Модель	W3500 (2222), S-Line 3500 (2227) Pro Menu 3500 (2226), Maitre 3500 (2231)
Пааметры мощности	230 В; 50 Гц (2222, 2227, 2226) 220 В – 240 В; 50 Гц / 60 Гц (2231)
Потребляемая мощность	2 x 2100 Вт (макс 3500 Вт) (2222, 2227) 1 x 1500 Вт, 1 x 2000 Вт (макс 3500 Вт) (2226) 1 x 2400 Вт, 1 x 2400 Вт (макс 3500 Вт) (2231)
	Standby “according ErP level 2”
Диапазон температур	60°C – 240 °C
Габаритные размеры (Шх В х Г):	541 x 59 x 398 мм (2222) 542 x 59 x 357 мм (2227) 542 x 59 x 357 мм (2226) 600 x 60 x 370 мм (2231)
Вес	5 кг (2222) 4,95 кг (2227) 4,9 кг (2226) 5,77 кг (2231)